

Art.Nr.
5909408901
AusgabeNr.
5909408901_0003
Rev.Nr.
22/05/2025



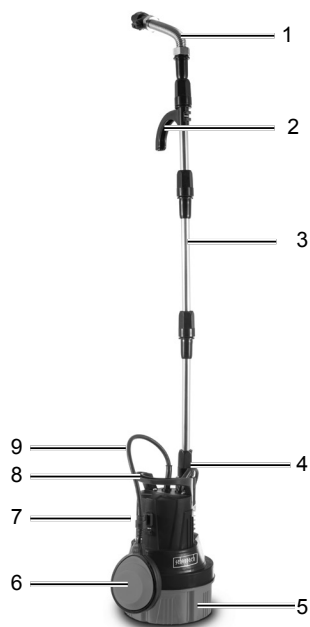
Made in P.R.C.

RBP350

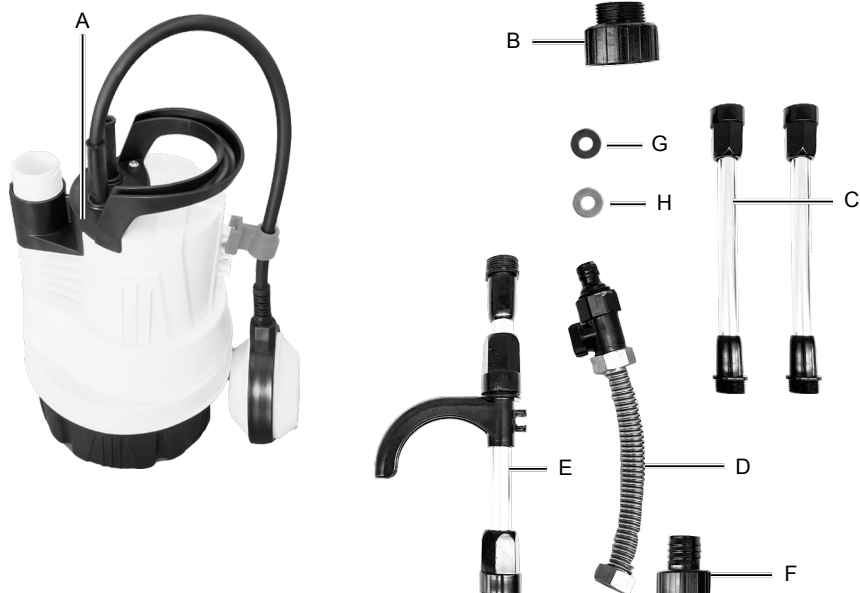
DE	Regenfasspumpe Originalbetriebsanleitung	5
GB	Rain barrel pump Translation of original instruction manual	16
FR	Pompe pour collecteur d'eau de pluie Traduction des instructions d'origine	25
IT	Pompa a pioggia con barile La traduzione dal manuale di istruzioni originale	34
NL	Regenton pomp Vertaling van de originele gebruikshandleiding	43
ES	Bomba de recogida de lluvia Traducción del manual de instrucciones original	52
PT	Pompa do deszczówki Tradução do manual de operação original	61
CZ	Sudové čerpadlo na dešťovou vodu Překlad originálního návodu k obsluze	70
SK	Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu Preklad originálneho návodu na obsluhu	78
HU	Esővízszivattyú Eredeti használati utasítás fordítása	87
PL	Pompa do deszczówki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	96
HR	Pumpa za bačvu s kišnicom Prijevod originalnog priručnika za uporabu	105
SI	Črpalka za deževnico Prevod originalnih navodil za uporabo	113

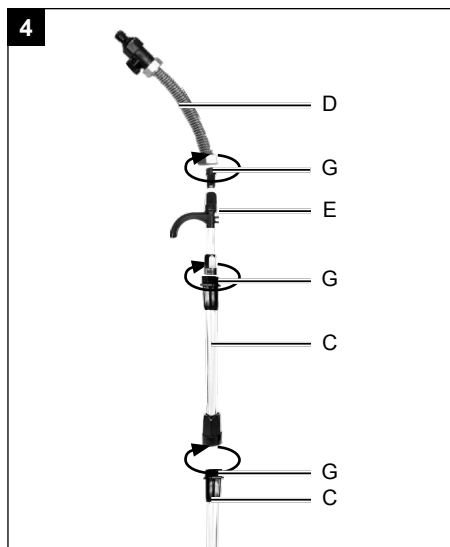
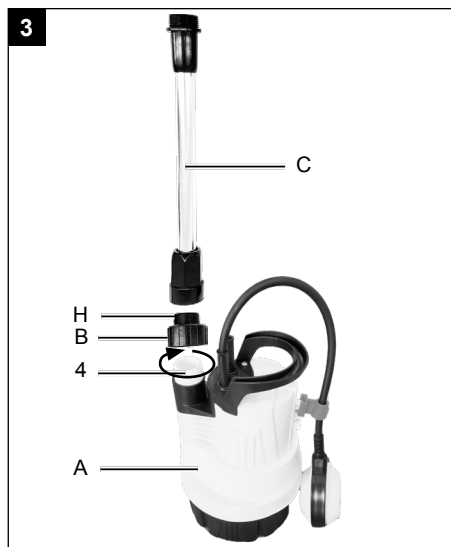
EE	Vihmatünnipump Originaalkäitusejuhendi tõlge	121
LT	Lietaus statinės siurblys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	129
LV	Sūkņis lietus ūdens tvertnei Oriģinālais lietošanas instrukcijas tulkojums	137
SE	Pump för regnvattentunna Översättning av original-bruksanvisning	146
FI	Sadevesipumppu Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	154
DK	Regntøndepumpe Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	162
NO	Regntønnepumpe Oversettelse av den originale brukerveiledningen	170
BG	Помпа за дъждовна вода Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	178
GR	Αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	187
RO	Pompă pentru rezervoare de apă de ploaie Traducere din manualul de exploatare original	197
RS	Pumpa za sakupljanje kišnice Prevod originalnog uputstva za upotrebu	206
TR	Yağmur bidonu pompası Oriĝinal kullanim talimatı çevirisi	215

1



2





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	7
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Restrisiken	9
7.	Technische Daten	9
8.	Auspacken	10
9.	Aufbau.....	10
10.	In Betrieb nehmen	10
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Reinigung.....	11
13.	Lagerung.....	12
14.	Wartung	12
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	12
16.	Störungsabhilfe.....	13
17.	Konformitätserklärung	225

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Biegsamer Anschluss
2. Einhängehaken
3. Aluminium-Rohrverbindung
4. Druckanschluss
5. Bodenplatte (Ansaugung)
6. Schwimmerschalter
7. Schwimmerschalter-Arretierung
8. Tragegriff
9. Netzleitung

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
A	1x	Regenfasspumpe
B	1x	Gewindeanschluss G 3/4"
C	2x	Aluminium-Rohrverbindung
D	1x	Biegsamer Anschluss
E	1x	Einhängehaken
F	1x	Anschlussadapter 1"
G	3x	Dichtring
H	1x	Dichtung weiß

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Gerät ist hauptsächlich für das Abpumpen von Wasser aus Regenfässern geeignet.

Das Gerät ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien, gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Gerät L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Netzanschluss	230 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	350 W

Fördermenge max.	5500 l/h
Förderhöhe max.	11 m
Pumpendruck max.	1,1 bar
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Partikelgröße max.	1 - 3 mm
Gewicht	3,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage Aluminium-Rohrverbindung (Abb. 3 + 4)

1. Schrauben Sie den Gewindeanschluss G 3/4" (B) auf den Druckanschluss (4). (Abb.3)
2. Schrauben Sie die erste Aluminium-Rohrverbindung (C) mit der Dichtung (G) auf den Gewindeanschluss G 3/4" (B). (Abb.3)

3. Befestigen Sie nun die zweite Aluminium-Rohrverbindung (C) mit der Dichtung (G) auf der Ersten. (Abb.4)
4. Schrauben Sie den Einhängehaken (E) mit der Dichtung (G) auf die zweite Aluminium-Rohrverbindung (C). (Abb.4)
5. Zuletzt verbinden Sie den biegsamen Anschluss (D) und die weiße Dichtung (H) mit dem Einhängehaken (E). (Abb.4)

Montage Schwimmerschalter (Abb. 1 + 5)

- Der Schwimmerschalter (6) kann eingerastet (Abb. 5) oder freihängend (Abb. 1) montiert werden. Der freihängende Schwimmerschalter (6) (Abb.1) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden. Der eingerastete Schwimmerschalter (6) (Abb. 5) ermöglicht ein Abpumpen bis zur Pumpenbodenhöhe.

Achtung! Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (6) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.

- Um den Schwimmerschalter (6) eingerastet zu montieren, hängen Sie diesen mittels der Schwimmerschalter-Arretierung (7) nach oben stehend ein.
- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (**Achtung!** Schwimmerschalter richtig einstellen!).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Anbringen der Pumpe an einem Regenfass

Die Pumpe wird mittels des Einhängehakens (1) in das Regenfass eingehängt.

Einschalten der Pumpe

⚠ Achtung!

Die Pumpe startet bei aufschwimmendem oder eingestartetem Schwimmerschalter, sobald Sie die Pumpe an Ihr Stromnetz anschließen!

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (6) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (6) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalter und der Schwimmerschalter-Arretierung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (6) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Gerätes.**

Alternative Nutzung

Sie können Die Regenfasspumpe mit wenigen Handgriffen zur Tauchpumpe umfunktionieren.

- Entfernen Sie die komplette Aluminium-Rohrverbindung (3).
- Entfernen Sie den Gewindeanschluss G 3/4" (B) vom Druckanschluss (4).
- Schrauben Sie nun den Anschlussadapter 1" (F) auf den Druckanschluss (4).
- Nun können Sie wie gewohnt 1" Schläuche direkt an die Pumpe anschließen.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (4) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlammentfernung von der Bodenplatte (6) (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (4) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Filters

Um das Gerät und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet sich im Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen Sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Mit Hilfe eines Schraubenziehers können Sie den Deckel entfernen.
2. Entnehmen Sie den Filter und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen Sie anschließend den Filter wieder in den Saugkorb und setzen Sie den Deckel auf.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung prüfen
	Schwimmerschalter (6) schaltet nicht	Schwimmerschalter (6) in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmerschalter (6) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wassertemperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Maximum water temperature
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Product description (Fig. 1)	18
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	18
4. Proper use	18
5. General safety instructions.....	19
6. Residual risks	20
7. Technical data.....	20
8. Unpacking.....	20
9. Layout	21
10. Start-up	21
11. Electrical connection	22
12. Cleaning.....	22
13. Storage	22
14. Maintenance	22
15. Disposal and recycling.....	23
16. Troubleshooting	24
17. Declaration of conformity	225

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Flexible connection
2. Hanging hook
3. Aluminium pipe connection
4. Pressure connection
5. Base plate (suction)
6. Float switch
7. Float switch clip
8. Carrying handle
9. Mains cable

3. Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
A	1x	Rain barrel pump
B	1x	G 3/4" threaded connection
C	2x	Aluminium pipe connection
D	1x	Flexible connection
E	1x	Hanging hook
F	1x	1" connection adapter
G	3x	Sealing ring
H	1x	Seal, white

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The device is intended primarily for pumping water out of rainwater barrels.

The device is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.

- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces, commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

General safety instructions

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.

- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

⚠ Warning! This power tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Device L x W x H	180 x 165 x 270 mm
Mains power connection	230 V~ / 50 Hz
Rated input	350 W
Delivery rate max.	5500 l/h
Delivery height max.	11 m
Max. pump pressure	1.1 bar
Water temperature max.	35°C
Protection category	IPX8
Max. particle size	1 - 3 mm
Weight	3.8 kg

Subject to technical changes!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ Warning!

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Fitting the aluminium pipe connection (Fig. 3 + 4)

1. Screw the threaded connection G 3/4" (B) onto the pressure connection (4). (Fig.3)
2. Screw the first aluminium pipe connection (C) with seal (G) onto the threaded connection G 3/4" (B). (Fig.3)
3. Now attach the second aluminium pipe connection (C) with the seal (G) to the first. (Fig.4)
4. Screw the hook (E) with the seal (G) onto the second aluminium pipe connection (C). (Fig.4)
5. Finally, connect the flexible connector (D) and the white seal (H) to the hook (E). (Fig.4)

Fitting the float switch (Fig. 1 + 5)

- The float switch (6) can be latched into place (Fig. 5) or freely suspended (Fig. 1). The freely suspended float switch (6) (Fig. 1) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage. The latched in float switch (6) (Fig. 5) allows pumping down to the height of the pump base. **Attention!** Always keep an eye on the pump when the float switch (6) is latched into place so that you can switch it off before it runs dry.
- To hang the float switch (6) upright in the clip (7) to fasten it in place.
- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (**Attention!** Set float switch correctly!).
- Make sure that the electrical connection is 230 V ~ / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A). Insert the mains plug into the mains socket and the pump is ready for operation.

- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

10. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Attaching the pump to a rainwater barrel

The pump is suspended in the rainwater barrel by means of the hanging hook (1).

Switching on the pump

⚠ Attention!

The pump starts if the float switch is floating or is latched on as soon as the pump is connected to the mains!

Check the function of the float switch

- The float switch (6) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (6) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (6) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the device.**

Alternative use

You can convert the rain barrel pump into a submersible pump in just a few steps.

- Remove the complete aluminium pipe connection (3).
- Remove the threaded connection G 3/4" (B) from the pressure connection (4).
- Now screw the 1" connection adapter (F) onto the pressure connection (4).
- Now you can connect 1" hoses directly to the pump as usual.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks

- Non-stationary installed devices: Clean the pump with clean water after each use.

- Stationary installed devices: Check the function of the float switch (4) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (6) (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (4) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, it must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the filter

In order to protect the device and the pump impeller from coarse contamination, there is an additional filter in the suction strainer. Please proceed as follows to clean the filter:

1. You can remove the cover with the help of a screwdriver.
2. Remove the filter and wash it under running water.
3. Then put the filter back into the suction strainer and put the cover on.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

14. Maintenance

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Float switch (6) does not switch	Move float switch (6) to higher position
Pump does not deliver	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump does not switch off	Float switch (6) cannot sink	Position the pump correctly on the bottom of the shaft
Inadequate pump delivery	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump switches off after short running time	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination	Pull out mains plug and clean pump and shaft
	Water temperature too high, motor protection switches off the device	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Température maximale de l'eau
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit est conforme aux directives serbes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	27
2.	Description du produit (fig. 1)	27
3.	Fournitures (fig. 2).....	27
4.	Utilisation conforme	27
5.	Consignes de sécurité générales.....	28
6.	Risques résiduels	29
7.	Caractéristiques techniques.....	30
8.	Déballage.....	30
9.	Assemblage.....	30
10.	Mise en service.....	31
11.	Raccordement électrique	31
12.	Nettoyage.....	31
13.	Stockage.....	32
14.	Maintenance	32
15.	Élimination et recyclage.....	32
16.	Dépannage	33
17.	Déclaration de conformité	225



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Raccord flexible
2. Crochet de suspension
3. Raccord tubulaire en aluminium
4. Raccord de pression
5. Plaque de sol (aspiration)
6. Interrupteur flottant
7. Dispositif de blocage de l'interrupteur flottant
8. Poignée de transport
9. Câble secteur

3. Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
A	1x	Pompe pour collecteur d'eau de pluie
B	1x	Raccord fileté G 3/4"
C	2x	Raccord tubulaire en aluminium
D	1x	Raccord flexible
E	1x	Crochet de suspension
F	1x	Adaptateur 1"
G	3x	Bague d'étanchéité
H	1x	Joint blanc

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

L'appareil est principalement destiné à pomper l'eau des tonneaux de pluie.

L'appareil n'est pas conçu pour :

- Le transport de liquides d'une température > 35 °C.
- L'alimentation d'eau potable ou le transport de produits alimentaires.
- Le transport d'eau salée.
- Le transport de substances explosives, combustibles, agressives ou nocives pour la santé, ainsi que de matières fécales, de même que l'usage commercial ou industriel. La circulation permanente (étang).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

Consignes de sécurité générales

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les

connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart de l'appareil en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émerisage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- L'appareil doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que l'appareil est en parfait état.
- L'appareil contient des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement en cas d'écoulement. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble ou du flexible.

- Protégez l'appareil contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur l'appareil.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage » de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture de l'appareil, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque l'appareil est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
 - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels.
 - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
 - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; Fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre appareil par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles rallonges avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.

- Avant tout travail sur l'appareil, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas avoir une section inférieure aux flexibles en caoutchouc avec la désignation H05RN-F. Les câbles doivent mesurer 10 m de long. La section de toron du câble de rallonge doit mesurer au moins 1,5 mm².

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement de l'appareil.

⚠ Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Appareil L x l x H	180 x 165 x 270 mm
Prise secteur	230 V ~ / 50 Hz
Puissance absorbée	350 W
Débit max.	5500 l/h
Hauteur de refoulement max.	11 m
Pression de pompage max.	1,1 bar
Température de l'eau max.	35 °C
Indice de protection	IPX8
Taille des particules maxi.	1 - 3 mm
Poids	3,8 kg

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

⚠ Avertissement !

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le l'appareil.

Montage du raccord tubulaire en aluminium (fig. 3 + 4)

1. Vissez le raccord fileté G 3/4" (B) sur le raccord de pression (4). (Fig. 3)
2. Vissez le premier raccord tubulaire en aluminium (C) avec le joint (G) sur le raccord fileté G 3/4" (B). (Fig. 3)
3. Fixez ensuite le deuxième raccord tubulaire en aluminium (C) avec le joint (G) sur le premier. (Fig. 4)
4. Vissez le crochet de suspension (E) avec le joint (G) sur le deuxième raccord tubulaire en aluminium (C). (Fig. 4)
5. Pour finir, raccordez le raccord flexible (D) et le joint blanc (H) au crochet de suspension (E). (Fig. 4)

Montage de l'interrupteur flottant (fig. 1 + 5)

- L'interrupteur flottant (6) peut être enclenché (fig. 5) ou suspendu librement (fig. 1). L'interrupteur flottant suspendu librement (6) (fig. 1) permet d'éviter que la pompe ne fonctionne à sec et ainsi les éventuels dommages. L'interrupteur flottant enclenché (6) (fig. 5) permet le pompage jusqu'à la hauteur du fond de la pompe.

Attention ! Lorsque l'interrupteur flottant est enclenché (6), surveillez toujours la pompe afin de pouvoir la désactiver avant la marche à sec.

- Pour monter l'interrupteur flottant (6) enclenché, suspendez-le à la verticale dans le dispositif de blocage de l'interrupteur flottant (7).
- Vérifiez si la pompe est fixée au fond du puits ou si elle est accrochée en toute sécurité.
- Vérifiez si le flexible a été installé correctement.
- Évitez la marche à sec de la pompe (**Attention !** Bien régler l'interrupteur flottant !).
- Veillez à ce que le raccordement électrique soit de 230 V ~ / 50 Hz.
- Vérifiez le bon état de la prise de courant électrique et sa sécurité suffisante (min. 6A). Branchez la fiche secteur dans la prise de courant et la pompe est opérationnelle.
- Veillez à empêcher la pénétration d'humidité ou d'eau dans la prise secteur. Il y a un risque d'électrocution.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Pose de la pompe sur un tonneau de pluie

La pompe est accrochée au tonneau de pluie à l'aide du crochet de suspension (1).

Activation de la pompe

⚠ Attention !

La pompe démarre avec l'interrupteur flottant ou engagé dès que vous raccordez la pompe à votre réseau d'électricité !

Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur flottant

- L'interrupteur flottant (6) doit être positionné de manière à ce que la hauteur du point de commutation « Marche » et la hauteur du point de commutation « Arrêt » soient accessibles facilement sans trop d'efforts.
- Vérifiez le bon positionnement en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et en levant prudemment, puis en rabaisant l'interrupteur flottant (6) à la main. Vous pouvez alors voir si la pompe s'active ou se désactive. Veillez également à ce que la distance entre l'interrupteur flottant et le dispositif de blocage de l'interrupteur flottant (7) soit suffisante. Si la distance est insuffisante, il n'est plus possible de garantir le parfait fonctionnement.
- Lors du réglage, veillez à ce que l'interrupteur flottant (6) ne soit pas en contact avec le sol avant la désactivation de la pompe. **Attention ! Risque de marche à sec et d'endommagement de l'appareil.**

Utilisation alternative

Vous pouvez facilement transformer la pompe pour collecteur d'eau de pluie en pompe immergée.

- Retirez tout le raccord tubulaire en aluminium (3).
- Retirez le raccord fileté G 3/4" (B) du raccord de pression (4).
- Vissez ensuite l'adaptateur 1" (F) sur le raccord de pression (4).
- Vous pouvez à présent raccorder comme d'habitude des flexibles 1" directement à la pompe.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05RN-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12. Nettoyage

⚠ Attention !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Travaux généraux de nettoyage

- Appareils installés de manière non stationnaire : nettoyez la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.
- Appareils installés de manière stationnaire : vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (4) (au maximum tous les trois mois).
- Éliminez au jet d'eau les peluches et les particules fibreuses s'étant éventuellement déposées dans le carter de pompe.
- Éliminez régulièrement la boue de la plaque de sol (6) (au plus tard tous les 3 mois) et nettoyez les parois du puits.
- Nettoyez les dépôts de l'interrupteur flottant (4) à l'eau claire.
- Si vous n'utilisez pas la pompe pendant une durée prolongée, elle doit être nettoyée minutieusement après la dernière utilisation et avant la réutilisation. Les dépôts et les résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Nettoyage du filtre

Pour protéger l'appareil et la roue de la pompe contre les encrassements plus importants, un filtre supplémentaire se trouve dans la crépine d'aspiration. Pour nettoyer le filtre, veuillez procéder comme suit :

1. Avec un tournevis, vous pouvez retirer le couvercle.
2. Retirez le filtre et lavez-le à l'eau courante.
3. Remettez ensuite le filtre en place dans la crépine d'aspiration et remettez le couvercle en place.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

N'effectuez les travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage que lorsque la fiche secteur est débranchée.

La pompe ne nécessite aucune maintenance. Pour augmenter sa durée de vie, nous recommandons cependant des contrôles et un entretien réguliers.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : joints

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.

- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	L'interrupteur flottant (6) ne s'active pas	Placer l'interrupteur flottant (6) dans la position supérieure
La pompe n'achemine pas	Réduction du rendement de la pompe en raison des impuretés de l'eau fortement encrassée et abrasive	Nettoyer la pompe
La pompe ne se désactive pas	L'interrupteur flottant (6) ne peut pas s'abaisser	Placer la pompe correctement sur le sol du puits
Débit insuffisant	Réduction du rendement de la pompe en raison des impuretés de l'eau fortement encrassée et abrasive	Nettoyer la pompe
La pompe se désactive après une courte période de fonctionnement	Le disjoncteur désactive la pompe en cas d'encrassement excessif de l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, ainsi que le puits
	Température de l'eau trop élevée, le disjoncteur désactive l'appareil	Veillez à respecter une température maximale de l'eau de 35 °C !

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Temperatura massima dell'acqua
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	36
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	36
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	36
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	36
5.	Indicazioni di sicurezza generali	37
6.	Rischi residui	38
7.	Dati tecnici	38
8.	Disimballaggio	39
9.	Struttura	39
10.	Messa in funzione.....	39
11.	Allacciamento elettrico	40
12.	Pulizia.....	40
13.	Stoccaggio	41
14.	Manutenzione	41
15.	Smaltimento e riciclaggio	41
16.	Risoluzione dei guasti.....	42
17.	Dichiarazione di conformità.....	225

1. Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Attacco flessibile
2. Gancio
3. Raccordo del tubo in alluminio
4. Attacco di mandata
5. Piastra di base (aspirazione)
6. Interruttore a galleggiante
7. Blocco interruttore a galleggiante
8. Maniglia di trasporto
9. Cavo di rete

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
A	1x	Pompa a pioggia con barile
B	1x	Attacco filettato G 3/4"
C	2x	Raccordo del tubo in alluminio
D	1x	Attacco flessibile
E	1x	Gancio
F	1x	Adattatore attacco 1"
G	3x	Anello di tenuta
H	1x	Guarnizione bianca

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

L'apparecchio è adatto soprattutto per il pompaggio dell'acqua dai bidoni di raccolta dell'acqua piovana.

Il prodotto non è destinato a:

- Pompaggio di liquidi con temperatura > 35 °C.
- Acqua potabile o per il pompaggio di alimenti.
- Pompaggio di acqua salata.
- Trasporto di sostanze esplosive, infiammabili, aggressive o pericolose per la salute nonché feci, utilizzo commerciale o industriale. Circolazione continua (laghetto).

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a attrezzi elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

Indicazioni di sicurezza generali

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio è vietato ai minori di 16 anni.
- È vietato azionare l'apparecchio se sono presenti persone in acqua.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dall'apparecchio in funzione.
- Smaltire il materiale d'imballaggio in modo regolare.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il pompaggio di liquidi abrasivi (smeriglianti), corrosivi, infiammabili (ad es. combustibili per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Sorvegliare l'apparecchio durante il funzionamento per riconoscere, rilevare tempestivamente l'arresto automatico o il funzionamento a secco della pompa. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo "Messa in funzione"). In caso di inosservanza decade qualsiasi diritto alla garanzia e qualsiasi responsabilità.
- Notare bene che la pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. per circuiti idraulici nei laghetti da giardino). Controllare regolarmente il funzionamento impeccabile del prodotto.
- Notare bene che nell'apparecchio vengono utilizzati lubrificanti, che tra l'altro possono provocare danni o contaminazioni a causa di perdite. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino con fauna ittica o piante di valore. In caso di fuoriuscita di lubrificanti, questi possono sporcare il liquido.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo o il tubo flessibile.
- Proteggere l'apparecchio da umidità e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali e non apportare modifiche all'apparecchio.
- Si prega di leggere le avvertenze delle istruzioni per l'uso relative a "Pulizia, manutenzione, stoccaggio". Tutte le misure che esulano da quanto sopra, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista qualificato.

In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.

Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, la spina elettrica deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, far controllare da un tecnico specializzato:
 - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuiti differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell'azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile.
 - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
 - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l'installazione elettrica in conformità alle normative nazionali.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore differenziale) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile da almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che l'apparecchio, i cavi e la spina non siano danneggiati. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni dell'apparecchio da un tecnico specializzato.
- Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d'acqua e progettato per l'utilizzo all'aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non utilizzo.
- I cavi di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiore a quella dei flessibili in gomma con la denominazione H05RN-F. La lunghezza dei cavi deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm².

All'interno della pompa si utilizzano lubrificanti che possono sporcare il liquido che defluisce in caso di comando improprio o danni all'apparecchio.

⚠ Avvisoi Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Apparecchio Lun. x Larg. x Alt.	180 x 165 x 270 mm
Allacciamento alla rete	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	350 W
Portata massima	5500 l/h
Altezza di trasporto massima	11 m
Pressione pompa max.	1,1 bar
Temperatura dell'acqua max.	35°C
Tipo di protezione	IPX8
Dimensione particelle max.	1 - 3 mm
Peso	3,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

⚠ Avviso!

Estrarre sempre la spina elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'apparecchio.

Montaggio del raccordo del tubo in alluminio

(Fig. 3 + 4)

1. Avvitare il raccordo filettato G 3/4" (B) sull'attacco di pressione (4). (Fig. 3)
2. Avvitare il primo raccordo del tubo in alluminio (C) con la guarnizione (G) sul raccordo filettato G 3/4" (B). (Fig. 3)
3. Fissare ora il secondo raccordo del tubo in alluminio (C) con la guarnizione (G) sul primo. (Fig. 4)
4. Avvitare il gancio (E) con la guarnizione (G) al secondo raccordo del tubo in alluminio (C). (Fig. 4)
5. Infine, collegare l'attacco flessibile (D) e la guarnizione bianca (H) al gancio (E). (Fig. 4)

Montaggio dell'interruttore a galleggiante

(Fig. 1 + 5)

- L'interruttore a galleggiante (6) può essere montato in modo agganciato (Fig. 5) o libero (Fig. 1). L'interruttore a galleggiante libero (6) (Fig. 1) serve a impedire che la pompa funzioni a secco e a prevenire eventuali danni. L'interruttore a galleggiante innestato (6) (Fig. 5) consente di pompare fino al livello del suolo della pompa.
- **Attenzione!** Tenere sempre d'occhio la pompa quando l'interruttore a galleggiante (6) è inserito, in modo da poterla spegnere prima del funzionamento a secco.
- Per montare l'interruttore a galleggiante (6) innestato, appenderlo in posizione verticale per mezzo del blocco dell'interruttore a galleggiante (7).
- Verificare che la pompa sia ben appoggiata al fondo del pozzo o agganciata in modo sicuro.
- Verificare che il tubo flessibile sia stato montato correttamente.
- Evitare il funzionamento a secco della pompa (**Attenzione!** Regolare correttamente l'interruttore a galleggiante!).
- Assicurarsi che il collegamento elettrico sia di 230 V ~ / 50 Hz.
- Verificare che la presa elettrica sia in buone condizioni e che sia dotata di un fusibile idoneo (almeno 6A). Inserire la spina elettrica nella presa, ora la pompa è pronta per l'uso.
- Assicurarsi che l'umidità o l'acqua non possano mai raggiungere il collegamento alla rete elettrica. Sussiste il rischio di scariche elettriche.

10. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Installazione della pompa su un bidone di raccolta dell'acqua piovana

La pompa viene agganciata al bidone di raccolta dell'acqua piovana tramite il gancio (1).

Accensione della pompa

⚠ Attenzione!

La pompa si avvia con l'interruttore a galleggiante fluttuante o innestato non appena si collega la pompa alla rete elettrica!

Prova di funzionamento dell'interruttore a galleggiante

- L'interruttore a galleggiante (6) deve essere posizionato in modo che l'altezza del punto di commutazione "On" e l'altezza del punto di commutazione "Off" possano essere raggiunti facilmente e con poco sforzo.
- Per verificarlo, immergere la pompa in un recipiente pieno d'acqua e sollevare con cautela l'interruttore a galleggiante (6), quindi abbassarlo di nuovo. In questo modo è possibile controllare se la pompa si accende e si spegne. Assicurarsi inoltre che la distanza tra l'interruttore a galleggiante e il blocco dell'interruttore a galleggiante (7) non sia troppo ravvicinata. Se la distanza è troppo ravvicinata, non è possibile garantire un corretto funzionamento.
- Durante la regolazione, assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (6) non tocchi il fondo prima dello spegnimento della pompa. **Attenzione! Sussiste il pericolo di un funzionamento a secco e di danni all'apparecchio.**

Uso alternativo

In pochi passaggi è possibile convertire la pompa per i bidoni di raccolta dell'acqua piovana in una pompa a immersione.

- Rimuovere l'intero raccordo del tubo di alluminio (3).
- Svitare il raccordo filettato G 3/4" (B) dall'attacco di pressione (4).
- Avvitare ora l'adattatore dell'attacco 1" (F) sul raccordo di pressione (4).
- Ora è possibile collegare i tubi da 1" direttamente alla pompa come di consueto.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.

- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento. Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05RN-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12. Pulizia

⚠ Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Interventi di pulizia generici

- Apparecchi installati in modo non fisso: pulire la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- Apparecchi installati in modo fisso: controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (4) regolarmente (almeno ogni tre mesi).
- Rimuovere con un getto d'acqua accumuli di lanugine e detriti fibrosi eventualmente rimaste intrappolati nel corpo della pompa.
- Rimuovere regolarmente il fango dalla piastra di base (6) (al più tardi ogni 3 mesi) e pulire le pareti del pozzo.
- Rimuovere i depositi e le incrostazioni dall'interruttore a galleggiante (4) con acqua pulita.
- Se la pompa non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo, è necessario pulirla accuratamente dopo l'ultimo utilizzo e prima di un nuovo utilizzo. In caso contrario, potrebbero verificarsi difficoltà di avviamento a causa di depositi e residui.

Pulizia del filtro

Per proteggere l'apparecchio e la girante della pompa dai detriti più grandi, all'interno del filtro di aspirazione è presente un filtro supplementare. Per la pulizia del filtro procedere come segue:

1. Il coperchio può essere rimosso con l'aiuto di un cacciavite.
2. Rimuovere il filtro e lavarlo sotto l'acqua corrente.
3. Quindi rimettere il filtro nel cesto del filtro e applicare il coperchio.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Manutenzione

Eseguire le operazioni di manutenzione, pulizia e regolazione solo con spina elettrica scollegata.

La pompa non necessita di alcuna manutenzione. Per una lunga durata, si consiglia di eseguire controlli e cure regolari (ovvero almeno una volta al mese).

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Guarnizioni

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettronici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
La pompa non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la tensione di rete
	L'interruttore a galleggiante (6) non commuta.	Portare l'interruttore a galleggiante (6) nella posizione più alta.
La pompa non funziona	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva	Pulire la pompa
La pompa non si spegne	L'interruttore a galleggiante (6) non può affondare.	Posizionare correttamente la pompa sul fondo del pozzo
Portata insufficiente	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva	Pulire la pompa
La pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento	Il salvamotore spegne la pompa in caso di eccessiva contaminazione dell'acqua	Staccare la spina elettrica e pulire la pompa e il pozzo
	Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne l'apparecchio	Assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 35°C!

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Maximale watertemperatuur
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	45
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	45
3.	Inhoud van de levering (afb. 2).....	45
4.	Beoogd gebruikw.....	45
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	46
6.	Restrisico's.....	47
7.	Technische gegevens	47
8.	Uitpakken	48
9.	Montage	48
10.	In gebruik nemen	48
11.	Elektrische aansluiting.....	49
12.	Reiniging	49
13.	Opslag.....	50
14.	Onderhoud	50
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	50
16.	Verhelpen van storingen.....	51
17.	Conformiteitsverklaring.....	225

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Flexibele aansluiting
2. Inhanghaken
3. Aluminium buisverbinding
4. Drukaansluiting
5. Bodemplaat (aanzuiging)
6. Vlotterschakelaar
7. Vergrendeling van de vlotterschakelaar
8. Draaggreep
9. Netsnoer

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
A	1x	Regentonpomp
B	1x	Schroefaansluiting G 3/4"
C	2x	Aluminium buisverbinding
D	1x	Flexibele aansluiting
E	1x	Inhanghaken
F	1x	Aansluitadapter 1"
G	3x	Dichtring
H	1x	Afdichting wit

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het afpompen van water uit regentonnen.

Het apparaat is niet geschikt voor:

- Verpompen van vloeistoffen met een temperatuur > 35 °C.
- Drinkwatervoorziening of voor het verpompen van voedsel.
- Verpompen van zout water.
- Het verpompen van explosieve, ontvlambare, agressieve of gezondheidsbedreigende stoffen en fecaliën, commercieel of industrieel gebruik. Continue circulatie (vijver).

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarmee dit elektrisch apparaat is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch apparaat" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het apparaat niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet bedienen.
- Als er personen in het water zijn, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Neem de juiste maatregelen om kinderen uit de buurt van het lopende apparaat te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, abrasieve (polijstende), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- Bewaar het apparaat op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmateriaal mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat zonder goedkeuring van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het apparaat om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de pomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (zie hoofdstuk "Ingebruikname"). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de pomp niet geschikt is voor continu gebruik (bijv. voor stromend water in tuinvijvers). Controleer het apparaat regelmatig op goede werking.
- Houd er rekening mee dat er smeermiddelen in het apparaat worden gebruikt die schade of verontreiniging door lekkage kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.

- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel of slang.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp "Reiniging, onderhoud, opslag". Alle maatregelen die verder gaan, met name het openen van het apparaat, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het apparaat moet de voedingsstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Laat uw nieuwe pomp professioneel controleren voordat u hem in gebruik neemt:
 - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren.
 - Bescherming van de elektrische stekkerverbindingen tegen vocht.
- Bij overstromingsgevaar de stekkerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het apparaat alleen aan op een wandcontactdoos met een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA; zekeuring minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het apparaat, de kabel en stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw apparaat door een vakman repareren.
- Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het apparaat niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.

- Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de aanduiding H05RN-F. De leidinglengte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm² zijn.

In de pomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het apparaat verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

⚠ Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Apparaat L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Netaansluiting	230 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	350 W
Toevoerhoeveelheid max.	5500 l/uur

Toevoerhoogte max.	11 m
Pompdruk max.	1,1 bar
Watertemperatuur max.	35 °C
Beschermingsgraad	IPX8
Deeltjesgrootte max.	1 - 3 mm
Gewicht	3,8 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ Waarschuwing!

Trek altijd voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

Montage aluminium buisverbinding (afb. 3 + 4)

1. Schroef de schroefaansluiting G3/4" (B) op de drukaansluiting (4). (Afb.3)

2. Schroef de eerste aluminium buisverbinding (C) met afdichting (G) op de schroefaansluiting G 3/4" (B). (Afb.3)
3. Bevestig nu de tweede aluminium buisverbinding (C) met de afdichting (G) op de eerste. (afb. 4)
4. Schroef de inhanghaken (E) met de afdichting (G) op de tweede aluminium buisverbinding (C). (afb. 4)
5. Ten slotte verbindt u de flexibele aansluiting (D) en de witte afdichting (H) met de inhanghaak (E). (afb. 4)

Montage vlotterschakelaar (afb. 1 + 5)

- De vlotterschakelaar (6) kan worden vastgekleit (afb. 5) of vrij worden opgehangen (afb. 1). De vrijhangende vlotterschakelaar (6) (afb. 1) dient om te voorkomen dat de pomp droogloopt en voorkomt mogelijke schade. Met de ingeschakelde vlotterschakelaar (6) (afb. 5) kunt u tot de bodemhoogte van de pomp afpompen.
Let op! Houd de pomp altijd in de gaten als de vlotterschakelaar (6) ingeschakeld is, zodat u hem kunt uitschakelen voordat hij droogloopt.
- Om de vlotterschakelaar (6) vergrendeld te kunnen monteren, hangt u deze met de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) rechtop staand op.
- Controleer of de pomp stevig op de schachtvloer staat of goed is opgehangen.
- Controleer of de slang goed gemonteerd is.
- Voorkom dat de pomp droogloopt
(Let op! Vlotterschakelaar juist instellen!).
- Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting 230 V ~ / 50 Hz is.
- Controleer of het stopcontact in goede staat is en of het voldoende gezekeerd is (minstens 6A). Steek de voedingsstekker van de pomp in het stopcontact en de pomp is klaar voor gebruik.
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water bij de neutaansluiting kan komen. Anders bestaat er gevaar op elektrische schokken.

10. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Aansluiting van de pomp op een regenton

De pomp wordt met de inhanghaak (1) in de regenton gehangen.

Inschakelen van de pomp

⚠ Let op!

De pomp start bij een zwevende of vergrendelde vloterschakelaar, zodra de pomp op uw stroomvoorziening wordt aangesloten!

Controleer de werking van de vlotterschakelaar

- De vlotterschakelaar (6) moet zo geplaatst worden dat de schakelpunthoogte "Aan" en de schakelpunthoogte "Uit" gemakkelijk en met weinig inspanning bereikt kunnen worden.
- Controleer dit door de pomp in een vat met water te plaatsen en de vlotterschakelaar (6) voorzichtig met de hand op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. U kunt zien of de pomp in- of uitschakelt. Zorg er ook voor dat de afstand tussen de vlotterschakelaar en de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) niet te klein is. Als de afstand te klein is, is een goede werking niet gegarandeerd.
- Zorg er bij het afstellen voor dat de vlotterschakelaar (6) de grond niet raakt voordat de pomp wordt uitgeschakeld. **Let op! Risico op drooglopen en beschadiging van het apparaat.**

Alternatief gebruik

U kunt de regentonpomp met enkele handelingen ombouwen tot dompelpomp.

- Verwijder de volledige aluminium buisverbinding (3).
- Verwijder de schroefaansluiting G 3/4" (B) op de drukaansluiting (4).
- Schroef nu de aansluitadapter 1" (F) op de drukaansluiting (4).
- Nu kunt u zoals u bent gewend 1" slang direct op de pomp aansluiten.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.

- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H05RN-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12. Reiniging

⚠ Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Niet-stationair geïnstalleerde apparaten: Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Stationair geïnstalleerde apparaten: Controleer de werking van de vlotterschakelaar (4) regelmatig (minstens elke drie maanden).
- Verwijder pluisjes en vezelachtige deeltjes die mogelijk in het pomphuis zijn vast komen te zitten met een waterstraal.
- Regelmatig verwijderen van slib van de bodemplaat (6) (uiterlijk elke 3 maanden) en reinigen van de putwanden.
- Reinig eventuele afzettingen van de vlotterschakelaar (4) met helder water.
- Als u de pomp langere tijd niet hebt gebruikt, moet u deze na het laatste gebruik en vóór nieuw gebruik grondig reinigen. Anders kunnen er opstartproblemen optreden door afzettingen en residuen.

Reiniging van het filter

Om het apparaat en de pompwaaier tegen ernstigere verontreiniging beschermen, bevindt zich in de zuigkorf een extra filter. Ga bij het reinigen van het filter als volgt te werk:

1. Met behulp van een schroevendraaier kunt u het deksel verwijderen.
2. Verwijder het filter en spoel deze onder stromend water uit.
3. Plaats het filter vervolgens weer in de zuigkorf en plaats het deksel terug.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken.

De pomp is grotendeels onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur raden wij echter regelmatige inspectie en onderhoud aan.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Afdichtingen

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijk afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
	Vlotterschakelaar (6) schakelt niet	Vlotterschakelaar (6) in hogere stand zetten
Pomp verpompt niet	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water	Pomp reinigen
Pomp schakelt niet uit	Vlotterschakelaar (6) kan niet zinken	Plaats de pomp correct op de onderkant van de as
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water	Pomp reinigen
De pomp schakelt na een korte looptijd uit	De motorbeveiliging schakelt de pomp uit bij overmatige waterverontreiniging	Trek de voedingsstekker uit het stopcontact en reinig de pomp en de as
	Watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging schakelt apparaat uit	Zorg ervoor dat de maximale watertemperatuur 35 °C is!

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Temperatura máxima del agua
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	54
2.	Descripción del producto (fig. 1)	54
3.	Volumen de suministro (fig. 2)	54
4.	Uso previsto	54
5.	Indicaciones generales de seguridad	55
6.	Riesgos residuales	56
7.	Datos técnicos	57
8.	Desembalaje	57
9.	Montaje	57
10.	Ponerlo en funcionamiento	58
11.	Conexión eléctrica	58
12.	Limpieza	58
13.	Almacenamiento	59
14.	Mantenimiento	59
15.	Eliminación y reciclaje	59
16.	Solución de averías	60
17.	Declaración de conformidad	225

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Conexión flexible
2. Gancho de suspensión
3. Conexión de tubo de aluminio
4. Conexión de presión
5. Placa base (aspiración)
6. Interruptor de flotador
7. Bloqueo del interruptor de flotador
8. Asa de transporte
9. Cable de red

3. Volumen de suministro (fig. 2)

Art.	Cantidad	Denominación
A	1	Bomba de recogida de lluvia
B	1	Conexión roscada G 3/4"
C	2	Conexión de tubo de aluminio
D	1	Conexión flexible
E	1	Gancho de suspensión
F	1	Adaptador de conexión 1"
G	3	Anillo obturador
H	1	Junta blanca

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El aparato es adecuado, principalmente, para bombear agua fuera de depósitos con agua de lluvia.

El aparato no está destinado a:

- bombear líquidos con una temperatura >35 °C.
- suministrar agua potable o transportar alimentos.
- transportar agua salada.
- transportar sustancias explosivas, inflamables, agresivas o peligrosas para la salud ni excremento, ni para el uso comercial o industrial. Circulación continua (estanque).

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red eléctrica).

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato en marcha.
- Elimine el material de embalaje apropiadamente.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (esmerilado), cáusticos, inflamables (p. ej., combustibles de motor) o explosivos, agua salada, agentes de limpieza y alimentos.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en marcha, solicite a un profesional que compruebe que se han adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el aparato durante su funcionamiento para poder detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de la bomba. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (consulte el capítulo "Puesta en marcha"). En caso de inobservancia, las reclamaciones de garantía y responsabilidad serán nulas.
- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., para corrientes de agua en estanques de jardín). Compruebe el aparato con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes, los cuales pueden provocar daños o producir contaminación en caso de existir fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas valiosas. Si hay fugas de lubricante, este puede contaminar el líquido.

- No transporte o sujete el aparato por el cable o por la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el aparato.
- Lea las notas del manual de instrucciones en cuanto a "Limpieza, mantenimiento, almacenamiento". Todas las medidas adicionales, en particular la apertura del aparato, deben ser realizadas por un electricista especializado. En caso de reparaciones, contacte siempre con nuestro centro de servicio.

Indicaciones de seguridad eléctrica

- Durante el funcionamiento del aparato, la clavija de conexión de la red debe ser libremente accesible después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
 - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
 - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
 - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el aparato, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos. Ha de ser un profesional quien repare los daños en su aparato.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- No utilice el cable para retirar la clavija de la toma del corriente.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.

- No transporte o sujete el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.
- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables de manguera de goma con la designación H07 RN-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable alargador debe ser, como mínimo, de 1,5 mm².

En el interior de la bomba se utilizan lubricantes, los cuales pueden contaminar los líquidos de salida si el aparato se maneja inadecuadamente o sufre daños.

⚠ Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el manual de instrucciones.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.

- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Aparato L x An x Al	180 × 165 × 270 mm
Conexión de red	230 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	350 W
Caudal máx.	5500 l/h
Altura de bombeo máx.	11 m
Presión de bombeo máx.	1,1 bar
Temperatura del agua máx.	35 °C
Tipo de protección	IPX8
Tamaño máx. de partícula	1-3 mm
Peso	3,8 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

⚠ Advertencia

Extraiga siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

Montaje de conexión de tubo aluminio (figs. 3 + 4)

1. Enrosque la conexión roscada G 3/4" (B) en la conexión de presión (4). (Fig. 3)
2. Enrosque la primera conexión de tubo de aluminio (C) con la junta (G) en la conexión roscada G 3/4" (B). (Fig. 3)
3. Fije ahora la segunda conexión de tubo de aluminio (C) con la junta (G) en la primera. (Fig. 4)
4. Atornille el gancho de sujeción (E) con la junta (G) en la segunda unión de tubos de aluminio (C). (Fig. 4)
5. Por último, conecte la conexión flexible (D) y la junta blanca (H) con el gancho de sujeción (E). (Fig. 4)

Montaje del interruptor de flotador (figs. 1 + 5)

- El interruptor de flotador (6) puede montarse encajado (fig. 5) o en suspensión (fig. 1). El interruptor de flotador en suspensión (6) (fig. 1) sirve para evitar que la bomba funcione en seco y previene posibles daños. El interruptor de flotador encajado (6) (fig. 5) permite bombear hasta el nivel inferior de la bomba. **Atención** Vigile siempre la bomba cuando el interruptor de flotador (6) esté activado para poder desconectarla antes de que se quede seca.
- Para montar el interruptor de flotador (6) encajado, engánchelo en posición vertical hacia arriba mediante el bloqueo del interruptor de flotador (7).
- Compruebe que la bomba esté firmemente apoyada en el suelo del pozo o que esté suspendida de forma segura.
- Compruebe que la manguera se haya colocado correctamente.
- Evite que la bomba funcione en seco (**Atención:** Ajuste correctamente el interruptor de flotador).
- Asegúrese de que la conexión eléctrica sea de 230 V ~ / 50 Hz.
- Compruebe que la toma de corriente esté en buen estado y de que disponga de los fusibles adecuados (mín. 6 A). Al enchufar la clavija de conexión de la red en la toma de enchufe, la bomba ya está lista para su funcionamiento.
- Asegúrese de que la humedad o el agua no puedan llegar nunca a la conexión de red. Ello provocaría un riesgo de sacudida eléctrica.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Colocación de la bomba en un depósito de agua de lluvia

La bomba se engancha al depósito de agua de lluvia mediante el gancho de suspensión (1).

Conexión de la bomba

⚠ Atención

La bomba arranca con el interruptor de flotador flotante o encajado en cuanto se conecta la bomba a la red eléctrica.

Comprobar el funcionamiento del interruptor de flotador

- El interruptor de flotador (6) debe colocarse de modo que la altura del punto de conmutación "Con." y la altura del punto de conmutación "Desc." puedan alcanzarse fácilmente y con poco esfuerzo.
- Compruébelo colocando la bomba en un recipiente lleno de agua y levantando con cuidado el interruptor de flotador (6) con la mano y volviéndolo a bajar. De este modo, se puede ver si la bomba se enciende o se apaga. Asegúrese también de que la distancia entre el interruptor de flotador y el bloqueo del interruptor de flotador (7) no sea demasiado pequeña. Si la distancia es demasiado pequeña, no se garantiza un funcionamiento correcto.
- Al realizar el ajuste, asegúrese de que el interruptor de flotador (6) no toque el suelo antes de desconectar la bomba. **Atención Riesgo de funcionamiento en seco y de daños en el aparato.**

Uso alternativo

Puede convertir la bomba de recogida de agua de lluvia en una bomba sumergible en solo unos pasos.

- Retire la conexión de tubo de aluminio (3) completa.
- Retire la conexión roscada G 3/4" (B) de la conexión de presión (4).
- Enrosque ahora el adaptador de conexión de 1" (F) en la conexión de presión (4).
- Ahora puede conectar las mangueras de 1" directamente a la bomba del modo habitual.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica defectuosos

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12. Limpieza

⚠ Atención

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza general

- Aparatos instalados de forma no fija: Limpie la bomba con agua limpia después de cada uso.

- Aparatos instalados de forma fija: Compruebe periódicamente (como mínimo cada tres meses) el funcionamiento del interruptor de flotador (4).
- Elimine las pelusas y partículas fibrosas que puedan haber quedado atrapadas en la carcasa de la bomba con un chorro de agua.
- Eliminación periódica del lodo de la placa base (6) (cada 3 meses como máximo) y limpieza de las redes del pozo.
- Limpie los depósitos del interruptor de flotador (4) con agua limpia.
- Si no se ha utilizado la bomba durante un largo periodo de tiempo, hay que limpiarla a fondo después del último uso y antes de volver a utilizarla. En caso contrario, pueden producirse dificultades de puesta en marcha debido a depósitos y residuos.

Limpieza del filtro

Para proteger el aparato y el impulsor de la bomba de los residuos de mayor tamaño, hay un filtro adicional en la alcachofa de aspiración. Para limpiar el filtro, proceda tal como se indica a continuación:

1. Puede retirar la tapa con la ayuda de un destornillador.
2. Retire el filtro y lávelo con agua corriente.
3. A continuación, vuelve a colocar el filtro en la alcachofa de aspiración y ponga la tapa.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura óptima de almacenamiento oscila entre los 5 y 30 °C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

Realice los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste únicamente con la clavija de conexión de la red extraída.

La bomba no requiere apenas mantenimiento. No obstante, para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Juntas

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
La bomba no arranca	No hay tensión de red	Comprobar la tensión de la red
	El interruptor del flotador (6) no conmuta	Llevar el interruptor del flotador (6) a una posición más alta
La bomba no funciona	Reducción del rendimiento de bombeo debido a la presencia de agua muy sucia y abrasiva	Limpiar la bomba
La bomba no se apaga	El interruptor de flotador (6) no puede hundirse	Colocar la bomba correctamente en el suelo del pozo
Caudal insuficiente	Reducción del rendimiento de bombeo debido a la presencia de agua muy sucia y abrasiva	Limpiar la bomba
La bomba se apaga tras un breve periodo de funcionamiento	La protección del motor desconecta la bomba en caso de agua excesivamente sucia	Desenchufar la clavija de conexión de la red y limpiar la bomba y el pozo
	Temperatura del agua demasiado alta, la protección del motor desconecta el aparato	Vigilar que la temperatura del agua sea, como máximo, de 35 °C.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
	Temperatura máxima da água
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	63
2.	Descrição do produto (Fig. 1)	63
3.	Âmbito de fornecimento (Fig. 2)	63
4.	Utilização correta	63
5.	Indicações de segurança gerais	64
6.	Riscos residuais	65
7.	Dados técnicos	66
8.	Desembalar	66
9.	Estrutura	66
10.	Colocação em funcionamento	67
11.	Ligação elétrica	67
12.	Limpeza	67
13.	Armazenamento	68
14.	Manutenção	68
15.	Eliminação e reciclagem	68
16.	Resolução de problemas	69
17.	Declaração de conformidade	225

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Ligação flexível
2. Gancho de suspensão
3. Conexão de tubo de alumínio
4. Ligação de pressão
5. Placa de base (aspiração)
6. Interruptor de boia
7. Bloqueio do interruptor de boia
8. Pega de transporte
9. Cabo de alimentação

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
A	1x	Bomba para depósitos de águas pluviais
B	1x	Ligação roscada G 3/4"
C	2x	Conexão de tubo de alumínio
D	1x	Ligação flexível
E	1x	Gancho de suspensão
F	1x	Adaptador de ligação de 1"
G	3x	Anel de vedação
H	1x	Vedação branca

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções. As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O aparelho destina-se principalmente à bombagem de água a partir de depósitos de águas pluviais.

O aparelho não se destina ao seguinte:

- Bombagem de líquidos com uma temperatura > 35 °C.
- Abastecimento de água potável ou bombagem de alimentos.
- Bombagem de água salgada.
- Bombagem de substâncias explosivas, inflamáveis, agressivas ou nocivas para a saúde, assim como de fezes, ou utilização num ambiente comercial ou industrial. Circulação contínua (lago).

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

Indicações de segurança gerais

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.

- As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções não podem utilizar o aparelho. Não é permitida a operação do aparelho por parte de pessoas com menos de 16 anos de idade.
- O aparelho não deve ser operado caso se encontrem pessoas na água.
- Tome medidas adequadas para manter as crianças afastadas do aparelho em funcionamento.
- Elimine corretamente o material de embalagem.
- Não utilize o aparelho nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Em caso de incumprimento, existe perigo de incêndio ou de explosão.
- Não é permitida a bombagem de líquidos agressivos, abrasivos (com efeito de lixamento), corrosivos, inflamáveis (p. ex. combustíveis para motores) ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza e alimentos.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.
- A temperatura do líquido bombeado não deve ultrapassar 35°C.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, um especialista deve verificar se as medidas de proteção elétrica necessárias estão implementadas.
- Supervisione o aparelho durante o funcionamento, para detetar atempadamente uma desconexão automática ou um funcionamento a seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor de boia (ver capítulo "Colocação em funcionamento"). Em caso de incumprimento, quaisquer reivindicações de garantia e pedidos de indemnização são invalidados.
- Tenha em atenção que a bomba não é adequada ao funcionamento contínuo (p. ex. para cursos de água em lagos de jardim). Verifique regularmente o funcionamento correto do aparelho.
- Tenha em atenção que são utilizados no aparelho lubrificantes que poderão causar danos ou contaminações em caso de fuga. Não utilize a bomba em lagos de jardim com peixes ou plantas valiosas. Se ocorrer uma fuga de lubrificantes, estes poderão contaminar o líquido.
- Não transporte nem fixe o produto pelo cabo ou pela mangueira.
- Proteja o aparelho da geada e do funcionamento a seco.

- Utilize apenas acessórios originais e não realize nenhuma alteração no aparelho.
- Relativamente ao tema "Limpeza, manutenção e armazenamento", leia as indicações no manual de instruções. Qualquer medida não incluída no mesmo, especialmente a abertura do aparelho, deve ser realizada por um electricista. Em caso de reparação, contactar sempre o nosso Centro de Assistência.

Indicações de segurança elétrica

- Durante a operação do aparelho, a ficha de rede deve permanecer acessível após a instalação.
- Antes de colocar em funcionamento a sua nova bomba, peça a um técnico competente para verificar o seguinte:
 - A ligação à terra, o condutor neutro e circuito de proteção da corrente de fuga devem estar em conformidade com os regulamentos de segurança da empresa fornecedora de eletricidade e devem funcionar sem problemas.
 - Proteção das conexões de encaixe elétricas contra líquidos.
 - Em caso de perigo de inundação, deve-se colocar as conexões de encaixe na área acima do nível de alagamento.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações na placa de características.
- Efetue a instalação elétrica em conformidade com os regulamentos nacionais.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de fuga (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de fuga nominal não superior a 30 mA; fússível de pelo menos 6 A.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, os cabos e as fichas quanto a danos. Cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por novos. Peça a um técnico para eliminar os danos no seu aparelho.
- Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada.
- Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Não transporte nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize apenas cabos de prolongamento que disponham de proteção contra salpicos de água e que tenham sido concebidos para a utilização ao ar livre.

Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.

- Retire a ficha de rede da tomada antes de qualquer trabalho no aparelho, durante pausas no trabalho e em caso de desuso.
- Os cabos de ligação à rede não devem ter uma secção transversal inferior a mangueiras de borracha com a designação H05RN-F. O comprimento do cabo deve ser de pelo menos 10 m. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de, pelo menos, 1,5 mm².

No interior da bomba são utilizados lubrificantes que podem contaminar os líquidos bombeados em caso de uma operação incorreta ou de danos no aparelho.

⚠ Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operar a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Aparelho C x L x A	180 x 165 x 270 mm
Conexão de rede	230 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	350 W
Caudal máx.	5500 l/h
Altura de transporte máx.	11 m
Pressão máx. da bomba	1.1 bar
Temperatura máx. da água	35 °C
Grau de proteção	IPX8
Tamanho máx. das partículas	1 - 3 mm
Peso	3.8 kg

Reservam-se alterações técnicas!

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Estrutura

⚠ Aviso!

Desligue sempre a ficha de rede antes de efetuar configurações no aparelho.

Montagem da conexão de tubo de alumínio (Fig. 3 + 4)

1. Aparafuse a ligação roscada G 3/4" (B) à ligação de pressão (4). (Fig. 3)
2. Aparafuse a primeira conexão de tubo de alumínio (C) com a vedação (G) à ligação roscada G 3/4" (B). (Fig. 3)
3. Fixe agora a segunda conexão de tubo de alumínio (C) com a vedação (G) à primeira. (Fig. 4)
4. Aparafuse o gancho de suspensão (E) com a vedação (G) à segunda conexão de tubo de alumínio (C). (Fig. 4)
5. Por fim, una a ligação flexível (D), a vedação branca (H) e o gancho de suspensão (E). (Fig. 4)

Montagem do interruptor de boia (Fig. 1 + 5)

- O interruptor de boia (6) pode ser montado de modo encaixado (Fig. 5) ou suspenso (Fig. 1). O interruptor de boia (6) suspenso (Fig. 1) serve para que a bomba não funcione a seco e impede eventuais danos. O interruptor de boia (6) encaixado (Fig. 5) permite a bombagem até à altura do fundo da bomba.
- **Atenção!** Se o interruptor de boia (6) estiver montado de modo encaixado, preste sempre atenção à bomba, para a poder desligar em caso de funcionamento a seco.
- Para montar o interruptor de boia (6) de modo encaixado, encaixe-o na vertical, a apontar para cima, com a ajuda do bloqueio do interruptor de boia (7).
- Verifique se a bomba está firmemente colocada sobre o fundo do poço ou está pendurada de modo seguro.
- Verifique se a mangueira foi corretamente instalada.
- Evite que a bomba funcione a seco
- **(Atenção!** ajustar corretamente o interruptor de boia).
- Certifique-se de que a ligação elétrica é de 230 V ~ / 50 Hz.
- Verifique o estado correto da tomada elétrica e certifique-se de que esta tem uma proteção adequada (pelo menos 6 A). Insira a ficha de rede na tomada. A bomba está operacional.
- Certifique-se de que não existe a possibilidade de humidade ou água penetrarem na ligação à rede. Existe o perigo de choque elétrico.

10. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Instalação da bomba num depósito de águas pluviais

A bomba é pendurada no depósito de águas pluviais através do gancho de suspensão (1).

Ligação da bomba

⚠ Atenção!

A bomba arranca imediatamente assim que a ligar à rede elétrica, que o interruptor de boia esteja montado de modo suspenso ou encaixado!

Verificar o funcionamento do interruptor de boia

- O interruptor de boia (6) deve estar posicionado de maneira a que a altura do ponto de comutação "Ligar" e a altura do ponto de comutação "Desligar" possam ser alcançadas facilmente e com pouco esforço.
- Verifique isto colocando a bomba num contentor cheio de água e levantando e baixando cuidadosamente o interruptor de boia (6) com a mão. Isto permite ver se a bomba se liga e desliga. Certifique-se de que a distância entre o interruptor de boia e o bloqueio do interruptor de boia (7) é suficiente. Se a distância não for suficiente, deixa de estar garantido o funcionamento correto.
- Ao ajustar, certifique-se de que o interruptor de boia (6) não entra em contacto com o fundo antes da desconexão da bomba. **Atenção! Perigo de funcionamento a seco e de danos no aparelho.**

Utilização alternativa

Pode converter facilmente a bomba para depósitos de águas pluviais numa bomba submersível.

- Remova a conexão de tubo de alumínio (3) completa.
- Remova a ligação roscada G 3/4" (B) da ligação de pressão (4).
- Aparafuse agora o adaptador de ligação de 1" (F) à ligação de pressão (4).
- Pode agora ligar mangueiras de 1" diretamente à bomba.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05RN-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

12. Limpeza

⚠ Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Trabalhos gerais de limpeza

- Aparelhos instalados de modo não estacionário: limpe a bomba com água limpa após cada utilização.
- Aparelhos instalados de modo estacionário: verifique regularmente o funcionamento do interruptor de boia (4) (o mais tardar a cada três meses).
- Utilize um jato de água para remover fiapos e partículas fibrosas que possam ter-se depositado na carcaça da bomba.

- Remoção regular da lama da placa de base (6) (o mais tardar a cada 3 meses) e limpeza das paredes do poço.
- Use água limpa para remover depósitos do interruptor de boia (4).
- Se não utilizar a bomba durante um período mais longo, deve limpá-la exaustivamente após a última utilização e antes da reutilização. Caso contrário, poderão ocorrer dificuldades de arranque devido a depósitos e resíduos.

Limpeza do filtro

Para proteger o aparelho e o rotor da bomba contra sujidade de maiores dimensões, existe um filtro adicional no filtro de sucção. Proceda da seguinte maneira para limpar o filtro:

1. Use uma chave de parafusos para remover a tampa.
2. Retire o filtro e lave-o com água corrente.
3. Volte a colocar o filtro no filtro de sucção e coloque a tampa.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Manutenção

Execute trabalhos de montagem, limpeza e ajuste apenas com a ficha de rede retirada.

A bomba é essencialmente livre de manutenção. No entanto, para uma longa vida útil, recomendamos um controlo e conservação regulares.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: vedantes

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).

- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba não arranca	Falta tensão de rede	Verificar a tensão de rede
	O interruptor de boia (6) não comuta	Colocar o interruptor de boia (6) numa posição mais alta
A bomba não bombeia	Redução da potência da bomba devido a impurezas na água extremamente sujas e com efeito de lixamento	Limpar a bomba
A bomba não se desliga	O interruptor de boia (6) não é capaz de descer	Instalar a bomba corretamente sobre o fundo do poço
Caudal insuficiente	Redução da potência da bomba devido a impurezas na água extremamente sujas e com efeito de lixamento	Limpar a bomba
A bomba desliga-se após um curto período de funcionamento	A proteção do motor desliga a bomba devido a uma contaminação excessiva da água	Retirar a ficha de rede da tomada e limpar a bomba e o poço
	Temperatura da água demasiado alta, a proteção do motor desliga o aparelho	Prestar atenção à temperatura máxima da água de 35°C!

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Maximální teplota vody
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	72
2.	Popis výrobku (obr. 1)	72
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	72
4.	Použití v souladu s určením	72
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	73
6.	Zbytková rizika	74
7.	Technické údaje.....	74
8.	Rozbalení	74
9.	Konstrukce	75
10.	Uvedení do provozu	75
11.	Elektrické připojení	75
12.	Čištění	76
13.	Skladování	76
14.	Údržba	76
15.	Likvidace a recyklace	77
16.	Odstraňování poruch	77
17.	Prohlášení o shodě.....	226

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mjte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Ohebná přípojka
2. Závěsný háček
3. Hliníková spojovací trubka
4. Tlaková přípojka
5. Podkladová deska (nasávání)
6. Plovákový spínač
7. Aretace plovákového spínače
8. Držadlo k přenášení
9. Síťové vedení

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
A	1x	Sudové čerpadlo na dešťovou vodu
B	1x	Závítová přípojka G 3/4"
C	2x	Hliníková spojovací trubka
D	1x	Ohebná přípojka
E	1x	Závěsný háček
F	1x	Připojovací adaptér 1"
G	3x	Těsnící kroužek
H	1x	Těsnění bílé

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Přístroj je vhodný zejména k odčerpávání vody ze sudů na dešťovou vodu.

Přístroj není určen pro:

- Čerpání kapalin o teplotě > 35 °C.
- Zásobování pitnou vodou nebo pro čerpání potravin.
- Čerpání slané vody.
- Čerpání výbušných, hořlavých, agresivních látek nebo zdraví ohrožujících látek a fekálií pro komerční nebo průmyslové použití. Stálá cirkulace (jezírko).

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí přístroj používat. Osobám mladším 16 let není dovoleno přístroj obsluhovat.
- Přístroj nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje.
- Balící materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potravin není dovoleno.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s přístrojem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na přístroj dohlízejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Přístroj pravidelně kontrolujte, zda je zajištěna jeho správná funkce.
- Vezměte prosím na vědomí, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou způsobit poškození nebo znečištění jejich únikem. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte přístroj za kabel nebo hadici.
- Přístroj chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření přístroje, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu přístroje musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechte zkontrolovat odborníkem:
 - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
 - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
 - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.

- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození přístroje nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte přístroj ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na přístroji, během přestávek v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05RN-F. Vedení musí být dlouhé 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm².

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je přístroj nesprávně provozován nebo poškozen.

⚠ Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Přístroj D x Š x V	180 x 165 x 270 mm
Síťová přípojka	230 V~/50 Hz
Příkon	350 W
Čerpané množství max.	5500 l/h
Výtlač max.	11 metrů
Tlak čerpadla max.	1,1 bar
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň krytí	IPX8
Velikost částic max.	1 - 3 mm
Hmotnost	3,8 kg

Technické změny vyhrazeny!

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ Varování!

Před jakýmkoliv nastavením na přístroji vždy odpojte síťovou zástrčku.

Montáž hliníkové spojovací trubky (obr. 3 + 4)

1. Našroubujte závitovou přípojku G 3/4" (B) na tlakovou přípojku (4). (Obr. 3)
2. Našroubujte první hliníkovou spojovací trubku (C) s těsněním (G) na závitovou přípojku 3/4" (B). (Obr. 3)
3. Upevněte nyní druhou hliníkovou spojovací trubku (C) s těsněním (G) na tu první. (obr. 4)
4. Našroubujte závěsný háček (E) s těsněním (G) na druhou hliníkovou spojovací trubku (C). (obr. 4)
5. Nakonec spojte ohebnou přípojku (D) a bílé těsnění (H) se závěsným háčkem (E). (obr. 4)

Montáž plovákového spínače (obr. 1 + 5)

- Plovákový spínač (6) lze namontovat zaaretovaný (obr. 5) nebo volně zavěšený (obr. 1). Volně zavěšený plovákový spínač (6) (obr. 1) slouží k tomu, aby čerpadlo neběželo nasucho a zabraňuje případnému poškození. Zaaretovaný plovákový spínač (6) (obr. 5) umožňuje odčerpávání až k výšce dna. **Pozor!** Vždy dávejte pozor na čerpadlo se zaaretovaným plovákovým spínačem (6), aby jej bylo možné vypnout předtím, než by běželo nasucho.
- Aby bylo možné namontovat plovákový spínač (6) zaaretovaný, zavěste ho pomocí aretace plovákového spínače (7) tak, aby směřoval nahoru.
- Zkontrolujte, zda stojí čerpadlo pevně na dně šachty nebo zda je bezpečně zavěšené.
- Zkontrolujte, zda byla hadice řádně připojena.
- Zabraňte tomu, aby čerpadlo běželo nasucho (**Pozor!** Nastavte správně plovákový spínač!).
- Ujistěte se, že elektrické připojení je 230 V ~ / 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v dobrém stavu a zda je dostatečně jištěna (min. 6A). Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky a čerpadlo je připraveno k provozu.
- Zajistěte, aby do síťové přípojky nikdy nevnikla vlhkost nebo voda. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Připojení čerpadla k sudu na dešťovou vodu

Čerpadlo se na sud na dešťovou vodu zavěsí pomocí závěsného háčku (1).

Zapnutí čerpadla

⚠ Pozor!

Čerpadlo se spustí s plovoucím nebo zaaretovaným plovákovým spínačem, jakmile je připojíte k elektrické síti!

Kontrola funkce plovákového spínače

- Plovákový spínač (6) musí být umístěn tak, aby bylo možné snadno a s minimem námahy dosáhnout výšky spínacího bodu „Zapnuto“ a výšky spínacího bodu „Vypnuto“.
- To můžete zkontrolovat tak, že umístíte čerpadlo do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač (6) opatrně ručně zvednete a následně jej opět posunete dolů. Přitom můžete vidět, zda se čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbejte také na to, aby plovákový spínač a aretace plovákového spínače (7) nebyly příliš blízko u sebe. Pokud je vzdálenost příliš malá, není zaručena správná funkce.
- Dbejte při nastavení na to, aby se plovákový spínač (6) nedotýkal dna před vypnutím čerpadla. **Pozor!** **Nebezpečí chodu nasucho a poškození přístroje.**

Alternativní použití

Sudové čerpadlo na dešťovou vodu můžete několika málo ručními úkony předělat na ponorné čerpadlo.

- Odstraňte kompletní hliníkovou spojovací trubku (3).
- Odstraňte závitovou přípojku G 3/4" (B) z tlakové přípojky (4).
- Nyní našroubujte připojovací adaptér 1" (F) na tlakovou přípojku (4).
- Nyní můžete jako obvykle připojit hadice 1" přímo k čerpadlu.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05RN-F.

Dotisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Čištění

⚠ Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Všeobecné čistící práce

- Přístroje nenainstalované stacionárně: Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárně nainstalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (4) (nejpozději každé tři měsíce).
- Proudem vody odstraňte vlákna a vláknité částice, které by mohly případně ulpívat v tělese čerpadla.
- Pravidelné odstraňování kalu z podkladové desky (6) (nejpozději každé 3 měsíce) a čištění stěn šachty.
- Vyčistěte usazeniny z plovákového spínače (4) čistou vodou.
- Pokud nebylo čerpadlo delší dobu používáno, musí se po posledním použití a před opětovným použitím důkladně vyčistit. V důsledku usazenin a zbytků může jinak dojít k problémům se spuštěním.

Čištění filtru

Na ochranu přístroje a okraje čerpadla před většími nečistotami se v sacím koši nachází přídatný filtr. Pro vyčištění filtru postupujte následujícím způsobem:

1. S pomocí šroubováku můžete sejmut viko.
2. Vyjměte filtr a vymyjte ho pod tekoucí vodou.
3. Následně nasadte filtr opět do sacího koše a nasadte viko.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota je mezi 5 a 30 °C. Skladujte nástroj v originálním obalu. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

Čerpadlo je z velké části bezúdržbové. Pro zajištění dlouhé životnosti však doporučujeme pravidelné kontroly a údržbu.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Těsnění

* není nezbytně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Plovákový spínač (6) se nespíná	Umístěte plovákový spínač (6) do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody	Vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo se nevypíná	Plovákový spínač (6) se nemůže potopit	Postavte čerpadlo správně na dno šachty
Nedostatečné čerpané množství	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody	Vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo se vypne po krátké době chodu	Motorový jistič vypíná čerpadlo z důvodu nadměrného znečištění vody	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo a šachtu
	Příliš vysoká teplota vody, motorový jistič vypne přístroj	Dbejte na maximální teplotu vody 35 °C!

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Maximálna teplota vody
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	80
2.	Popis výrobku (obr. 1)	80
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	80
4.	Použitie v súlade s určením.....	80
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	81
6.	Zvyškové riziká	82
7.	Technické údaje.....	82
8.	Vybalenie	82
9.	Zostavenie	83
10.	Uvedenie do prevádzky	83
11.	Elektrická prípojka	84
12.	Čistenie	84
13.	Skladovanie	84
14.	Údržba	84
15.	Likvidácia a recyklácia.....	85
16.	Odstraňovanie porúch	86
17.	Vyhlásenie o zhode	226

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých stro-

jov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Flexibilná prípojka
2. Závesný hák
3. Hliníkový rúrkový spoj
4. Tlaková prípojka
5. Podlahová doska (nasávanie)
6. Plavákový spínač
7. Aretácia plavákového spínača
8. Držadlo
9. Sieťové vedenie

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
A	1x	Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu
B	1x	Závitová prípojka G 3/4"
C	2x	Hliníkový rúrkový spoj
D	1x	Flexibilná prípojka
E	1x	Závesný hák
F	1x	Prípojný adaptér 1"
G	3x	Tesniaci krúžok
H	1x	Tesnenie biele

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Zariadenie je vhodné predovšetkým na čerpanie vody zo sudov na dažďovú vodu.

Priístroj nie je určený na:

- Čerpanie kvapalín s teplotou > 35 °C.

- Zásobovanie pitnou vodou alebo čerpanie potravín.
- Čerpanie slanej vody.
- Čerpanie výbušných, horľavých, agresívnych alebo zdraviu škodlivých látok, ako aj fekálií, komerčné alebo priemyselné použitie. Nepretržitú cirkuláciu (rybník).

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú prístroj používať. Prístroj nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.

- Ak sa vo vode nachádzajú ľudia, tak prístroj sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim prístrojom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s prístrojom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborne skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte prístroj počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo beh čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nárokov na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Prístroj pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že v prístroji sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte prístroj za kábel alebo hadicu ani nepripevňujte prístroj na kábel alebo hadicu.
- Chráňte prístroj pred mrazom a behom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie prístroja, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke prístroja musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.

- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborné skontrolovať:
- Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.
- Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
- Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblasti odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, káble a zástrčky, či nie sú poškodené. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte škody na prístroji odstrániť odborníkom.
- Keď je prívodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte prístroj za kábel ani nepripevňujte prístroj na kábel.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na prístroji, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové príklady nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H05RN-F. Dĺžka vedenia musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predĺžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm².

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť otekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je prístroj poškodený.

⚠ Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

D x Š x V zariadenia	180 x 165 x 270 mm
Sieťová prípojka	230 V~/50Hz
Príkon	350 W
Dodávané množstvo max.	5500 l/h
Dopravná výška max.	11 m
Max. tlak čerpadla	1,1 bary
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň ochrany krytom	IPX8
Veľkosť častí max.	1 – 3 mm
Hmotnosť	3,8 kg

Technické zmeny vyhradené!

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VAROVANIE!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Zostavenie

⚠ Varovanie!

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Montáž hliníkového rúrkového spoja (obr. 3 + 4)

1. Naskrutkujte závitovú prípojku G 3/4" (B) na tlakovú prípojku (4). (obr. 3)
2. Naskrutkujte prvý hliníkový rúrkový spoj (C) s tesnením (G) na závitovú prípojku G 3/4" (B). (obr. 3)
3. Následne pripojte druhý hliníkový rúrkový spoj (C) s tesnením (G) k prvému. (obr. 4)
4. Naskrutkujte závesný hák (E) s tesnením (G) na druhý hliníkový rúrkový spoj (C). (obr. 4)
5. Nakoniec pripojte flexibilnú prípojku (D) a biele tesnenie (H) k závesnému háku (E). (obr. 4)

Montáž plavákového spínača (obr. 1 + 5)

- Plavákový spínač (6) je možné namontovať zaistený (obr. 5) alebo voľne visiaci (obr. 1). Voľne visiaci plavákový spínač (6) (obr. 1) slúži na zabránenie behu čerpadla nasucho a možnému poškodeniu. Zaistený plavákový spínač (6) (obr. 5) umožňuje odčerpávanie až po výšku dna čerpadla. **Pozor!** Nespúšťajte zrak z čerpadla so zaisteným plavákovým spínačom (6), aby ste ho mohli vypnúť pred behom nasucho.

- Ak chcete namontovať plavákový spínač (6) v zaistej polohe, zavesíte ho vzpriamene pomocou aretácie plavákového spínača (7).
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Skontrolujte, či bola hadica riadne pripevnená.
- Zabráňte chodu čerpadla nasucho (**Pozor!** Nastavte plavákový spínač správne!).
- Uistite sa, že elektrické pripojenie je 230 V ~ / 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je dostatočne zaistená poistkami (aspoň 6 A). Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky a čerpadlo je pripravené na prevádzku.
- Uistite sa, že do sieťovej prípojky sa nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pripevnenie čerpadla k sudu na dažďovú vodu

Čerpadlo sa zavesí do suda na dažďovú vodu pomocou závesného háku (1).

Zapnutie čerpadla

⚠Pozor!

Čerpadlo sa spustí, keď plavákový spínač pláva alebo je zaistený, hneď ako čerpadlo pripojíte k zdroju napájania!

Kontrola funkcie plavákového spínača

- Plavákový spínač (6) musí byť umiestnený tak, aby bolo možné ľahko a s malým úsilím dosiahnuť výšku spínacieho bodu „ZAP“ a výšku spínacieho bodu „VYP“.
- Skontrolujte to tak, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a opatrne rukou zdvihnete plavákový spínač (6) a následne ho opäť spustíte. Môžete pri tom vidieť, či sa čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbajte na to, aby vzdialenosť medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača (7) nebola príliš malá. Pri príliš malej vzdialenosti nie je zaručená bezchybná funkcia.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (6) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečenstvo behu nasucho a poškodenia prístroja.**

Alternatívne použitie

Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu môžete premeniť na ponorné čerpadlo v niekoľkých jednoduchých krokoch.

- Odstráňte kompletný hliníkový rúrkový spoj (3).
- Odstráňte závitovú prípojku G 3/4" (B) z tlakovej prípojky (4).
- Následne naskrutkujte 1" prípojný adaptér (F) na tlakovú prípojku (4).
- Teraz môžete pripojiť 1" hadice priamo k čerpadlu ako obvykle.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predložvacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Čistenie

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všeobecné čistiace práce

- Nestacionárne inštalované prístroje: po každom použití vyčistite čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárne inštalované prístroje: pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (4) (najneskôr každé tri mesiace).
- Prúdom vody odstráňte všetky vlákna a vlákňité častice, ktoré sa mohli zachytiť v telese čerpadla.
- Pravidelné odstraňovanie kalu z podlahovej dosky (6) (najneskôr každé 3 mesiace) a čistenie stien šacht.
- Odstráňte usadeniny z plavákového spínača (4) čistou vodou.
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, tak sa čerpadlo musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V dôsledku usadenín a zvyškov môže inak dôjsť k problémom s jeho rozbehom.

Čistenie filtra

Na ochranu zariadenia a kolesa čerpadla pred väčším znečistením je v sacom koši prídavný filter. Pri čistení filtra postupujte nasledovne:

1. Kryt môžete odstrániť pomocou skrutkovača.
2. Vyberte filter a umyte ho pod tečúcou vodou.
3. Následne vložte filter späť do sacieho koša a nasadte kryt.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezaťažujúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálny rozsah skladovacej teploty je od 5 do 30 °C. Prístroj skladujte v originálnom obale. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Údržba

Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.

Čerpadlo je z veľkej časti bezúdržbové. Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelnú kontrolu a ošetrovanie.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: tesnenia

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbíha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Plavákový spínač (6) nespína	Otočte plavákový spínač (6) do vyššej polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody	Vyčistite čerpadlo
Čerpadlo sa nevypína	Plavákový spínač (6) sa nedá spustiť	Postavte čerpadlo správne na dno šachty
Dodávané množstvo je nedostatočné	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody	Vyčistite čerpadlo
Čerpadlo sa po krátkej dobe chodu vypne	Ochrana motora vypne motor kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo aj šachtu
	Príliš vysoká teplota vody, ochrana motora vypne prístroj	Dbajte na maximálnu teplotu vody 35 °C!

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Maximális vízhőmérséklet
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	89
2.	A termék leírása (1. ábra)	89
3.	Szállított elemek (2. ábra)	89
4.	Rendeltetésszerű használat	89
5.	Általános biztonsági utasítások	90
6.	Fennmaradó kockázatok	91
7.	Műszaki adatok	91
8.	Kicsomagolás	92
9.	Felépítés	92
10.	Üzembe helyezés	92
11.	Elektromos csatlakozás	93
12.	Tisztítás	93
13.	Tárolás	94
14.	Karbantartás	94
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	94
16.	Hibaelhárítás	95
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	226

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Rugalmas csatlakozás
2. Függesztőhorgok
3. Alumínium csőcsatlakozás
4. Nyomó csatlakozás
5. Alaplemez (elszívás)
6. Úszókapcsoló
7. Úszókapcsoló reteszelése
8. Hordfogantyú
9. Hálózati vezeték

3. Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
A	1x	Esővízszivattyú
B	1x	Menetes csatlakozó G 3/4"
C	2x	Alumínium csőcsatlakozás
D	1x	Rugalmas csatlakozás
E	1x	Függesztőhorgok
F	1x	Csatlakozóadapter 1"
G	3x	Gyűrűs tömítés
H	1x	Fehér tömítés

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készülék elsősorban víz esővízes hordókból történő kiszivattyúzásra alkalmas.

A termék nem használható:

- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok szivattyúzására.
- Ivóvízellátásra vagy élelmiszerek szivattyúzására.
- Sós víz szivattyúzására.
- Robbanásveszélyes, gyúlékony, agresszív vagy egészségre veszélyes anyagok, valamint fekália szivattyúzására, illetve ipari célra. Folyamatos keringetésre (tavakba).

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Általános biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A készülék használata 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.
- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- Ne használja éghető folyadékok vagy gázok közepében a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemanyaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A készüléket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a készülékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az üzőkapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vízének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a készülék.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék olyan kenőanyagokat használ, melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a készüléken.
- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit.

Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégezteni, különös tekintettel a készülék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a készüléket, üzemeltetés közben a hálózati csatlakozónak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
 - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működni.
 - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
 - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- Az elektromos telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A készüléken keletkezett sérüléseket szakemberrel hátrítassa el.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.

- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07 RN-F jelzésű gumitömítő vezetéké. A vezeték 10 m hosszú kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm² kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatók, amelyek beszennyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a készüléket, illetve ha megsérül a termék.

⚠ Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésékor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Készülék H x Sz x M	180 x 165 x 270 mm
Hálózati csatlakozás	230 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	350 W
Max. szállítási mennyiség	5500 l/h

Max. szállítási magasság	11 m
Szivattyú max. nyomása	1,1 bar
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi fokozat	IPX8
Max. részecskeméret	1–3 mm
Tömeg	3,8 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ Figyelmeztetés!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

Az alumínium csőcsatlakozás felszerelése (3 + 4. ábra)

1. Csavarozza a G3/4" menetes csatlakozót (B) a nyomócsatlakozóra (4). (3. ábra)
2. Csavarozza rá az első alumínium csőcsatlakozót (C) a tömítéssel (G) együtt a G 3/4" menetes csatlakozóra (B). (3. ábra)

3. Most rögzítse a második alumínium csőcsatlakozót (C) az elsőhöz a tömítéssel (G) együtt. (4. ábra)
4. Csavarozza a függesztőhorgot (E) a tömítéssel (G) együtt a második alumínium csőcsatlakozóra (C). (4. ábra)
5. Végül kapcsolja össze a rugalmas csatlakozót (D) és a fehér tömítést (H) a függesztőhorgokkal (E). (4. ábra)

Az úszókapcsoló felszerelése (1 + 5. ábra)

- Az úszókapcsoló (6) rögzítve (5. ábra) vagy szabadon felfüggesztve (1. ábra) szerelhető fel. A szabadon felfüggesztett úszókapcsoló (6) (1. ábra) a szivattyú szárazon futásának megakadályozására szolgál, és megelőzi az esetleges károkat. A rögzített úszókapcsoló (6) (5. ábra) lehetővé teszi a szivattyúzást a szivattyú padlómagasságáig.

Figyelem! Mindig tartsa szemmel a szivattyút, amikor az úszókapcsoló (6) reteszelve van, hogy ki tudja kapcsolni, mielőtt szárazon futna.

- Az úszókapcsoló (6) bekapcsolt állapotban történő felszereléséhez akassza fel azt függőlegesen az úszókapcsoló reteszelésével (7).
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú stabilan áll-e az akna padlóján vagy biztonságosan fel van-e függesztve.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelően van-e felszerelve.
- Kerülje a szivattyú szárazon futását (**Figyelem!** Állítsa be megfelelően az úszókapcsolót!).
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozás 230 V ~ / 50 Hz.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat jó állapotban van-e, és hogy megfelelő (min. 6 A áramerősségű) biztosítókkal van-e ellátva. Helyezze be a hálózati csatlakozót az aljzatba, és a szivattyú használatra kész.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerülhessen nedvesség vagy víz a hálózati csatlakozóhoz. Áramütés veszélye áll fenn.

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szivattyú csatlakoztatása egy esővízes hordóhoz

A szivattyú a függesztőhorgok (1) segítségével csatlakoztatható az esővízes hordóhoz.

A szivattyú bekapcsolása

⚠ Figyelem!

A szivattyút az úszókapcsoló lebegő vagy bekapcsolt állapotában elindul, amint csatlakoztatja a szivattyút a hálózatra!

Az úszókapcsoló működésének ellenőrzése

- Az úszókapcsolót (6) úgy kell elhelyezni, hogy a „Be” és a „Ki” kapcsolási pontok magassága könnyen, kis erőfeszítéssel elérhető legyen.
- Ez úgy ellenőrizhető, hogy a szivattyút egy vízzel teli edénybe helyezi, majd az úszókapcsolót (6) óvatosan, kézzel megemeli, majd ismét leereszti. Láthatja, hogy a szivattyú be- vagy kikapcsol-e. Győződjön meg arról is, hogy az úszókapcsoló és az úszókapcsoló reteszélése (7) közötti távolság nem túl kicsi. Túl alacsony távolság esetén a zökkenőmentes működés nem garantálható.
- Beállítás során ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló (6) ne érjen a talajhoz a szivattyú kikapcsolása előtt. **Figyelem! Szárazon futás és a készülék károsodásának kockázata.**

Alternatív felhasználás

Az esővíz-szivattyú néhány lépésben bűvárszivattyúvá alakítható.

- Távolítsa el a teljes alumínium csőcsatlakozást (3).
- Távolítsa el a G3/4” menetes csatlakozót (B) a nyomócsatlakozóról (4).
- Csavarozza az 1” csatlakozóadaptert (B) a nyomócsatlakozóra (4).
- Most már a szokásos módon közvetlenül csatlakoztathatja a szivattyúhoz az 1” tömlőket.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetétek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.

- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Tisztítás

⚠ Figyelem!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Általános tisztítási követelmények

- Nem helyhez kötött telepített készülékek: Használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Helyhez kötött telepített készülékek: Rendszeresen (legalább három havonta) ellenőrizze az úszókapcsoló (4) működését.
- Vízszugárral távolítsa el a szivattyúházban esetlegesen megrekedt szöszöket és rostos részecskéket.
- Rendszeresen távolítsa el az iszapot az alaplemeztől (6) (legkésőbb 3 havonta) és tisztítsa meg az akna falát.
- Használat után tisztítsa meg a lerakódásoktól az úszókapcsolót (4) tiszta vízzel.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használta a szivattyút, azt az utolsó használat után és az újbóli használatba vétel előtt alaposan meg kell tisztítani. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok miatt nehézségek léphetnek fel az indítás során.

A szűrő tisztítása

Annak érdekében, hogy megvédje a készüléket és a szivattyú kerekét a nagyobb méretű szennyeződések-től, a szívókosárban egy további szűrő található. A szűrő tisztításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A fedelet egy csavarhúzó segítségével távolíthatja el.
2. Vegye ki a szűrőt, és mossa ki folyó víz alatt.
3. Ezután tegye vissza a szűrőt a szívókosárba, és tegye rá a fedelet.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Karbantartás

Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkákat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szivattyú nincsen szorosan meghúzva. A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Tömítések

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a szivattyú	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Az úszókapcsoló (6) nem kapcsol	Állítsa magasabb állásba az úszókapcsolót (6)
A szivattyú nem szivattyúzik	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken	Tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló (6) nem képes lesülyedni	Helyezze a szivattyút megfelelően az akna aljára
A szállítási mennyiség nem megfelelő	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken	Tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú rövid működést követően kikapcsol	A motorvédelem a túlzott vízszennyezés miatt kikapcsolja a szivattyút	Húzza ki a hálózati csatlakozót, és tisztítsa meg a szivattyút ill. a tengelyt
	Túl magas víz hőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket	Ügyeljen arra, hogy a víz maximális hőmérséklete 35°C legyen!

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Maksymalna temperatura wody
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	98
2.	Opis produktu (rys. 1)	98
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	98
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	98
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	99
6.	Ryzyka szczątkowe	100
7.	Dane techniczne	101
8.	Rozpakowanie	101
9.	Budowa	101
10.	Uruchomienie.....	101
11.	Przyłącze elektryczne	102
12.	Czyszczenie.....	102
13.	Przechowywanie.....	103
14.	Konserwacja	103
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	103
16.	Pomoc dotycząca usterek	104
17.	Deklaracja zgodności	226

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Przyłącze elastyczne
2. Haki do zawieszenia
3. Aluminiowe połączenie rurowe
4. Przyłącze ciśnieniowe
5. Płyta podstawy (odsysanie)
6. Przelącznik pływakowy
7. Blokada przełącznika pływakowego
8. Uchwyt nośny
9. Przewód sieciowy

3. Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
A	1x	Pompa do deszczówki
B	1x	Przyłącze gwintowane G 3/4"
C	2x	Aluminiowe połączenie rurowe
D	1x	Przyłącze elastyczne
E	1x	Haki do zawieszenia
F	1x	Adapter przyłączeniowy 1"
G	3x	Pierścień uszczelniający
H	1x	Uszczelka biała

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinstruowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Urządzenie nadaje się głównie do pompowania wody z beczek na deszczówkę.

Urządzenie nie jest przeznaczone do:

- pompowania cieczy o temperaturze > 35 °C.
- dostarczania wody pitnej ani do pompowania żywności.
- pompowania stoney wody.
- Pompowania wybuchowych, łatwopalnych, agresywnych lub niebezpiecznych substancji lub fekalii, użytku komercyjnego lub przemysłowego. obiegu ciągłego (oczka wodnego).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin narzędzie elektryczne odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać urządzenia. Obsługa urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, urządzenia nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżanie się dzieciom do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo zutylizować materiał pakunkowy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjalistę sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować urządzenie, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę pompy na sucho. Regularnie kontrolować działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Urządzenie należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w urządzeniu stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościowymi roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.

- Urządzenia nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić urządzenie przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”. Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy urządzenia, wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona, powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
 - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać prawidłowo.
 - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
 - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić na obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić urządzenie, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia urządzenia powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożenia.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

- Nie nosić ani nie mocować urządzenia za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablówy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy urządzeniu, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój przewodów przyłączeniowych do sieci nie może wynosić mniej niż przekrój przewodów gumowych z oznaczeniem H05RN-F. Długość przewodów musi wynosić 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm².

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia urządzenia mogą zabrudzić spływające cieczce.

⚠ Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Dł. x SZER. x WYS. urządzenia	180 x 165 x 270 mm
Przyłącze sieciowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	350 W
Maks. wydajność tłoczenia	5500 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	11 m
Maks. ciśnienie pompy	1,1 barów
Maks. temperatura wody	35°C
Stopień ochrony	IPX8
Maks. wielkość cząsteczek	1 - 3 mm
Ciężar	3,8 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

Montaż aluminiowego połączenia rurowego

(rys. 3 + 4)

1. Przykręcić przyłącze gwintowane G 3/4" (B) do przyłącza ciśnieniowego (4). (rys. 3).
2. Przykręcić pierwsze aluminiowe połączenie rurowe (C) wraz z uszczelką (G) do przyłącza gwintowanego G 3/4" (B). (rys. 3).
3. Teraz podłączyć drugie aluminiowe połączenie rurowe (C) wraz z uszczelką (G) do pierwszego. (rys. 4)
4. Przykręcić hak do zawieszenia (E) wraz z uszczelką (G) do drugiego aluminiowego połączenia rurowego (C). (rys. 4)
5. Na koniec należy podłączyć przyłącze elastyczne (D) wraz z uszczelką (H) do haka (E). (rys. 4)

Montaż przełącznika pływakowego (rys. 1 + 5)

- Przełącznik pływakowy (6) może być zatrzasknięty (rys. 5) lub swobodnie zawieszony (rys. 1). Swobodnie unoszący się przełącznik pływakowy (6) (rys.1) służy do zapobiegania pracy pompy na sucho i zapobiega ewentualnym uszkodzeniom. Zatrzasknięty przełącznik pływakowy (6) (rys. 5) umożliwia pompowanie do wysokości podłoża pompy.
- Uwaga!** Należy zawsze obserwować pompę, gdy zatrzasknięty jest przełącznik pływakowy (6), aby móc ją wyłączyć, zanim się wyczerpie.
- Aby zamontować przełącznik pływakowy (6), należy zawiesić go pionowo za pomocą blokady przełącznika pływakowego (7).
- Sprawdzić, czy pompa stoi stabilnie na podłożu walu lub jest bezpiecznie zawieszona.
- Sprawdzić, czy wąż został prawidłowo zamontowany.
- Unikać pracy pompy na sucho (**uwaga!** Ustawić prawidłowo przełącznik pływakowy!).
- Należy upewnić się, że zasilanie elektryczne wynosi 230 V ~ / 50 Hz.
- Sprawdzić, czy gniazdko elektryczne jest w dobrym stanie i czy jest odpowiednio zabezpieczone (co najmn. 6 A). Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda i pompa jest gotowa do pracy.
- Należy upewnić się, że wilgoć lub woda nigdy nie dostaną się do połączenia sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Zamocowanie pompy do beczki na deszczówkę

Pompa jest zaczepiana do beczki na deszczówkę za pomocą haka (1).

Włączanie pompy

⚠ Uwaga!

Pompa uruchamia się z przełącznikiem pływakowym pływającym lub włączonym natychmiast po podłączeniu pompy do sieci!

Kontrola działania przełącznika pływakowego

- Przełącznik pływakowy (6) musi być umieszczony w taki sposób, aby wysokość punktu przełączania „Wł.” i wysokość punktu przełączania „Wyl.” były osiągalne łatwo i przy niewielkim wysiłku.
- Sprawdzić to, umieszczając pompę w naczyniu wypełnionym wodą i ostrożnie podnosząc ręcznie przełącznik pływakowy (6), a następnie opuszczając go ponownie. Dzięki temu można sprawdzić, czy pompa włącza się, czy wyłącza. Upewnić się również, że odległość między przełącznikiem pływakowym a blokadą przełącznika pływakowego (7) nie jest zbyt mała. Jeśli odległość jest zbyt mała, nie ma gwarancji prawidłowego działania.
- Podczas regulacji należy upewnić się, że przełącznik pływakowy (6) nie dotyka podłoża przed wyłączeniem pompy. **Uwaga! Ryzyko wyschnięcia i uszkodzenia urządzenia.**

Alternatywne zastosowanie

W zaledwie kilku krokach można przekształcić pompę do deszczówki w pompę głębinową.

- Zdemonstrować całe aluminiowe połączenie rurowe (3).
- Zdemonstrować przyłącze gwintowane G 3/4" (B) z przyłącza ciśnieniowego (4).
- Teraz należy przykręcić adapter przyłączeniowy 1" (F) do przyłącza ciśnieniowego (4).
- Teraz można podłączyć węże 1" bezpośrednio do pompy.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05RN-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Czyszczenie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Ogólne czynności dotyczące czyszczenia

- Urządzenia instalowane niestacjonarnie: Po każdym użyciu pompę należy wyczyścić czystą wodą.
- Urządzenia instalowane stacjonarnie: Regularnie (co najmniej raz na trzy miesiące) sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (4).
- Za pomocą strumienia wody usunąć kłaczki i cząstki włókniste, które mogły zostać uwięzione w obudowie pompy.
- Regularne usuwanie szlamu z płyty podstawy (6) (najpóźniej co 3 miesiące) i czyszczenie ścian wału.

- Wyczyścić wszelkie osady z przełącznika pływakowego (4) czystą wodą.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie mogą wystąpić trudności z uruchomieniem z powodu osadów i pozostałości.

Czyszczenie filtra

W celu ochrony urządzenia i wirnika pompy przed większymi zanieczyszczeniami, w sitku ssawnym znajduje się dodatkowy filtr. Podczas czyszczenia filtra należy postępować w następujący sposób:

1. Pokrywę można zdjąć za pomocą śrubokręta.
2. Wyjąć filtr i umyć go pod bieżącą wodą.
3. Następnie włożyć filtr z powrotem do sitka ssawnego i założyć pokrywę.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Konserwacja

Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.

Pompa jest w dużej mierze bezobsługowa. Jednak w celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Uszczelki

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczzonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Przełącznik pływakowy (6) nie świeci się	Ustawić przełącznik pływakowy (6) w górnej pozycji
Pompa nie działa	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody	Wyczyścić pompę
Pompa nie wyłącza się	Przełącznik pływakowy (6) nie może się zanurzyć	Prawidłowo ustawić pompę na spodzie wału
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody	Wyczyścić pompę
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Ochrona silnika wyłącza pompę z powodu nadmiernego zanieczyszczenia wodą	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i wyczyścić pompę oraz wał
	Zbyt wysoka temperatura wody, ochrona silnika wyłącza urządzenie	Należy upewnić się, że maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Maksimalna temperatura vode
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu s važećim srpskim smjernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	107
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	107
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	107
4.	Namjenska uporaba.....	107
5.	Opće sigurnosne napomene.....	108
6.	Potencijalni rizici.....	109
7.	Tehnički podatci.....	109
8.	Raspakiravanje.....	109
9.	Montaža.....	110
10.	Stavljanje u pogon.....	110
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	110
12.	Čišćenje.....	111
13.	Skladištenje.....	111
14.	Održavanje.....	111
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	112
16.	Otklanjanje neispravnosti.....	112
17.	Izjava o sukladnosti.....	226

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Savitljivi priključak
2. Kuka za kvačenje
3. Aluminijski cijevni spoj
4. Tlačni priključak
5. Temeljna ploča (usisni sustav)
6. Sklopka s plovkom
7. Blokada sklopke s plovkom
8. Ručka za nošenje
9. Električni kabel

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
A	1x	Pumpa za bačvu s kišnicom
B	1x	Navojni priključak G 3/4"
C	2x	Aluminijski cijevni spoj
D	1x	Savitljivi priključak
E	1x	Kuka za kvačenje
F	1x	Priključni adapter 1"
G	3x	Brtveni prsten
H	1x	Bijela brtva

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Uređaj je uglavnom prikladan za ispumpavanje vode iz bačvi s kišnicom.

Uređaj nije namijenjen za:

- Pumpanje tekućina s temperaturom > 35 °C.
- Opskrbu pitkom vodom ili za pumpanje namirnica.
- Pumpanje slane vode.

- Pumpanje eksplozivnih, zapaljivih, agresivnih ili štetnih tvari i fekalija, za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Trajnu cirkulaciju (jezerce).

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću potrebu.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Uređaj ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu. Rukovanje uređajem nije dopušteno osobama mlađima od 16 godina.
- Ako se netko nalazi u vodi, uređaj ne smije raditi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali dalje od pokrenutog uređaja.
- Propisno zbrinite ambalažni materijal.
- Ne rabite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), nagrizaćućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušteno.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dosega djece.
- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
- Ne radite s oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je prepravljen bez odobrenja proizvođača. Prije stavljanja u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri postoje li potrebne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite uređaj tijekom rada kako biste pravodobno prepoznali automatsko isključivanje ili suhi rad pumpe. Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (vidi poglavlje „Stavljanje u pogon“). U suprotnom prestaje valjanost jamstvenih zahtjeva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome da pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. za vodotoke u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravno funkcioniranje uređaja.
- Vodite računa o tome da se u uređaju rabe maziva koja zbog propuštanja mogu uzrokovati oštećenja ili onečišćenja. Ne postavljajte pumpu u vrtna jezerca s ribama ili dragocjenim biljkama. U slučaju istjecanja maziva ona mogu onečistiti tekućinu.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel ili za crijevo.
- Zaštitite uređaj od mraza i suhog rada.
- Rabite samo originalni pribor i ne obavljajte prepravke na uređaju.
- U vezi s temom „čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte upute u priručniku za uporabu. Sve ostale mjere, naročito otvaranje uređaja, smije obavljati elektrotehnički stručnjak. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Sigurnosne napomene za električni sustav

- Prilikom rada uređaja nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno pristupačan.
- Prije stavljanja nove pumpe u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri:
 - Uzemljenje, nulovanje, zaštitna strujna sklopka mora odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu električnom energijom i funkcionirati besprijekorno.
 - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
 - U slučaju opasnosti od poplave postavite utične spojeve u području zaštićeno od preplavlivanja.
- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.

- Obavite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim propisima.
- Priključite uređaj samo u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 A.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na uređaju, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na uređaju.
- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na uređaju, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H05RN-F. Duljina kabela mora biti 10 m. Poprečni presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm².

U unutrašnjosti pumpe rabe se maziva koja mogu onečistiti ispuštene tekućine u slučaju nepropisnog rukovanja ili oštećenosti uređaja.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Uređaj D × Š × V	180 x 165 x 270 mm
Mrežni priključak	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	350 W
Transportirana količina maks.	5500 l/h
Visina pumpanja maks.	11 m
Tlak pumpanja maks.	1,1 bar
Temperatura vode maks.	35 °C
Stupanj zaštite	IPX8
Veličina čestica maks.	1 – 3 mm
Masa	3,8 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uzeti u obzir.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i gušenja!

9. Montaža

⚠ Upozorenje!

Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

Montiranje aluminijskog cijevnog spoja (sl. 3 + 4)

1. Navrnite navojni priključak G 3/4" (B) na tlačni priključak (4). (Sl. 3)
2. Navrnite prvi aluminijski cijevni spoj (C) s brtvom (G) na navojni priključak G 3/4" (B). (Sl. 3)
3. Sada pričvrstite drugi aluminijski cijevni spoj (C) s brtvom (G) na prvi. (Sl. 4)
4. Navrnite kuku za kvačenje (E) s brtvom (G) na drugi aluminijski cijevni spoj (C). (Sl. 4)
5. Na kraju spojite savitljivi priključak (D) i bijelu brtvu (H) s kukom za kvačenje (E). (Sl. 4)

Montiranje sklopke s plovkom (sl. 1 + 5)

- Sklopku s plovkom (6) moguće je montirati uglavljenom (sl. 5) ili obješenu (sl. 1). Objješena sklopka s plovkom (6) (sl. 1) služi za zaštitu pumpe od suhog rada i sprječava eventualne štete. Uglavljena sklopka s plovkom (6) (sl. 5) omogućava ispumpanje do visine od tla.

Pozor! Neprekidno promatrajte pumpu kada je sklopka s plovkom (6) blokirana kako biste je mogli isključiti u slučaju suhog rada.

- Radi montiranja uglavljene sklopke s plovkom (6) zakvačite je s pomoću blokade sklopke s plovkom (7) usmjerenom prema gore.
- Provjerite stoji li pumpa čvrsto na dnu okna ili je li sigurno obješena.
- Provjerite je li crijevo propisno postavljeno.
- Izbjegavajte suhi rad pumpe (**Pozor!** Ispravno namjestite sklopku s plovkom!).
- Uvjerite se u to da električni priključak iznosi 230 V ~ / 50 Hz.
- Provjerite ispravnost električne utičnice i je li ona dovoljno osiguran (min. 6 A). Utaknite mrežni utikač u utičnicu i pumpa će biti spremna za rad.
- Uvjerite se u to da vlaga ili voda nikada ne može dospjeti na mrežni priključak. Postoji opasnost od električnog udara.

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Postavljanje pumpe na bačvu s kišnicom

Pumpa se zakvači u bačvu s kišnicom s pomoću kuke za kvačenje (1).

Uključivanje pumpe

⚠ Pozor!

Pumpa se pokreće s plutajućom ili uglavljenom sklopkom s plovkom kada se pumpa priključi na električnu mrežu!

Provjeravanje funkcioniranja sklopke s plovkom

- Sklopka s plovkom (6) mora biti pozicionirana tako da je moguće lako dosegnuti sklopnu visinu „uključeno“ i sklopnu visinu „isključeno“ i s malo sile.
- Provjerite to tako da postavite pumpu u posudu napunjenu vodom i rukom oprezno podignite sklopku s plovkom (6), a zatim je ponovno spustite. Pritom možete vidjeti uključuje li se i isključuje li se pumpa. Pobrinite se za to da udaljenost između glave sklopke s plovkom i blokade sklopke s plovkom (7) nije premala. Ako je udaljenost premala, neće se jamčiti ispravno funkcioniranje.
- Prilikom namještanja vodite računa o tome da sklopka s plovkom (6) ne dodirne dno prije isključivanja pumpe. **Pozor! Opasnost od suhog rada i oštećenja uređaja.**

Alternativna uporaba

Pumpu s bačvom s kišnicom možete pretvoriti u uro-njenu pumpu u samo nekoliko jednostavnih koraka.

- Izvadite kompletan aluminijski cijevni spoj (3).
- Skinite navojni priključak G 3/4" (B) s tlačnog priključka (4).
- Sada navrnite priključni adapter 1" (F) na tlačni priključak (4).
- Sada možete priključiti crijeva od 1" izravno na pumpu kao i obično.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05RN-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12. Čišćenje

⚠ Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Opći radovi čišćenja

- Nestacionarno postavljeni uređaji: Nakon svake uporabe očistite pumpu čistom vodom.
- Stacionarno postavljeni uređaji: Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (4) (najdulje svaka tri mjeseca).
- Vodenim mlazom uklonite niti i vlaknaste čestice koje su se eventualno zaglavile u kućištu.
- Redovito uklanjajte mulj s temeljne ploče (6) (najdulje svaka 3 mjeseca) i očistite zidove okna.
- Čistom vodom očistite sklopku s plovkom (4) od naslaga.
- Ako pumpu niste rabili dulje vrijeme, potrebno ju je nakon posljednje uporabe i prije ponovne uporabe temeljito očistiti. Zbog naslaga i ostataka inače mogu nastati teškoće kod pokretanja.

Čišćenje filtra

Radi zaštite uređaja i kotača pumpe od većih onečišćenja, u usisnoj košari nalazi se dodatni filter. Prilikom čišćenja filtra postupite na sljedeći način:

1. Poklopac možete skinuti s pomoću odvijača.
2. Izvadite filter i isperite ga pod tekućom vodom.
3. Zatim umetnite filter natrag u usisnu košaru i stavite poklopac.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte alat u originalnoj ambalaži. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

Obavljajte radove održavanja, čišćenja i namještanja samo kada je mrežni utikač izvučen.

Pumpa uglavnom ne zahtijeva održavanje. Međutim, radi dugog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.

Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Brtve

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržišene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon	Provjerite mrežni napon
	Sklopka s plovkom (6) se ne uključuje	Postavite sklopku s plovkom (6) u viši položaj
Pumpa ne potiskuje	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi	Očistite pumpu
Pumpa se ne isključuje	Sklopka s plovkom (6) ne može se spustiti	Ispravno postavite pumpu na dno okna
Nedovoljan učinak pumpanja	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi	Očistite pumpu
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada	Motorna zaštita isključuje pumpu zbog prevelikog onečišćenja vode	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu i okno
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaštita isključuje uređaj	Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 35 °C!

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Največja temperatura vode
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	115
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	115
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	115
4.	Namenska uporaba	115
5.	Splošni varnostni napotki	116
6.	Preostala tveganja.....	117
7.	Tehnični podatki.....	117
8.	Razpakiranje.....	117
9.	Sestava	118
10.	Zagon naprave.....	118
11.	Električni priključek.....	119
12.	Čiščenje	119
13.	Skladiščenje.....	119
14.	Vzdrževanje	119
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	120
16.	Pomoč pri motnjah.....	120
17.	Izjava o skladnosti	226

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Fleksibilen priključek
2. Obešalni kavelj
3. Aluminijev cevni spoj
4. Tlačni priključek
5. Talna plošča (sesanje)
6. Plavajoče stikalo
7. Držalni element za plavajoče stikalo
8. Nosilni ročaj
9. Omrežni kabel

3. Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
A	1x	Črpalka za deževnico
B	1x	Navojni priključek G 3/4"
C	2x	Aluminijev cevni spoj
D	1x	Fleksibilen priključek
E	1x	Obešalni kavelj
F	1x	Priključni vmesnik 1"
G	3x	Tesnilni obroč
H	1x	Tesnilo belo

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Naprava je v glavnem namenjena za črpanje vode iz vsehbnikov za deževnico.

Naprava ni primerna za:

- Črpanje tekočin s temperaturo > 35 °C.
- Napajanje s pitno vodo ali za črpanje živil.
- Črpanje slane vode.
- Črpanje eksplozivnih, gorljivih, agresivnih ali zdravju škodljivih snovi, kot so fekalije. Komercialna ali industrijska uporaba. Stalno kroženje (ribnik).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevanje morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

Splošni varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, izdelka ne smejo uporabljati. Upravljanje naprave ni dovoljeno za osebe, mlajše od 16 let.
- Če so v vodi ljudje, se naprave ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Embalažni material zavrzite na primeren način.

- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.
- Napravo shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ni popolna ali če je bila predelana brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Napravo med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate izklop črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Naprave ne nosite za kabel ali cev oziroma je ne obešajte nanju.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalen pribor in ne izvajajte nobenih predelav naprave.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Varnostni napotki za elektriko

- Pri uporabi naprave mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
 - ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
 - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.
 - Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščiteno pred poplavljanjem.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Napravo priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so naprava, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe naprave naj popravi strokovnjak.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne nosite za kabel oziroma je ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kableske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski bobn. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Omrežni vtič vedno izvlecite iz vtičnice pred vsakim delom na napravi, med delovnimi premori in kadar električnega omrežnega vtiča ne uporabljate.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H05RN-F. Dolžina voda mora biti 10 m. Prečni prerez kableske žile kableskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm².

V notranjosti črpalke se uporablja maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah naprave onesnažijo iztekaajoče tekočine.

⚠ Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priloženo v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Naprava D x Š x V	180 x 165 x 270 mm
Omrežni priključek	230 V~/50Hz
Vhodna moč	350 W
Največja črpalna količina	5500 l/h
Največja črpalna višina	11 m
Najv. tlak črpalke	1,1 barov
Največja temperatura vode	35 °C
Vrsta zaščite	IPX8
Najv. velikost delcev	1 – 3 mm
Teža	3,8 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ Opozorilo!

Pred nastavljanjem naprave vedno najprej odklopite omrežni vtič.

Montaža aluminijevega cevnega spoja (sl. 3 + 4)

1. Navojni priključek G 3/4" (B) privijte na tlačni priključek (4). (Sl. 3)
2. Prvi aluminijev cevni spoj (C) s tesnilom (G) privijte na navojni priključek G 3/4" (B). (Sl. 3)
3. Nato drugi aluminijev cevni spoj (C) s tesnilom (G) privijte na prvega. (Sl. 4).
4. Obešalni kavelj (E) privijte na drugi aluminijev cevni spoj (C) s tesnilom (G). (Sl. 4).
5. Nato povežite fleksibilen priključek (D) in belo tesnilo (H) z obešalnim kavljem (E). (Sl. 4).

Montaža plavajočega stikala (sl. 1 + 5)

- Plavajoče stikalo (6) lahko montirate v pripeti (sl. 5) ali prosto viseči obliki (sl. 1). Prosto viseče plavajoče stikalo (6) (sl. 1) se uporablja, da črpalka ne bi delovala na suho in tako preprečuje morebitne poškodbe. Pripeto plavajoče stikalo (6) (sl. 5) omogoča odsesavanje do višine tal črpalke.
- Pozor!** Če je plavajoče stikalo v pripeti obliki (6), jo morate stalno paziti, da jo lahko izklopite, preden začne delovati na suho.
- Če želite plavajoče stikalo (6) montirati v pripeti obliki, ga s pomočjo držalnega elementa za plavajoče stikalo (7) obesite tako, da bo obrnjeno gor.
- Preverite, ali je črpalka fiksno nameščena na dno jaška oziroma varno obešena.
- Preverite, ali je cev pravilno nameščena.
- Izogibajte se teku črpalke na suho (**Pozor!** Plavajoče stikalo nastavite pravilno!).

- Zagotovite, da je električni priključek primeren za uporabo z 230 V ~ /50 Hz.
- Preverite, ali je vtičnica skladna s predpisi in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6 A). Omrežni vtič vstavite v vtičnico in črpalka je pripravljena za uporabo.
- Poskrbite, da omrežni vtič nikoli ne pride v stik z vlažno ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Namestitvev črpalke na vsebnik za deževnico

Črpalko se s pomočjo obešalnega kavlja (1) obesite na vsebnik za deževnico.

Vklop črpalke

⚠ Pozor!

Črpalka se pri plavajoči ali pripeti obliki plavajočega stikala zažene takoj, ko črpalko priključite na svoje električno omrežje!

Preverjanje delovanja plavajočega stikala

- Plavajoče stikalo (6) mora biti v takem položaju, da se z lahkoto doseže in spreminja višino preklopnih točk »vklop« in »izklop«.
- To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, nato pa plavajoče stikalo (6) ročno previdno dvignete in nato znova spustite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oz. izklopi. Pri tem pazite tudi na to, da razdalja med plavajočim stikalom in držalnim elementom za plavajoče stikalo (7) ne bo premajhna. Če je razdalja premajhna, ni mogoče zagotoviti brezhibnega delovanja.
- Pri nastavljanju pazite, da plavajoče stikalo (6) ne pride v stik z dnom, preden izklopite črpalko. **Pozor! Nevarnost delovanja na suho in poškodb naprave.**

Alternativna uporaba

Črpalke za deževnico lahko z nekaj ročaji spremenite v potopno črpalko.

- Odstranite vse aluminijeve cevne spoje (3).
- Navojni priključek G 3/4" (B) odstranite s tlačnega priključka (4).
- Nato priključni vmesnik 1" (F) privijte na tlačni priključek (4).
- Nato lahko po želji neposredno na črpalko priključite 1" cevi.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim dolečilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Čiščenje

⚠ Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlcite omrežni vtič.

Splošna čistilna dela

- Naprave, ki niso nameščene stacionarno: Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- Stacionarno nameščene naprave: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (4) (najkasneje vsake tri mesece).
- Vlakna in vlaknaste delce, ki se morebiti prilepijo na ohišje, odstranite z vodnim curkom.

- S plošče dna (6) redno odstranjujte mulj (najkasneje vsake 3 mesece) in čistite stene jaška.
- Obloge plavajočega stikala (4) očistite s čisto vodo.
- Če črpalke niste uporabljali daljše časovno obdobje, jo je treba po zadnji uporabi in pred novo uporabo temeljito očistiti. Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do težav ob zaganjanju.

Čiščenje filtra

Da bi se napravo in kolo črpalke ohranilo prosto od večje umazanije, je sesalna košara opremljena z dodatnim filtrom. Pri čiščenju filtra postopajte, kot je opisano v nadaljevanju:

1. S pomočjo izvijača lahko odstranite pokrov.
2. Odstranite filter in ga operite pod tekočo vodo.
3. Nato filter znova vstavite v sesalno košaro in namestite pokrov.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranite v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

Vzdrževalna, čistilna in nastavljalna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen.

Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Vendar pa za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Tesnila

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklažo

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
	Plavajoče stikalo (6) se ne preklaplja	Plavajoče stikalo (6) premaknite v višji položaj
Črpalka ne črpa	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode	Očistite črpalko
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo (6) se ne more spustiti	Črpalko pravilno postavite na dno jaška
Nezadosten pretok	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode	Očistite črpalko
Črpalka se po kratkem času izklopi	Motorna zaščita izklopi črpalko zaradi premočno umazane vode	Izvlomite omrežni vtič in očistite črpalko ter jašek
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaščita izklopi napravo	Pazite na najvišjo temperaturo vode, ki je 35 °C!

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
	Maksimaalne veetemperatuur
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	123
2.	Toote kirjeldus (joon. 1)	123
3.	Tarnekomplekt (joon. 2).....	123
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	123
5.	Üldised ohutusjuhised	124
6.	Jääkriskid	125
7.	Tehnilised andmed.....	125
8.	Lahtipakkimine.....	125
9.	Ülespanemine.....	126
10.	Käikuvõtmine	126
11.	Elektriühendus	126
12.	Puhastamine	127
13.	Ladustamine	127
14.	Hooldus	127
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	128
16.	Rikete kõrvaldamine	128
17.	Vastavusdeklaratsioon	227

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ja VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud

tud tehnilisi reegleid. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Painduv ühendus
2. Riputuskonks
3. Alumiinium-toruühendus
4. Rõhuühendus
5. Põhjalaat (sisseimemine)
6. Ujuklüliti
7. Ujuklüliti fiksaator
8. Kandekäepide
9. Võrgujuhe

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
A	1x	Vihmatünnipump
B	1x	Keermeühendus G 3/4"
C	2x	Alumiinium-toruühendus
D	1x	Painduv ühendus
E	1x	Riputuskonks
F	1x	Ühendusadapter 1"
G	3x	Rõngastihend
H	1x	Valge tihend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendi sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Seade sobib peamiselt vee ärापumpamiseks vihma-tünnidest.

Seade pole ette nähtud:

- Temperatuuriga > 35 °C vedelike pumpamiseks.

- Joogiveega varustamiseks või toiduainete pumpamiseks.
- Soolase vee pumpamiseks.
- Plahvatusvõimeliste, põlemisvõimeliste, agressiivsete või terviseohtlike ainete ja fekaalide pumpamiseks. Ärialaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Püsitsirkulatsiooniks (tiik).

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablit) kohta.

Üldised ohutusjuhised

- See seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Isikud, kes ei tunne käsitsusjuhendit, ei tohi seadet kasutada. Seadet pole lubatud käsitseda alla 16-aastastel isikutel.
- Kui inimesed viibivad vees, siis ei tohi seadet käitada.
- Võtte tarvitusele sobivad meetmed, et hoida lapsed töötavast seadmest eemal.
- Utiliseerige pakendusmaterjal nõuetekohaselt.

- Ärge kasutage seadet põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Agressiivsete, abrasiivsete (lihviva toimega), söövitavate, põlemisvõimeliste (nt mootorikütused) või plahvatusvõimeliste vedelike, soolavee, puhastusvahendite ja toiduainete pumpamine pole lubatud.
- Hoidke seadet kuivas kohas lastele kättesaamatu viisil.
- Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.
- Ärge töötage kahjustatud, mittekomplektse või ilma tootja nõusolekuta ümber ehitatud seadmega. Laske enne käikuvõtmist spetsialistil kontrollida, et nõutavad elektrikaitsemeetmed on olemas.
- Valvake seadet käituse ajal, et tuvastada õigeaegselt pumba automaatne väljalülitumine või kuivtöötamine. Kontrollige regulaarselt ujuküliti talitlust (vt peatükki „Käikuvõtmine“). Eiramise korral kaotavad garantii- ja vastutusnõuded kehtivuse.
- Palun pidage silmas, et pump ei sobi püsikäituseks (nt veekoskedele aiatiikides). Kontrollige seadet regulaarselt laitmatu talitluse suhtes.
- Pidage silmas, et seadmes kasutatakse määrdeaineid, mis võivad teatud tingimustel väljavoolamise tõttu kahjustusi või saastumisi põhjustada. Ärge kasutage pumba kaladega või väärtuslike taimedega aiatiikides. Väljavoolamise korral võivad määrdeained vedelikku saastata.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist või voolikust.
- Kaitske seadet pakase ja kuivtöötamise eest.
- Kasutage ainult originaalvarikuid ja ärge teostage seadmel ümberehitusi.
- Palun lugege teema „Puhastamine, hooldus, laudastamine“ kohta juhiseid käsitsusjuhendis. Kõiki sellest ulatuslikumaid meetmeid, eelkõige seadme avamist, peab teostama elektrispetsialist. Pöörduge remondijuhtumi korral alati meie teeninduskeskuse poole.

Elektrilased ohutusjuhised

- Seadme käitamisel peab olema võrgupistik pärast ülespanemist vabalt ligipääsetav.
- Enne kui võtate uue pumba käiku, laske seda spetsialistil kontrollida:
 - maandus, nullimine ja rikkevoolu-kaitselülitis peavad vastama energiavarustusettevõtte ohutuseeskirjadele ning talitlema laitmatult.
 - elektriliste pisteühenduste kaitse märja eest.

- Paigaldage ülejutusohu korral pistehendused ülejutuse eest kaitstud piirkonda.
- Pidage silmas, et võrgupinge ühildub tüübisildil esitatud andmetega.
- Viige elektrinstallatsioon läbi vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.
- Ühendage seade ainult rikkevoolu-kaitseeseadisega (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA; kaitse vähemalt 6 amprit.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadet, kaablit ja pistikuid kahjustuste suhtes. Defektseid kaableid ei tohi remontida, vaid tuleb uute vastu välja vahetada. Laske seadmel esinevaid kahjustusi kõrvaldada spetsialistil.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klientideenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on veepritsmete eest kaitstud ja õues kasutamiseks ette nähtud. Kerige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Tõmmake enne kõiki töid seadme kallal, tööpauasidel ja mittekasutuse korral võrgupistik pistikupesast välja.
- Võrguühendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikjuhtmed tähistusega H05RN-F. Juhtme pikkus peab olema 10 m. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm².

Pumba sisemuses kasutatakse määrdeaineid, mis võib asjatundmatu käsitsemise või seadme kahjustumise korral äravoolavat vedelikku saastata.

⚠ Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käded tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Seade P x L x K	180 x 165 x 270 mm
Võrguühendus	230 V ~ / 50 Hz
Tarbevõimsus	350 W
Pumpamiskogus max	5500 l/h
Pumpamiskõrgus max	11 m
Pumba rõhk max	1,1 bar
Vee temperatuur max	35 °C
Kaitseliik	IPX8
Osakeste suurus max	1 - 3 mm
Kaal	3,8 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitlusjuhendi alusel seadmega.

- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

⚠ Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

Alumiinium-toruühenduse montaaž (joon. 3 + 4)

1. Keerake keermeühendus G 3/4" (B) rõhuühendusele (4). (joon. 3)
2. Keerake esimene alumiinium-toruühendus (C) koos tihendiga (G) keermeühendusele G 3/4" (B). (joon. 3)
3. Kinnitage nüüd teine alumiinium-toruühendus (C) koos tihendiga (G) esimesele. (joon. 4)
4. Keerake riputuskonks (E) koos tihendiga (G) teisele alumiinium-toruühendusele (C). (joon. 4)
5. Lõpuks ühendage painduv ühendus (D) ja valge tihend (H) riputuskonksuga (E). (joon. 4)

Ujklüliti montaaž (joon. 1 + 5)

- Ujklüliti (6) saab monteerida fikseeritult (joon. 5) või vabalt rippuvalt (joon. 1). Vabalt rippuv ujklüliti (6) (joon. 1) on ette nähtud pumba kuivalt töötamise vältimiseks ja takistab võimalike kahjustuste teket. Fikseeritud ujklüliti (6) (joon. 5) võimaldab ärapumpamist kuni pumbapõhja kõrguseni.

Tähelepanu! Hoidke fikseeritud ujklüliti (6) korral pumbal alati silma peal, et selle saaks enne kuivtöötamist välja lülitada.

- Riputage ujklüliti (6) fikseeritult monteerimiseks ujklüliti fiksaatori (7) abil ülespoole seisvalt külge.
- Kontrollige, kas pump seisab tugevasti šahti põhjas või on kindlalt üles riputatud.
- Kontrollige, kas voolik paigaldati nõuetekohaselt.
- Vältige pumba kuivalt töötamist (**Tähelepanu!** Seadistage ujklüliti õigesti!).
- Veenduge, et elektrihenduse on 230 V ~ / 50 Hz.
- Kontrollige elektripistikupesa nõuetekohast seisundit ja selle piisavat kaitstust (min 6A). Pistke võrgupistik pistikupessa ja pump on käitusvalmis.

- Veenduge, et niiskuse või vesi ei satu võrguühendusse. Valitseb elektrilöögi oht.

10. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Pumba paigaldamine vihmätünni külge

Pump riputatakse riputuskonksu (1) abil vihmätünni.

Pumba sisselülitamine

⚠ Tähelepanu!

Pump käivitub pinnale tõusva või fikseeritud ujklüliti korral kohe, kui ühendate pumba vooluvõrguga!

Ujklüliti talitluse kontrollimine

- Ujklüliti (6) peab olema positsioneeritud nii, et lülitisupunkti kõrgust „Sisse“ ja lülitisupunkti kõrgust „Välja“ on võimalik saavutada kergesti ning vahese jõutarbega.
 - Kontrollige seda asetades pumba veega täidetud anumasse, ujklüliti (6) käega ettevaatlikult üles tõstes ja seejärel jälle langetades. Seejuures saate vaadata, kas pump lülitub sisse või välja. Pöörake tähelepanu sellele, et ujklüliti ja ujklüliti fiksaatori (7) vahelkaugus pole liiga väike. Liiga väikese vahelkauguse korral pole laitmatu talitus tagatud.
 - Pöörake seadistamisel tähelepanu sellele, et ujklüliti (6) ei puuduta enne pumba väljalülitamist põhja.
- Tähelepanu! Seadme kuivtöötamise ja kahjustamise oht.**

Alternatiivne kasutamine

Vihmätünnipumba saate väheste käeliigutustega sukelpumbaks ümber funktsioneerida.

- Eemaldage kogu alumiinium-toruühendus (3).
- Eemaldage keermeühendus G 3/4" (B) rõhuühendusest (4).
- Keerake nüüd ühendusadapter 1" (F) rõhuühendusele (4).
- Nüüd saate 1" voolikut harjutud viisil otse pumba külge ühendada.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaabli trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

12. Puhastamine

⚠ Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Üldised puhastustööd

- Mitte-statsionaarselt installeeritud seadmed: Puhastage pump iga kord pärast kasutamist puhta veega.
- Statsionaarselt installeeritud seadmed: Kontrollige regulaarselt ujuklüliti (4) talitlust (hiljemalt iga kolme kuu järel).
- Eemaldage veejoga ebemed ja kiulised osakesed, mis võivad olla pumba korpusse kinni jäänud.
- Eemaldage regulaarselt põhjaplaadilt (6) muda (hiljemalt iga 3 kuu järel) ja puhastage šahtiseinad.
- Puhastage ujuklüliti (4) puhta veega setetest.

- Kui Te pumba pikema ajavahemiku vältel ei kasuta, siis tuleb see viimase kasutuse järel ja enne uuesti kasutamist põhjalikult ära puhastada. Muidu võivad tekkida setete ja jääkide tagajärjel käivitumisraskused.

Filtri puhastamine

Kaitsmaks seadet ja pumbatiivikut suurema mustuse eest, asub imikorvis täiendav filter. Palun toimige filtri puhastamisel järgnevalt:

1. Kruvikeeraja abil saate kaane eemaldada.
2. Võtke filter välja ja peske see voolava vee all läbi.
3. Pange seejärel filter jälle imikorvi ja pange kaas peale.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Hooldus

Teostage hooldus- ja puhastus- ning seadistustöid ainult väljatõmmatud võrgupistiku korral.

Pump on enamjaolt hooldusvaba. Pika eluea saavutamiseks soovime me siiski regulaarset kontrolli ja hooldust.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimate korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: tihendid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lääbriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Pump ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige võrgupinget
	Ujuklüliti (6) ei lülita	Seadke ujuklüliti (6) kõrgemasse asendisse
Pump ei pumpa	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihvi toimega veelisandite tõttu	Puhastage pump
Pump ei lülitu välja	Ujuklüliti (6) ei saa alla vajuda	Pange pump õigesti šahti põhja
Pumpamiskogus ebapiisav	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihvi toimega veelisandite tõttu	Puhastage pump
Pump lülitub lühikese tööaja järel välja	Mootorikaitse lülitab pumba liiga tugeva veereostuse tõttu välja	Tõmmake võrgupistik välja ja puhastage pump ning šaht
	Vee temperatuur liiga kõrge, mootorikaitse lülitab seadme välja	Järgige maksimaalset veetemperatuuri 35°C!

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.
	Maksimali vandens temperatūra
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	131
2.	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	131
3.	Komplektacija (2 pav.).....	131
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	131
5.	Bendrieji saugos nurodymai.....	132
6.	Liekamosios rizikos.....	133
7.	Techniniai duomenys.....	133
8.	Išpakavimas.....	133
9.	Surinkimas.....	134
10.	Paleidimas.....	134
11.	Elektros prijungimas.....	135
12.	Valymas.....	135
13.	Laikymas.....	135
14.	Techninė priežiūra.....	135
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	136
16.	Sutrikimų šalinimas.....	136
17.	Atitikties deklaracija.....	227

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai- mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaity- kite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipa- žinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pail- ginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuos- tatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimu galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maiše- lyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo per- skaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruk- tuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuro- dymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laiky- tis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa- žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Lanksčioji jungtis
2. Pakabinimo kablys
3. Aliuminio vamzdžio jungtis
4. Slėgio jungtis
5. Pagrindo plokštė (įsiurbimas)
6. Plūdinis jungiklis
7. Plūdinio jungiklio fiksavimo mechanizmas
8. Nešimo rankena
9. Tinklo laidas

3. Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
A	1x	Lietaus statinės siurblys
B	1x	Srieginė jungtis G 3/4"
C	2x	Aliuminio vamzdžio jungtis
D	1x	Lanksčioji jungtis
E	1x	Pakabinimo kablys
F	1x	Jungiamasis adapteris 1"
G	3x	Sandarinio žiedas
H	1x	Baltas sandariklis

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Nau- dojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurody- mų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asme- nys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiū- rą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gaminto- jas neatsako.

Įrenginys iš esmės skirtas vandeniui pumpuoti iš lie- taus statinių.

Įrenginys skirtas tik:

- skysčiams, kurių temperatūra > 35 °C, pumpuoti,

- geriamajam vandeniui tiekti arba maisto produktams pumpuoti,
- sūriam vandeniui pumpuoti,
- sprogiosms, degioms, agresyvioms arba sveikatai kenksmingoms medžiagoms ir fekalijoms pumpuoti, komerciniam arba pramoniniam naudojimui, nuolatiniam maišymui (tvenkinio).

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ **JPŠJIMAS Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

Bendrieji saugos nurodymai

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti įrenginį draudžiama. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Jei asmenys yra vandenyje, eksploatuoti įrenginį draudžiama.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad vaikai laikytųsi atstumo nuo veikiančio įrenginio.

- Tinkamai utilizuokite pakavimo medžiagą.
- Nenaudokite įrenginio šalia degių skysčių arba dujų. Nesilaikant nurodymų, kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Tiekti agresyvioms, abrazyvinioms (pasižyminčius švitrintinio popieriaus poveikiu), ėsdinančioms, degius (pvz., variklių degalus) ar sprogus skysčius, sūrų vandenį, valymo priemones ir maisto produktus draudžiama.
- Laikykite įrenginį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.
- Nedirbkite su pažeistu, nesukomplektuotu arba be gamintojo sutikimo modifikuotu įrenginiu. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite specialistui patikrinti, ar yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- Vykstant eksploatavimui, prižiūrėkite įrenginį, kad laiku atpažintumėte automatinį siurblio išsijungimą ar sausąją eigą. Reguliariai tikrinkite, kaip veikia plūdinis jungiklis (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Nesilaikant nurodymų, netenkama teisės reikšti pretenzijų į garantiją ar atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neskirtas ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., vandeniui leisti sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite įrenginį, ar jis neprikaištingai veikia.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminyje naudojami tepalai, kurie tam tikromis aplinkybėmis, jiems išbėgus, gali sukelti pažeidimų ar užteršti. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų ar vertingų augalų. Išbėgus tepalo, jis gali užteršti skystį.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio ar žarnos.
- Apsaugokite įrenginį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite originalius priedus ir joku būdu nerekonstruokite įrenginio.
- Perskaitykite nuorodas valymo, techninės priežiūros ir laikymo tema, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Visų kitų priemonių, ypač susijusių su įrenginio atidarymu, privalo imtis kvalifikuotas elektrikas. Dėl remonto kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Elektros saugos nurodymai

- Eksploatuojant įrenginį, pastačius tinklo kištuką turi būti laisvai prieinamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurblį, paveskite specialistui patikrinti:
 - įžeminimas, nustatymas ties nulių, apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi atitikti energijos teikimo įmonės saugos reikalavimus ir neprikaištingai veikti;

- kištukinių elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės;
- kylant potvynio pavojui, kištukines jungtis montuokite nuo potvynio apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje.
- Įrenkite elektros instaliaciją pagal nacionalinius teisės aktus.
- Prijunkite įrenginį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove; saugiklis turi būti ne mažiau 6 amperų.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, kabelį ir kištuką, ar jie nepažeisti. Neremontuokite pažeistų kabelių. Juos reikia pakeisti naujais. Paveskite savo įrenginio pažeidimus pašalinti specialistui.
- Jei šio įrenginio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio.
- Naudokite tik ilginamuosius kabelius, kurie yra apsaugoti nuo vandens pusrų ir skirti naudoti lauke. Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, per darbo pertraukas ir kai gaminio nenaudojate ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Prijungimo prie tinklo laidai negali būti mažesnio skersmens nei guminės žarnų sąrankos su užrašu H05RN-F. Laido ilgis turi būti 10 m. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 1,5 mm².

Siurblio viduje naudojami tepalai, kurie, netinkamai naudojant įrenginį arba jį pažeidus, gali užteršti ištekiančius skysčius.

⚠ Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamosios rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamosios rizika.
- Liekamosios rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti mašinos atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Įrenginio ilgis x plotis x aukštis	180 x 165 x 270 mm
Tinklo jungtis	230V~ / 50 Hz
Imamoji galia	350 W
Maks. tiekiamas kiekis	5500 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	11 m
Maks. siurblio slėgis	1,1 bar
Maks. vandens temperatūra	35 °C
Apsaugos laipsnis	IPX8
Maks. dalelių dydis	1–3 mm
Svoris	3,8 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojaus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

⚠ Įspėjimas!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Aliuminio vamzdžio jungties montavimas (3 + 4 pav.)

1. Užsukite srieginę jungtį G 3/4" (B) ant slėginės jungties (4). (3 pav.)
2. Užsukite pirmąją aliuminio vamzdžio jungtį (C) su sandarikliu (G) ant srieginės jungties G 3/4" (B). (3 pav.)
3. Dabar pritvirtinkite antrąją aliuminio vamzdžio jungtį (C) su sandarikliu (G) ant pirmosios. (4 pav.)
4. Užsukite pakabinimo kablį (E) su sandarikliu (G) ant antrojo aliuminio vamzdžio jungties (C). (4 pav.)
5. Galiausiai prijunkite lanksčiąją jungtį (D) ir baltą sandariklį (H) prie pakabinimo kablo (E). (4 pav.)

Plūdinio jungiklio montavimas (1+ 5 pav.)

- Plūdinį jungiklį (6) galima montuoti užfiksuoant (5 pav.) arba pakabinant (1 pav.). Laisvai pakabinamas plūdinis jungiklis (6) (1 pav.) skirtas tam, kad siurblys neveiktų sausąja eiga ir būtų išvengta galimų pažeidimų. Užfiksavus plūdinį jungiklį (6) (5 pav.) galima pumpuoti iki siurblio dugno aukščio. **Dėmesio!** Jei plūdinis jungiklis (6) užfiksuoatas, siurblys visada stebėkite, kad jį galėtumėte išjungti dar iki sausosios eigos.
- Norėdami sumontuoti plūdinį jungiklį (6) užfiksuojoje padėtyje, užkabinkite jį vertikaliai, naudodami plūdinio jungiklio užraktą (7).
- Patikrinkite, ar siurblys tvirtai stovi šachtos dugne arba ar jis saugiai užkabintas.
- Patikrinkite, ar buvo tinkamai prijungta žarna.

- Venkite, kad siurblys veiktų sausąja eiga (**Dėmesio!** Tinkamai nustatykite plūdinį jungiklį!).
- Įsitinkinkite, kad elektros jungtis yra 230 V ~ / 50 Hz.
- Patikrinkite, ar kištukinis elektros lizdas yra tvarkingas ir ar jis pakankamai apsaugotas (min. 6 A). Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą ir siurblys bus parengtas darbui.
- Įsitinkinkite, kad ant tinklo jungties niekada nepateks drėgmės ir vandens. Kyla elektros smūgio pavojus.

10. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Siurblio tvirtinimas prie lietaus statinės

Siurblys pakabinimo kabliu (1) įkabintas į lietaus statinę.

Siurblio įjungimas

⚠ Dėmesio!

Esant plūduriuojančiam arba užfiksuojamam plūdiniam jungikliui, siurblys pasileidžia, kai tik siurblys prijungiate prie savo elektros srovės tinklo!

Plūdinio jungiklio veikimo tikrinimas

- Plūdinis jungiklis (6) turi būti nustatytas taip, kad jungimo taško „Ij.“ ir jungimo taško „Išj.“ aukštį būtų galima pasiekti lengvai ir naudojant mažai jėgos.
- Patikrinkite tai, įstatydami siurblys į talpyklą su vandeniu ir ranka atsargiai į viršų pakeldami ir po to vėl nuleisdami plūdinį jungiklį (6). Tuo metu galite matyti, ar siurblys įsijungs arba išsijungs. Taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad atstumas tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio fiksavimo mechanizmo (7) nebūtų per mažas. Jei atstumas per mažas, nebus užtikrintas neprikiaštingas veikimas.
- Nustatydami atkreipkite dėmesį į tai, kad plūdinis jungiklis (6) nepaliestų žemės prieš išjungiant siurblys. **Dėmesio!** Sausosios eigos ir įrenginio pažeidimo pavojus.

Alternatyvus naudojimas

Vos keliais paprastais žingsniais lietaus statinės siurblys galite paversti panardinamuoju vandens siurbliu.

- Pašalinkite visą aliuminio vamzdžio jungtį (3).
- Pašalinkite srieginę jungtį G 3/4" (B) nuo slėginės jungties (4).
- Dabar užsukite jungiamąjį adapterį 1" (F) ant slėginės jungties (4).

- Dabar, kaip įprasta, 1" žarnas galite prijungti tiesiogiai prie siurblio.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išsplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05RN-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

12. Valymas

⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Bendrieji valymo darbai

- Nestacionariai įrengti įrenginiai: išvalykite siurblį po kiekvieno naudojimo švariu vandeniu.
- Stacionariai įrengti įrenginiai: reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio (4) veikimą (vėliausiai kas tris mėnesius).
- Vandens srove pašalinkite pūkelius ir pluoštines daleles, galimai nusėdusius siurblio korpuse.

- Reguliariai šalinkite nuo pagrindo plokštės (6) šlamą (ne rečiau nei kas 3 mėnesius) ir valykite šachtos sienelės.
- Nuplaukite nuo plūdinio jungiklio (4) nuosėdas švariu vandeniu.
- Jei siurblio nenaudojote ilgesnį laiką, po paskutinio naudojimo ir prieš naudodami iš naujo siurblį išvalykite. Kitaip dėl nuosėdų ir likučių gali kilti paleidimo sunkumų.

Filtro valymas

Norint apsaugoti įrenginį ir siurblio ratą nuo didesnių nešvarumų, siurbiamajame krepšyje yra papildomas filtras. Valydami filtrą, atlikite tokius veiksmus:

1. Dangtį galite nuimti atsuktuvu.
2. Išimkite filtrą ir išplaukite jį po tekančiu vandeniu.
3. Tada įdėkite filtrą vėl atgal į siurbimo krepšį ir uždėkite dangtį.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrangą originalioje pakuotėje. Uždenkite įrangą, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

14. Techninė priežiūra

Techninės priežiūros ir nustatymo darbus atlikite tik ištraukę tinklo kištuką.

Iš esmės siurbliui techninės priežiūros nereikia. Tačiau ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Sandarikliai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Siurblys nepasileidžia	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite tinklo įtampą
	Neįsijungia plūdinis jungiklis (6)	Nustatykite plūdinį jungiklį (6) aukščiau
Siurblys nepumpuoja	Dėl labai užterštų ir švitrinu poveikiu pasižyminčių vandens priėmimų sumažėja siurblio galia	Išvalykite siurblį
Siurblys neišsijungia	Plūdinis jungiklis (6) negali panirti	Pastatykite siurblį tinkamai šachtos dugne
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Dėl labai užterštų ir švitrinu poveikiu pasižyminčių vandens priėmimų sumažėja siurblio galia	Išvalykite siurblį
Siurblys išsijungia po trumpo veikimo laiko	Variklio apsauga išjungia siurblį dėl per stipraus vandens užterštumo	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblį bei šachtą
	Per aukšta vandens temperatūra, variklio apsauga išjungia įrenginį	Atkreipkite dėmesį į tai, kad vandens temperatūra būtų maks. 35 °C!

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Maksimālā ūdens temperatūra
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	139
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	139
3.	Piegādes komplekts (2. att.).....	139
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	139
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	140
6.	Atlikušie riski.....	141
7.	Tehniskie dati.....	141
8.	Izpakošana.....	141
9.	Uzbūve.....	142
10.	Lietošanas sākšana.....	142
11.	Pieslēgšana elektrotīklam.....	143
12.	Tīrīšana.....	143
13.	Glabāšana.....	143
14.	Apkope.....	143
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	144
16.	Traucējumu novēršana.....	145
17.	Atbilstības deklarācija.....	227

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaigu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Lokāms pieslēgums
2. Aizkabināšanas āķis
3. Alumīnija cauruļu savienojums
4. Spiediena īscaurule
5. Pamatnes plātne (iesūkšana)
6. Pludiņslēdzis
7. Pludiņslēdža fiksators
8. Rokturis pārnēsāšanai
9. Tīkla vads

3. Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
A	1x	Sūknis lietus ūdens tvertnei
B	1x	Vītnes pieslēgums G 3/4"
C	2x	Alumīnija cauruļu savienojums
D	1x	Lokāms pieslēgums
E	1x	Aizkabināšanas āķis
F	1x	Savienotājadapteris 1"
G	3x	Blīvgredzens
H	1x	Blīvējums baltā krāsā

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīce ir piemērota galvenokārt ūdens atsūkšanai no lietus ūdens savākšanas mucām.

Ierīce nav piemērota:

- Šķidrums, kuru temperatūra > +35 °C, sūkšanai.

- Dzeramā ūdens apgādei vai pārtikas šķidrumu sūknešanai.
- Sālsūdens sūknešanai.
- Sprādzienbīstamu, aizdedzināmu, agresīvu vai veselībai bīstamu vielu, kā arī fekāliju sūknešanai. Komerciālai un rūpnieciskai lietošanai. Ilgstošai recirkulācijai (dīķī).

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdztīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus. Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

Vispārējie drošības norādījumi

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (to starp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesauņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto. Bērnu vajadzētu uzraudzīt, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ierīci. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Ja persona atrodas ūdenī, tad ierīci nedrīkst ekspluatēt.
- Veiciet piemērotus pasākumus, lai ierīces darbības laikā tai nepieļūtu bērni.

- Utilizējiet iepakojuma materiālu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Nelietojiet ierīci viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.
- Nav atļauta agresīvu, abrazīvu (slīpējošas iedarbības), kodīgu, degošu (piem., dzinēju degvielas) vai sprādzienbīstamu šķidrumu, sālsūdens, tīrīšanas līdzekļu un pārtikas produktu sūknešana.
- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Sūknejamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt +35 °C.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ierīci. Pirms lietošanas sākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt, vai ir pieejami nepieciešamie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- Uzraugiet ierīci tā ekspluatācijas laikā, lai laikus konstatētu automātisku izslēgšanu vai novērstu sūkņa darbināšanu bez šķidruma. Regulāri pārbaudiet plūdiņslēdža darbību (skatiet nodaļu „Lietošanas sākšana”). Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā tiek anulēta garantija un jebkādas prasības.
- Ņemiet vērā, ka sūknis nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., ūdens cirkulācijai dārza dīķī). Regulāri pārbaudiet, vai ierīce darbojas bez traucējumiem.
- Ņemiet vērā, ka ierīcē tiek lietota smērviela, kas noteiktos apstākļos var izplūst un izraisīt bojājumus vai piesārņojumu. Neizmantojiet sūkni dārza dīķī ar zivīm vai vērtīgiem augiem. Smērvielas noplūdes gadījumā tā var piesārņot ūdeni.
- Nekad ierīces pārņemšanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli vai šūteni.
- Sargiet ierīci no sala un darbināšanas bez šķidruma.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un nepārveidojiet ierīci.
- Lietošanas instrukcijā izlasiet norādes par tēmu „Tīrīšana, apkope, glabāšana”. Visus no tās izrietošos pasākumus, it īpaši ierīces atvēršanu, drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Remonta nepieciešamības gadījumā vienmēr vērsieties mūsu apkopes centrā.

Drošības norādījumi par elektrību

- Pēc ierīces uzstādīšanas tā ekspluatācijas laikā tīkla kontaktspraudnim ir jābūt brīvi pieejamam.
- Pirms jauna sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt:
 - vai zemējums no noplūdstrāvas aizsargslēdzis atbilst energoapgādes uzņēmuma noteiktajiem drošības noteikumiem un darbojas bez traucējumiem.

- Vai elektrības spraudkontakti ir aizsargāti pret mitrumu.
- vai applūšanas gadījumā spraudkontakti ir novietoti drošā vietā.
- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar norādēm datu plāksnītē.
- Elektroinstalāciju ierīkojiet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; vismaz 6 ampēru drošinātājs.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāta ierīce, kabelis un kontaktspraudnis. Bojātu kabeli nedrīkst labot, bet tas jānomaina ar jaunu kabeli. Ierīces bojājumu novēršanu uzticiet speciālistam.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces pieslēguma vads, ražotājam vai tā klientu servisam vai līdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nekad ierīces pārņemšanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli.
- Lietojiet tikai pagarinātāja kabelus, kas ir izturīgi pret ūdens šļakatām un paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces, kā arī darba pārtraukumos un nelietošanas laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla pieslēguma vadi nedrīkst būt ar mazāku šķērssriegzumu kā gumijas lokanie cauruļvadi ar marķējumu H05RN-F. Vada garumam jābūt 10 m. Pagarinātāja kabeļa pinuma šķērssriegzumam jābūt vismaz 1,5 mm².

Sūknī tiek izmantota smērvielā, kas ierīces neatbilstošas lietošanas vai bojājuma gadījumā var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

⚠ Brīdinājums! Šis elektrofons darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejausu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Ierīces G x P x A	180 x 165 x 270 mm
Tīkla pieslēgums	230V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	350 W
Maks. sūkņēšanas ražīgums	5500 l/h
Maks. sūkņēšanas augstums	11 m
Maks. sūkņa spiediens	1,1 bar
Maks. ūdens temperatūra	35 °C
Aizsardzības pakāpe	IPX8
Maks. daļiņas lielums	1 - 3 mm
Svars	3,8 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

△ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

△ Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

Alumīnija cauruļu savienojuma montāža (3. + 4. att.)

1. Uzskrūvējiet vītnes pieslēgumu G 3/4" (B) uz spiediena pieslēguma (4). (3. att.)
2. Uzskrūvējiet pirmo alumīnija cauruļu savienojumu (C) ar blīvējumu (G) uz vītnes pieslēguma G 3/4" (B). (3. att.)
3. Tagad piestipriniet otru alumīnija cauruļu savienojumu (C) ar blīvējumu (G) uz pirmā. (4. att.)
4. Uzskrūvējiet aizkabināšanas āķi (E) ar blīvējumu (G) uz otrā alumīnija cauruļu savienojuma (C). (4. att.)
5. Pašās beigās savienojiet lokāmo pieslēgumu (D) un baltās krāsas blīvējumu (H) ar aizkabināšanas āķi (E). (4. att.)

Pludiņslēdža montāža (1. + 5. att.)

- Pludiņslēdzis (6) var uzstādīt nofiksētā (5. att.) vai brīvi iekārtā (1. att.) stāvoklī. Brīvi iekārts pludiņslēdzis (6) (1. att.) paredzēts tam, lai sūknis nedarbotos bez šķidruma, un tādējādi tas novērš iespējamus bojājumus. Nofiksētais pludiņslēdzis (6) (5. att.) ļauj atsūknēt šķidrumu līdz sūkņa pamatnes augstumam.
- Ievēribai!** Vienmēr uzraugiet sūkni ar nofiksētu pludiņslēdzi (6), lai varētu to izslēgt, pirms tas sāk darboties bez šķidruma.
- Lai pludiņslēdzi (6) uzstādītu fiksētā veidā, iekabiniet to ar pludiņslēdža fiksatoru (7) vertikāli uz augšu.
- Pārbaudiet, vai sūknis ir stabili novietots uz šahtas pamatnes vai droši iekārts.
- Pārbaudiet, vai šļūtene ir pievienota pareizi.

- Nepieļaujiet sūkņa darbošanos bez šķidruma (**Ievēribai!** Pareizi noregulējiet pludiņslēdzi!).
- Pārļiecinieties, vai elektriskais pieslēgums atbilst 230 V ~ / 50 Hz.
- Pārbaudiet elektrības kontaktligzdas stāvokļa atbilstību un to, vai tā ir pietiekami nodrošināta (min. 6 A). Ievietojiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā; tagad sūknis ir gatavs darbam.
- Pārļiecinieties, vai tīkla pieslēgumam nevar piekļūt mitrums vai ūdens. Pastāv elektriskā trieciena risks.

10. Lietošanas sākšana

△ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Sūkņa piestiprināšana pie lietus ūdens savākšanas mucas

Sūkni aizkabina lietus ūdens savākšanas mucā, izmantojot aizkabināšanas āķi (1).

Sūkņa ieslēgšana

△ Ievēribai!

Sūknis palaižas ar uzpeldošu vai nofiksētu pludiņslēdzi, tiklīdz pievienojat sūkni pie elektrotīkla!

Pārbaudiet pludiņslēdža darbību.

- Pludiņslēdzis (6) jānovieto tā, lai pārslēgšanas punkta augstums "Ieslēgt" un pārslēgšanas punkta augstums "Izslēgt" būtu sasniedzams viegli un ar nelielu piepūli.
 - Pārbaudiet to, ievietojot sūkni traukā, kas uzpildīts ar ūdeni, un ar roku uzmanīgi paceļot un pēc tam iegremdējot pludiņslēdzi (6). Turklāt varat redzēt, vai sūknis ieslēdzas vai attiecīgi izslēdzas. Uzmaniet, lai nebūtu pārāk mazs atstatums starp pludiņslēdzi un pludiņslēdža fiksatoru (7). Pārāk maza atstatuma gadījumā nevar nodrošināt netraucētu darbību.
 - Regulēšanas laikā ievērojiet, lai pludiņslēdzis (6) pirms sūkņa izslēgšanas nesaskartos ar pamatni.
- Ievēribai! Pastāv darbības bez šķidruma un bojājumu risks.**

Alternatīva lietošana

Veicot dažus pagāmienu, jūs varat funkcionāli pārveidot sūkni lietus ūdens tvertnei par iegremdējamu sūkni.

- Noņemiet visu alumīnija cauruļu savienojumu (3).
- Noņemiet vītnes pieslēgumu G 3/4" (B) no spiediena pieslēguma (4).

- Tagad uzskrūvējiet savienotājadapteri 1" (F) uz spiediena pieslēguma (4).
- Tagad varat pievienot 1" šļūtenes, kā ierasts, tieši pie sūkņa.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezum vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05RN-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaīņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

12. Tīrīšana

⚠ Ievērībai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Vispārīgie tīrīšanas darbi

- Ierīcēm, kas nav uzstādītas stacionāri: Pēc katras izmantošanas reizes notīriet sūkni ar tīru ūdeni.

- Stacionāri uzstādītām ierīcēm: Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža (4) darbību (vēlākais ik pēc trim mēnešiem).
- Ar ūdens strūklu notīriet pūkas un šķiedrainās daļiņas, kas, iespējams, ir pieķērušās pie sūkņa korpusa.
- Regulāra dubļu notīrīšana no pamatnes plātnes (6) (vēlākais ik pēc 3 mēnešiem) un šahtas sienu tīrīšana.
- Ar tīru ūdeni notīriet nogulsnes no pludiņslēdža (4).
- Ja ilgāku laiku nelietojat sūkni, tad tas pēc pēdējās lietošanas reizes un pirms nākamās lietošanas reizes pamatīgi jānotīra. Pretējā gadījumā nogulšņu un atlikumu dēļ var rasties grūtības iedarbināt sūkni.

Filtra tīrīšana

Lai ierīci un sūkņa lāpstīņratu pasargātu no lielākiem piesārņojumiem, pieņemšanas sietā atrodas papildu filtrs. Filtra tīrīšanas laikā rīkojieties šādi:

1. Izmantojot skrūvgriezi, varat noņemt vāku.
2. Noņemiet filtru un izmazgājiet to zem tekoša ūdens.
3. Pēc tam ievietojiet filtru atpakaļ pieņemšanas sietā un uzlieciet vāku.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimāla glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C. Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

14. Apkope

Veiciet apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbus tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.

Sūknim lielā mērā nav nepieciešama apkope. Taču ilgākam darbmūžam mēs iesakām veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora trāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Blīves

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

15. Utilizācija un atbilstošā izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utīlīzēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvpriņīgi.

- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai māsasaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Sūknis neiedarbojas	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet tīkla spriegumu
	Pludiņslēdzis (6) nepārslēdzas	Novietojiet pludiņslēdzi (6) augstākā pozīcijā
Sūknis nesūknē	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi	Iztīriet sūkni
Sūknis neizslēdzas	Pludiņslēdzis (6) nevar iegrimt	Pareizi novietojiet sūkni uz šahtas pamatnes
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi	Iztīriet sūkni
Sūknis izslēdzas pēc īsa darbības laika	Motora aizsardzības sistēma izslēdz sūkni pārāk liela ūdens piesārņojuma dēļ	Izvelciet tīkla kontaktspraudni un iztīriet sūkni, kā arī šahtu
	Pārāk augsta ūdens temperatūra, tāpēc motora aizsardzības sistēma izslēdz ierīci	Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru 35 °C!

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.
	Maximal vattentemperatur
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	148
2.	Produktbeskrivning (bild 1)	148
3.	Leveransomfång (bild 2)	148
4.	Avsedd användning	148
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	149
6.	Kvarstående risker	150
7.	Tekniska specifikationer	150
8.	Uppackning	150
9.	Konstruktion	151
10.	Ta i drift	151
11.	Elektrisk anslutning	151
12.	Rengöring	152
13.	Förvaring	152
14.	Underhåll	152
15.	Avfallshantering och återvinning	153
16.	Felsökning	153
17.	Försäkran om överensstämmelse	227

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-be-stämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Flexibel anslutning
2. Fästkrok
3. Anslutning av aluminiumrör
4. Tryckanslutning
5. Bottenplatta (insugningssats)
6. Flottörströmbrytare
7. Flottörlås
8. Bärhandtag
9. Nätledning

3. Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
A	1x	Pump för regnvattentunna
B	1x	Gånganslutning G 3/4"
C	2x	Anslutning av aluminiumrör
D	1x	Flexibel anslutning
E	1x	Fästkrok
F	1x	Anslutningsadapter 1"
G	3x	Tätningssring
H	1x	Tätning vit

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen. Personer som använder och underhåller maskinen måste sätta i dessa och känna till möjliga risker.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Apparaten är huvudsakligen avsedd för pumpning av vatten ur regnfat.

Apparaten är inte avsedd för:

- Pumpning av vätskor med en temperatur > 35 °C.
- Dricksvattenförsörjning för pumpning av livsmedel.

- Pumpning av saltvatten.
- Pumpning av explosiva, brännbara, aggressiva eller hälsovådliga ämnen samt fekalier. Kommersiell eller industriell användning. Kontinuerlig cirkulation (damm).

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur apparaten ska användas. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Personer som inte har läst instruktionsmanualen får inte använda apparaten. Apparaten är inte avsedd att användas av personer under 16 år.
- Apparat får inte sättas i drift då någon person befinner sig i vattnet.
- Tillämpa lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från en påslagen apparat.
- Avfallshantera förpackningsmaterialet korrekt.
- Använd inte maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.

Om inte detta efterlevs finns risk för brand eller explosion.

- Produkten är inte avsedd för pumpning av aggressiva, nötande (slipande), frätande, brännbara (t.ex. motorbränslen) eller explosiva vätskor, saltvatten, rengöringsmedel och livsmedel.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Vätskans temperatur får inte överskrida 35 °C.
- Arbete inte med en maskin som är skadad, ofullständig eller som har byggts om utan tillverkarens tillstånd. Inför idrifttagning, låt en specialist kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
- Observera apparaten under drift för att kunna identifiera då pumpen stängs av automatiskt eller kör torr. Kontrollera regelbundet flottörens funktion (se kapitlet "Idrifttagning"). Om inte detta efterlevs upphävs garanti- och skadeståndsanspråk.
- Observera att pumpen inte är avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. som fontän i en trädgårdsdamm). Kontrollera regelbundet apparaten avseende felfri funktion.
- Observera att i apparaten används smörjmedel som kan ge upphov till skador eller smutsansamlingar när det tränger ut. Använd inte pumpen i trädgårdsdammar med fiskbestånd eller värdefulla växter i. Utträngande smörjmedel kan dessa smutsa ner vätskan.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln eller slangen.
- Skydda apparaten mot frysgrader och torrkorning.
- Använd endast originaltillbehör och utför ingen ombyggnad av apparaten.
- Läs mer om "Rengöring, underhåll, lagring" i instruktionsmanualen. Alla åtgärder utöver detta, i synnerhet då apparaten behöver öppnas, ska utföras av en kvalificerad elektriker. Kontakta alltid vårt servicecenter avseende reparationer.

Säkerhetsanvisningar för elektricitet

- Vid drift av apparaten måste nätstickkontakten vara fritt tillgänglig efter installation.
- Innan du tar din nya pump i drift, låt en specialist kontrollera följande:
 - Jordning, nollställning, jordfelsbrytare måste motsvara säkerhetsföreskrifterna från energileverantören och fungera utan problem.
 - Skydd av elektriska stickanslutningar mot väta.
 - Vid översvämningsskador ska stickanslutningarna föras in i det översvämningssäkra området.

- Se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten.
- Utför elinstallationen enligt de nationella föreskrifterna.
- Anslut apparaten endast till eluttag med jordfelsbrytare med en märkström på högst 30 mA, säkring på minst 6 ampere.
- Kontrollera inför varje användning att apparaten, kablarna och kontakten inte uppvisar några skador. En defekt kabel får inte repareras utan måste bytas ut mot en ny. Låt en specialist kontrollera apparaten avseende skador.
- Om anslutningssladden till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte kabeln för att dra ut nätstickkontakten ur eluttaget.
- Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln.
- Använd endast förlängningskablar som är skyddade mot vattenstänk och avsedda för användning utomhus. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget innan arbete utförs på apparaten, under raster och när den inte används.
- Nätanslutningskablar får inte ha mindre diameter än gummislangsledningar med beteckningen H05RN-F. Kabellängden måste vara 10 m. En förlängningskabelns ledararea måste vara minst 1,5 mm².

I pumpen inre används smörjmedel som kan förorena utträngande vätskor vid felaktig användning eller om apparaten skadas.

⚠ Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Apparat L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Nätanslutning	230V~ / 50 Hz
Effekt	350 W
Pumpvolym max	5500 l/h
Pumphöjd max	11 m
Pumptryck max.	1,1 bar
Vattentemperatur max	35 °C
Skyddstyp	IPX8
Partikelstorlek max	1 - 3 mm
Vikt	3,8 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

⚠ Varning!

Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör inställningar på apparaten.

Montering aluminiumröranslutning (bild 3 + 4)

1. Skruva fast den G 3/4" gängade anslutningen (B) på tryckanslutningen (4). (Bild 3)
2. Skruva fast den första aluminiumröranslutningen (C) med tätningen (G) på den G 3/4" gängade anslutningen (B). (Bild 3)
3. Fäst nu den andra aluminiumröranslutningen (C) med tätningen (G) vid den första. (bild 4)
4. Skruva fast hängkroken (E) med tätningen (G) på den andra aluminiumröranslutningen (C). (bild 4)
5. Anslut slutligen den flexibla anslutningen (D) och den vita tätningen (H) till hängkroken (E). (bild 4)

Montering flottör (bild 1 + 5)

- Flottören (6) kan monteras fasthakat (bild 5) eller fritt hängande (bild 1). Den fritt hängande flottören (6) (bild 1) är till för att pumpen inte ska gå torr och förhindrar eventuella skador. Den fasthakade flottören (6) (bild 5) möjliggör en avpumpning upp till pumpbottenhöjd.
- Obs!** Håll alltid ett öga på pumpen om fasthakad flottör (6) används för att kunna stänga av den innan den går torr.
- För att installera flottören (6) i ett låst läge, häng den upprätt med hjälp av flottörens spär (7).
- Kontrollera om pumpen står stadigt på botten i schaktet eller om den är säkert upphängd.
- Kontrollera att slangen placerats korrekt.
- Undvik att låta pumpen torkköra (**Obs!** Ställ in flottör korrekt!).
- Försäkra dig om att den elektriska anslutningen står på 230 V~ / 50 Hz.
- Kontrollera att eluttaget är i korrekt skick och att den är tillräckligt avsäkrad (min. 6A). Stick in nätstickkontakten i eluttaget och pumpen är driftklar.
- Försäkra dig om att ingen fukt eller väta kan tränga in i nätanslutningen. Det finns risk för elstöt.

10. Ta i drift

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

Placering av pumpen i ett regnfat

Pumpen hängs in i regnfatet med fästkroken (1).

Starta pumpen

⚠ Obs!

Pumpen, med uppflytande eller fasthakad flottör, startar så snart du ansluter den till elnätet!

Kontrollera flottörens funktion

- Flottören (6) måste placeras så att kopplingshöjden "På" respektive "Av" kan nås lätt och utan större ansträngning.
- Kontrollera detta genom att ställa pumpen i ett fat fyllt med vatten och försiktigt lyfta flottören (6) med handen och sedan sänka ner den igen. Detta visar om pumpen slås på respektive av. Kontrollera att avståndet mellan flottören och flottörspärren (7) inte är för litet. Om avståndet är för kort kan en felfri funktion inte garanteras.
- Se vid inställningen till att flottören (6) inte vidrör botten innan pumpen stängs av. **Obs! Risk för torrkörning och skador på apparaten.**

Alternativ användning

Du kan göra om pumpen för regnvattentunnan till en dränkbar pump med bara några enkla steg.

- Ta bort den kompletta aluminiumröranslutningen (3).
- Ta bort den gängade anslutningen G 3/4" (B) från tryckanslutningen (4).
- Skruva sedan fast anslutningsadaptern 1" (F) på tryckanslutningen (4).
- Nu kan du koppla 1"-slangar direkt till pumpen som vanligt.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningskabel

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

12. Rengöring

⚠ Obs!

Dra ut näststickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Allmänna rengöringsarbeten

- Icke stationärt installerade apparater: Rengör pumpen med rent vatten efter varje användning.
- Stationärt installerade apparater: Kontrollera flottörens (4) funktion regelbundet (minst var tredje månad).
- Avlägsna ludd och trådiga partiklar, som fastnat i pumphuset, med en vattenstråle.
- Regelbunden slamborttagning från golvplattan (6) (åtminstone var 3:e månad) och rengöring av schaktväggarna.
- Använd rent vatten till borttagning av avlagringar när flottören (4) rengörs.
- Om pumpen inte har använts under en längre tid måste den rengöras grundligt efter den senaste användningen och inför nästa användning. Avlagringar och rester i pumpen kan annars leda till startproblem.

Rengöring av filtret

För att skydda apparaten och pumphjulet mot större nedsmutsning sitter ett extra filter i sugkorgen. Gör så här för att rengöra filtret:

1. Du kan ta bort locket med en skruvmejsel.
2. Ta bort filtret och skölj ur det under rinnande vatten.
3. Sätt sedan tillbaka filtret i sugkorgen och sätt på locket.

13. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

Utför underhålls-, rengörings- eller inställningsarbeten endast med näststickkontakten utdragen.

Pumpen är så gott som underhållsfri. För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundna kontroller och skötsel vid behov.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tätningar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!

- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Flottör (6) kopplar inte	Placera flottör (6) högre upp
Pumpen pumpar inte	Pumpeffekt reducerad på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser	Rengör pumpen
Pumpen stängs inte av	Flottör (6) kan inte sjunka	Placera pumpen korrekt på schaktgolvet
Otillräcklig pumpvolym	Pumpeffekt reducerad på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser	Rengör pumpen
Pump stängs av efter kort kortid	Motorskyddet stänger av pumpen på grund av för kraftig nedsmutsning av vattnet.	Dra ut nätstickkontakten och rengör pumpen och schaktet.
	För hög vattentemperatur, motorskyddet stänger av apparaten.	Var noga med maximal vattentemperatur på 35 °C!

Tuotteessa olevien symbolien merkitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Maksimaalinen veden lämpötila
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote vastaa voimassa olevia serbialaisia direktiivejä.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	156
2.	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	156
3.	Toimituksen sisältö (kuva 2)	156
4.	Määräystenmukainen käyttö	156
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	157
6.	Jäännösriskit.....	158
7.	Tekniset tiedot.....	158
8.	Purkaminen pakkauksesta	158
9.	Asennus	159
10.	Käyttöön ottaminen	159
11.	Sähköliitäntä	160
12.	Puhdistus	160
13.	Varastointi	160
14.	Huolto	160
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	161
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	161
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	227

1. Johdanto

Valmistaja:
 Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
 Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
 Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
 Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
 Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
 Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
 Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.
 Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
 Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
 Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Taipuisa liitäntä
2. Ripustuskoukku
3. Alumiiniputkiliitos
4. Paineliitäntä
5. Pohjalevy (imu)
6. Uimurikytkin
7. Uimurikytkimen lukitus
8. kantokahva
9. Virtajohto

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
A	1x	Sadevesipumppu
B	1x	Kierreläitäntä G 3/4"
C	2x	Alumiiniputkiliitos
D	1x	Taipuisa liitäntä
E	1x	Ripustuskoukku
F	1x	Kytkenäadapteri 1"
G	3x	Tiivisterengas
H	1x	Valkoinen tiiviste

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
 Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
 Laite sopii pääasiallisesti veden pumppaamiseen pois sadevesisäiliöistä.

Laite ei sovellu seuraaviin:

- Sellaisten nesteiden pumppaaminen, joiden lämpötila on > 35 °C.
- Juomaveden syöttö tai elintarvikkeiden pumppaaminen.
- Suolaveden pumppaaminen.
- Räjähäntävien, palavien, syövyttävien tai terveydelle vaarallisten aineiden ja ulosteiden pumppaaminen. Ammatillinen tai teollinen käyttö. Jatkuva kierrätys (lammikko).

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettuja tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.

- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta.
- Jos käyttäjä on vedessä, hän ei saa käyttää laitetta.
- Ryhdy soveltuihin toimenpiteisiin pitääksesi lapset loitolla käytössä olevasta laitteesta.
- Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen laiminlyönnistä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Voimakkaiden, hankaavien (hiovien), syövyttävien, palavien (esim. moottorin polttoaineet) tai räjähtävien nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumppaaminen ei ole sallittua.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35°C.
- Älä työskentele viallisella, puutteellisella tai valmistajan määräysten vastaisesti muunnellulla laitteella. Anna ammattilaisen tarkastaa ennen käyttöönottoa, että vaadittavat sähkötekniiset suojatoimenpiteet on suoritettu.
- Valvo laitetta käytön aikana tunnistaksesi ajoissa pumpun automaattisen pois kytkeytymisen tai kuivakäynnin. Tarkasta uimurikytkimen toiminta säännöllisesti (katso luku "Käyttöönotto"). Jos ohjetta ei noudateta, takuu raukeaa ja kaikki korvausvaatimukset hylätään.
- Huomaa, että pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammikoiden purot). Tarkasta laitteen moitteeton toiminta säännöllisesti.
- Huomaa, että tuotteessa käytetään voiteluainetta, joka voi määrätyissä olosuhteissa aiheuttaa vahinkoja tai likaantumista, jos sitä valuu ulos. Älä aseta pumppua puutarhalammikkoon, jossa on kaloja tai arvokkaita kasveja. Jos voiteluainetta valuu ulos, se voi saastuttaa nesteen.
- Älä kanna tai kiinnitä laitetta sen johdosta tai letkusta.
- Suojaa laite jäätymiseltä ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita, äläkä muuntele laitetta.
- Lue käyttöohjeen kohdassa "Puhdistus, huolto, varastointi" olevat ohjeet. Kaikki sen ylittävät toimenpiteet, erityisesti laitteen avaaminen, on teetettävä sähköalan ammattilaisella. Ota korjaustapausten osalta aina yhteyttä asiakaspalveluun.

Sähköturvallisuusohjeet

- Kun laitetta käytetään, virtapistokkeeseen on oltava vapaa pääsy.

- Ammattilaisen on tarkastettava seuraavat asiat ennen uuden pumpun käyttöön ottamista:
 - Maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojakytkimen on vastattava sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti.
 - Suojaa sähköliittännät kosteudelta.
 - Jos on tulvimisvaara, pistokeliittännät on sijoitettava sellaiselle alueelle, mihin tulvavesi ei yllä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaan.
- Liitä laite vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan (FI-kytkin), nimellisvikavirta ei saa olla yli 30 mA; käytä vähintään 6 ampeerin sulaketta.
- Tarkasta laite, johto ja pistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista johtoa ei saa korjata, vaan se on vaihdettava uuteen. Teetä laitteessa olevien vikojen korjaaminen ammattilaisella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kannata tai kiinnitä laitetta sen johdosta.
- Käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on roiskesuojattu ja ulkokäyttöön hyväksytty. Kelaajajohtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin alat käsitellä laitetta, ennen työskentelytaukoja ja silloin, kun laitetta ei aiota käyttää.
- Verkkoliittäntäjohtojen poikkipinta-ala ei saa olla pienempi kuin kumiliitosletkuilla, joissa on nimike H05RN-F. Johdon pitempänä oltava 10 m. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 1,5 mm².

Pumpun sisällä käytetään voiteluainetta, joka voi epäasianmukaisessa käsittelyssä tai laitteen vahingoittuessa liata virtaavat nesteet.

⚠ Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Laite, P x L x K	180 x 165 x 270 mm
Verkkoliittäntä	230V~ / 50 Hz
Ottoteho	350 W
Pumpun tuotto enint.	5500 l/h
Pumppauskorkeus enint.	11 m
Pumpun paine enint.	1,1 bar
Veden lämpötila enint.	35 °C
Kotelointiluokka	IPX8
Hiukkaskoko enint.	1–3 mm
Paino	3,8 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

⚠ Varoitus!

Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää laitetta.

Alumiiniputkiliitoksen asennus (kuvat 3 + 4)

1. Ruuvaa kierreläitöntä G 3/4" (B) paineliitöntään (4). (Kuva 3)
2. Ruuvaa ensimmäinen alumiiniputkiliitos (C) tiivisteeseen (G) kanssa kierreläitöntään G 3/4" (B). (Kuva 3)
3. Kiinnitä nyt toinen alumiiniputkiliitos (C) tiivisteeseen (G) kanssa ensimmäiseen alumiiniputkiliitokseen. (Kuva 4)
4. Ruuvaa kiinnityskoukku (E) tiivisteeseen (G) kanssa kiinni toiseen alumiiniputkiliitokseen (C). (Kuva 4)
5. Yhdistä lopuksi taipuisa läitöntä (D) ja valkoinen tiiviste (H) kiinnityskoukkuun (E). (Kuva 4)

Uimurikytkimen asennus (kuvat 1 + 5)

- Uimurikytkin (6) voidaan lukita paikalleen (kuva 5) tai se voidaan asentaa vapaasti riippuvaksi (kuva 1). Vapaasti riippuvaa uimurikytkintä (6) (kuva 1) käytetään siihen, että pumppu ei käy kuivana ja mahdolliset vauriot vältetään. Paikalleen lukittu uimurikytkin (6) (kuva 5) mahdollistaa pumppaamisen pumppun pohjan korkeudelle asti.
- Huomio!** Kun käytössä on paikalleen lukittu uimurikytkin (6), tarkkaile pumppua jatkuvasti, jotta se voidaan kytkeä pois päältä ennen kuin se alkaa käydä kuivana.
- Uimurikytkimen (6) asentamiseksi paikalleen lukittuna se on kiinnitettävä uimurikytkimen lukituksella (7) pystyasentoon.
- Tarkasta, että pumppu on tukevasti kiulun pohjalla tai ripustettuna vakaasti.
- Tarkasta, että letku on asetettu asianmukaisesti.
- Vältä pumpun kuivana käymistä (**Huomio!** Säädä uimurikytkin oikein!).

- Varmista, että sähköliitöntä vastaa arvoja 230 V ~ / 50 Hz.
- Tarkasta, että sähköpistorasia on asianmukaisessa kunnossa ja suojattu riittävällä sulakkeella (vähintään 6A). Liitä virtapistoke pistorasiaan ja pumppu on käyttövalmis.
- Varmista, että verkko-liitöntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä. Sähköiskun vaara on olemassa.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

Pumpun asettaminen sadevesisäiliöön

Pumppu ripustetaan sadevesisäiliöön ripustuskoukun (1) avulla.

Pumpun kytkeminen päälle

⚠ Huomio!

Pumppu käynnistyy uimurikytkimen kelluessa tai ollessa lukittuna paikalleen, kun pumppu liitetään virtaverkkoon!

Tarkasta uimurikytkimen toiminta

- Uimurikytkimen (6) on oltava sijoitettuna niin, että kytkentäkorkeus "päälle" ja kytkentäkorkeus "pois" voidaan saavuttaa helposti ja vain vähäistä voimaa käyttäen.
- Tarkasta tämä asettamalla pumppu vedellä täytettyyn astiaan ja vetämällä uimurikytkintä (6) kädellä varovaisesti ylöspäin ja laskemalla sitä sen jälkeen uudelleen alaspäin. Tällöin voidaan nähdä, kytkeytykö pumppu päälle tai pois päältä. Varmista samalla, että uimurikytkimen ja uimurikytkimen lukituksen (7) välinen etäisyys ei ole liian pieni. Jos etäisyys on liian pieni, ei moitteeton toiminta ole taattu.
- Varmista säätäessäsi, että uimurikytkin (6) ei koske pohjaan ennen pumpun pois kytkemistä. **Huomio!** **Laite voi vahingoittua kuivakäynnin vuoksi.**

Vaihtoehtoinen käyttö

Sadevesitynnypumppu voidaan helposti muuttaa toimimaan uppopumppuna.

- Poista koko alumiiniputkiliitos (3).
- Poista kierreläitöntä G 3/4" (B) paineliitännästä (4).
- Kierrä kytkentäadapteri 1" (F) nyt kiinni paineliitännään (4).
- Nyt 1" letku voidaan liittää normaalilla tavalla suoraan pumppuun.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viilto kohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05RN-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Kytkenätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

12. Puhdistus

⚠ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Yleiset puhdistustyöt

- Ei-kiinteästi asennetut laitteet: Puhdista pumppu puhtaalla vedellä aina käytön jälkeen.
- Kiinteästi asennetut laitteet: Tarkasta uimurikytkimen (4) toiminta säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).
- Poista pumpun koteloon mahdollisesti tarttuneet kuitupallot ja kuituiset hiukkaset vesisuihkulla.

- Poista liete säännöllisesti lattialeevystä / pohjaleevystä (6) (vähintään 3 kuukauden välein) ja puhdista kuilun seinämät.
- Poista kerrostumat uimurikytkimestä (4) puhtaalla vedellä.
- Jos pumppua ei käytetä pitkään aikaan, se täytyy puhdistaa perusteellisesti viimeisen käyttökerran jälkeen ja ennen seuraavaa käyttökertaa. Kerrostumat ja jäätteet voivat muuten aiheuttaa käynnistysongelmia.

Suodattimen puhdistus

Laitteen ja pumpun pyörän suojaamiseksi suuremmalta lialta, imusiivilässä on lisäsuodatin. Toimi suodatinta puhdistaussasi seuraavasti:

1. Kansi voidaan poistaa ruuvimeisselin avulla.
2. Ota suodatin pois ja pese se juoksevilla vedellä.
3. Aseta suodatin sen jälkeen takaisin imusiivilään ja aseta kansi päälle.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C. Säilytä työkalua alkuperäispakkauksessa. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

Suorita huolto-, puhdistus- ja säätötöitä vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.

Pumppu on pitkälti huoltovapaa. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme kuitenkin suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Tiivisteet

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellessään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.

- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Pumppu ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Uimurikytkin (6) ei kytke	Aseta uimurikytkin (6) korkeammalle
Pumppu ei pumpkaa	Pumpun teho alenee vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi	Puhdista pumppu
Pumppu ei kytkeydy pois	Uimurikytkin (6) ei voi laskeutua alas	Aseta pumppu oikein kuilun pohjalle
Pumpun tuotto riittämätön	Pumpun teho alenee vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi	Puhdista pumppu
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois	Moottorinsuoja kytkee pumpun pois päältä, koska vesi on liian likaista	Irrota virtapistoke ja puhdista pumppu ja kuilu
	Veden lämpötila on liian korkea, moottorinsuoja kytkee laitteen pois päältä	Huomioi maksimaalinen veden lämpötila 35°C!

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Maksimal vandtemperatur
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	164
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1)	164
3.	Leveringsomfang (fig. 2)	164
4.	Tilsigtet brug	164
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	165
6.	Restrisici	166
7.	Tekniske data	166
8.	Udpakning	166
9.	Konstruktion	167
10.	Ibrugtagning	167
11.	Elektrisk tilslutning	168
12.	Rengøring	168
13.	Opbevaring	168
14.	Vedligeholdelse	168
15.	Bortskaffelse og genanvendelse	169
16.	Afhjælpning af fejl	169
17.	Overensstemmelseserklæring	227

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer dødtider og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen, i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der

gælder for lignende maskiner, overholdes. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilslidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Fleksibel tilslutning
2. Ophængskrog
3. Aluminium-rørforbindelse
4. Tryktilslutning
5. Bundplade (indsugning)
6. Svømmerafbryder
7. Svømmerafbryderlås
8. Bæregreb
9. Netledning

3. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
A	1x	Regntøndepumpe
B	1x	Gevindtilslutning G 3/4"
C	2x	Aluminium-rørforbindelse
D	1x	Fleksibel tilslutning
E	1x	Ophængskrog
F	1x	Tilslutningsadapter 1"
G	3x	Pakring
H	1x	Pakning defekt

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen. Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet er hovedsageligt velegnet til at pumpe vand ud af regntønder.

Produktet er ikke beregnet til følgende:

- Pumpning af væske med en temperatur > 35 °C.
- Drikkevandsforsyning eller pumpning af fødevarer.
- Pumpning af saltvand.
- Pumpning af eksplosive, brændbare, aggressive eller sundhedsfarlige stoffer eller af fækalier. Erhvervsmæssig eller industriel brug. Permanent opblanding (bassin).

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning) og til batteridrevne elværktøjer (uden netledning).

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal anvendes. Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Personer, der ikke er fortrolige med betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Produktet må ikke betjenes af personer under 16 år.
- Hvis der er personer i vandet, må produktet ikke anvendes.

- Træf passende foranstaltninger til at holde børn på afstand af det kørende produkt.
- Bortskaf emballeringsmaterialet korrekt.
- Brug ikke produktet i nærheden af let antændelige væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er der risiko for brand eller eksplosion.
- Det er ikke tilladt at pumpe aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer.
- Opbevar maskinen på tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Transportvæskens temperatur må ikke overstige 35°C.
- Arbejd aldrig med en beskadiget eller ufuldstændig maskine eller en maskine, der er foretaget ændringer på, som producenten ikke har godkendt. Inden produktet tages i brug, skal man få en fagmand til at kontrollere, at der er truffet de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger.
- Hold øje med produktet under drift, så du i tide kan opdage evt. automatisk slukning eller tørkørsel af pumpen. Kontrollér med jævne mellemrum svømmerafbryderens funktion (se afsnit "Ibrugtagning"). Tilsidesættelse af denne instruks medfører, at garanti og ret til erstatningskrav bortfalder.
- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er egnet til kontinuerlig drift (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér, at produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på, at der kan blive brugt smøremidler i produktet, som kan forårsage skade eller tilsmudsning gennem lækage. Brug ikke pumpen i havebassiner med fiskebestand eller værdifulde planter. Hvis der lækker smøremiddel, kan dette tilsmede væsken.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet eller i slangen.
- Beskyt produktet mod frost og tørkørsel.
- Anvend kun originalt tilbehør, og undlad at foretage ombygninger på produktet.
- Læs oplysningerne i brugsanvisningen om "rengøring, vedligeholdelse, opbevaring". Alle yderligere foranstaltninger, især åbning af produktet, skal udføres af en autoriseret elektriker. I tilfælde af reparation skal du altid kontakte vores servicecenter.

Elektriske sikkerhedsforskrifter

- Under drift af produktet må netstikket ikke være frit tilgængeligt efter opstillingen.

- Før den nye pumpe tages i brug, skal følgende kontrolleres:
 - Jording, nulstilling, fejlstrømsbeskyttelse skal overholde energiforsyningselskabets sikkerhedsforskrifter og fungere korrekt.
 - Beskyt de elektriske stikforbindelser mod fugt.
 - Ved oversvømmelsesfare skal stikforbindelserne anbringes på et oversvømmelsessikret sted.
- Sørg for, at elnetspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør den elektriske installation i henhold til nationale forskrifter.
- Produktet må kun tilsluttes til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på maks. 30 mA; sikring mindst 6 ampere.
- Før hver brug skal man kontrollere produkt, kabler og stik for skader. Defekte kabler må ikke repareres, men skal udskiftes med nye. Få skader på produktet afhjulpnet af en fagmand.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.
- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med.
- Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet.
- Brug kun forlængerledninger, som er beskyttet mod vandsprøjt og beregnet til udendørs brug. Rul altid en kabeltromle helt af før brug. Kontrollér kablet for skader.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før der udføres enhver form for arbejde på produktet, og når det ikke skal benyttes.
- Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05RN-F. Ledningslængden skal være 10 m. Trådtværsnittet for forlængerkablet skal være på mindst 1,5 mm².

Internt i pumpen anvendes der smøremidler, som kan forurene de udløbende væsker, hvis produktet ikke betjenes korrekt eller beskadiges.

⚠ Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtede igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Enhed L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Nettilslutning	230 V~ / 50Hz
Optagelseseffekt	350 W
Transportmængde maks.	5500 l/h
Transporthøjde maks.	11 m
Pumpetryk maks.	1,1 bar
Vandtemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesgrad	IPX8
Partikelstørrelse maks.	1 - 3 mm
Vægt	3,8 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ ADVARSEL!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

⚠ Advarsel!

Træk altid netstikket ud, inden der foretages indstillinger på maskinen.

Montering af aluminium-rørforbindelse (fig. 3 + 4)

1. Skru gevindtilslutningen G 3/4" (B) på tryktilslutningen (4). (fig. 3)
2. Skru den første aluminium-rørforbindelse (C) på gevindtilslutningen G 3/4" (B) med pakningen (G). (fig. 3)
3. Fastgør derefter den anden aluminium-rørforbindelse (C) på den første med pakningen (G). (fig. 4)
4. Skru ophængskroen (E) på den anden aluminium-rørforbindelse (C) med pakningen (G). (fig. 4)
5. Tilslut til sidst den fleksible tilslutning (D) til ophængskroen (E) med den hvide pakning (H). (fig. 4)

Montering af svømmerafbryder (fig. 1 + 5)

- Svømmerafbryderen (6) kan monteres fastlåst (fig. 5) eller frit hængende (fig. 1). Den frit hængende svømmerafbryder (6) (fig. 1) sørger for, at pumpen ikke kører tør og forhindrer eventuelle skader. Den fastlåste svømmerafbryder (6) (fig. 5) muliggør udpumpning ned til bunden af pumpen.

PAS PÅ! Hold altid øje med pumpen ved en fastlåst svømmerafbryder (6), så du kan slukke pumpen, før den kører tør.

- For at montere svømmerafbryderen (6) i låst position skal den indsættes oprejst ved hjælp af svømmerafbryderlåsen (7).
- Kontrollér, om pumpen står fast på skaktens bund eller er hængt sikkert op.
- Kontrollér, om slangen er placeret korrekt.
- Undgå, at pumpen kører tør (**Pas på!** Svømmerafbryderen skal indstilles korrekt!).
- Sørg for, at den elektriske tilslutning er 230 V ~ / 50 Hz.

- Kontrollér den elektriske stikkontakt for korrekt tilstand, og at denne er sikret tilstrækkeligt (min. 6 A). Indsæt netstikket i stikkontakten, og pumpen er klar til brug.
- Sørg for, at der aldrig kan komme fugt eller vand ind til strømtilslutningen. Fare for elektrisk stød.

10. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

Montering af pumpen på en regntønde

Pumpen monteres på regntønden ved hjælp af ophængskroen (1).

Tænding af pumpen

⚠ Pas på!

Pumpen starter, uanset om svømmerafbryderen svømmer frit eller er fastlåst, så snart pumpen sluttes til strømforsyningen!

Kontrol af svømmerafbryderens funktion

- Svømmerafbryderen (6) skal være positioneret således, at koblingspunktets højde for "TIL" og koblingspunktets højde for "FRA" let kan nås med lille kraftanstrengelse.
- Kontrollér dette ved at stille pumpen ind i en beholder fyldt med vand og forsigtigt løfte svømmerafbryderen (6) op med hånden og derefter sænke den igen. Derved kan du se, om pumpen til- eller frakobles. Sørg også for, at afstanden mellem svømmerafbryderen og svømmerafbryderlåsen (7) ikke er for lille. Hvis afstanden er for lille, kan den fejlfrie funktion ikke garanteres.
- Sørg for ved indstillingen, at svømmerafbryderen (6) ikke rører gulvet før frakobling af pumpen. **PAS PÅ!** Fare for tørkørsel og beskadigelse af produktet.

Alternativ brug

Man kan omdanne regntøndepumpen til en dykpumpe med nogle få enkle trin.

- Fjern hele aluminium-rørforbindelsen (3).
- Fjern gevindtilslutningen G 3/4" (B) fra tryktilslutningen (4).
- Skru derefter tilslutningsadapteren 1" (F) på tryktilslutningen (4).
- Man kan da tilslutte 1"-slanger direkte til pumpen som normalt.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05RN-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

12. Rengøring

⚠ PAS PÅ!

Træk netstikket ud, før der foretages vedligeholdelses- og monteringsarbejde.

Generelt rengøringsarbejde

- Ikke-stationært installerede produkter: Rengør pumpen med rent vand efter hver brug.
- Stationært installerede produkter: Kontrollér svømmerafbryderens (4) funktion regelmæssigt (senest hver 3. måned).

- Fjern fnug og fibrøse partikler, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset, med en vandstråle.
- Regelmæssig fjernelse af slam fra bundpladen (6) (senest hver 3. måned) og rengøring af skaktens vægge.
- Rengør svømmerafbryderen (4) for aflejringer med rent vand.
- Hvis du ikke bruger pumpen i en længere periode, skal den rengøres grundigt efter sidste anvendelse og inden hver ny anvendelse. Ellers kan der opstå startvanskeligheder på grund af aflejringer og rester.

Rensning af filteret

For at beskytte produktet og pumpehjulet mod større forurening er der et ekstra filter i sugekurven. Filtret renses som følger:

1. Man kan fjerne dækslet med en skruetrækker.
2. Udtag filteret, og vask det under rindende vand.
3. Indsæt derefter filteret i sugekurven igen, og påsæt dækslet.

13. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C. Værktøjet skal opbevares i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Vedligeholdelse

Vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde må kun foretages, når netstikket er trukket ud.

Pumpen er generelt vedligeholdelsesfri. For at sikre en lang levetid anbefaler vi dog regelmæssig kontrol og pleje.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Pakninger

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!

- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetinger hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpne problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspændingen
	Svømmerafbryderen (6) skifter ikke	Flyt svømmerafbryderen (6) til en højere position
Pumpen pumper ikke	Pumpeeffekt reduceret på grund af kraftigt tilsmudset og slibende vandurenheder	Rengør pumpen
Pumpen slår ikke fra	Svømmerafbryderen (6) kan ikke sænke	Opstil pumpen korrekt på skaktens bund
Pumpemængde utilstrækkelig	Pumpeeffekt reduceret på grund af kraftigt tilsmudset og slibende vandurenheder	Rengør pumpen
Pumpen slukker efter kort løbetid	Motorbeskyttelse slukker pumpen på grund af for kraftigt vandforurening	Træk netstikket ud, og rengør pumpen og skakten
	Vandtemperatur for høj, motorværn slukker produkt	Vær opmærksom på den maksimale temperatur på 35°C!

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
	Maksimal vanntemperatur
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske direktiver.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	172
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1)	172
3.	Leveringsomfang (fig. 2)	172
4.	Tiltent bruk	172
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	173
6.	Resterende risikoer	174
7.	Tekniske data	174
8.	Utpakking	174
9.	Oppbygging	175
10.	Ta i drift	175
11.	Elektrisk tilkobling	175
12.	Rengjøring	176
13.	Lagring	176
14.	Vedlikehold	176
15.	Kassering og gjenvinning	177
16.	Feilhjelp	177
17.	Samsvarserklæring	227

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjenningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Fleksibel tilkobling
2. Hengekrok
3. Aluminium-rørforbindelse
4. Trykkinnløp
5. Bunnplate (suging)
6. Flottørbryter
7. Flottørbryter-sperre
8. Bærehåndtak
9. Nettledning

3. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
A	1x	Regntønnepumpe
B	1x	Gjengetilkobling G 3/4"
C	2x	Aluminium-rørforbindelse
D	1x	Fleksibel tilkobling
E	1x	Hengekrok
F	1x	Tilkoblingsadapter 1"
G	3x	Tetningsring
H	1x	Tetning hvit

4. Tiltent bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltent bruk. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Apparatet er hovedsakelig egnet for å pumpe vann ut av regntønner.

Apparatet er ikke ment for:

- transport av væsker med en temperatur på > 35 °C.
- drikkevannsforsyning eller transport av næringsmidler.
- transport av saltvann.
- transport av eksplosive, brannfarlige, aggressive eller helsefarlige stoffer samt avføring, kommersiell eller industriell bruk, kontinuerlig sirkulasjon (dam).

Maskinen må bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt dette el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet El-verktøy som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med nettkabel) og batteridrevne el-verktøy (uten nettkabel).

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er ikke bestemt, for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller gir instruksjoner om bruk av apparatet. Barn må være under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Personer, som ikke er fortrolige med brukerveiledningen, skal ikke bruke apparatet. Apparatet skal ikke betjenes av personer under 16 år.
- Hvis det er personer i vannet, må apparatet ikke brukes.
- Du må gjennomføre egnede tiltak for å holde barn unna mens apparatet er i gang.

- Emballasjemateriale må avfallshåndteres forskriftsmessig.
- Du skal ikke benytte apparatet i nærheten av antenner, væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er det fare for brann eller eksplosjon.
- Transport av aggressive, slippende (smergling), ettsende, brennbare (f.eks. motordrivstoff) eller eksplosive væsker, saltvann, rengjøringsmidler og næringsmidler er ikke tillatt.
- Apparatet må oppbevares på et tørt sted og utenfor rekkevidden til barn.
- Temperaturen på transportvæsken skal ikke overskride 35°C.
- Du må ikke arbeide med et apparat som er skadet, ufullstendig eller som er bygget om uten godkjenning fra produsenten. Før idriftsetting skal en ekspert kontrollere at nødvendige elektriske beskyttelsestiltak er på plass.
- Overvåk apparatet under drift for å oppdage automatisk utkobling eller tørrkjøring av pumpen i god tid. Kontroller funksjonen til flottørbryteren regelmessig (se kapittel «Idriftsetting»). Ignorering fører til tap av garanti- og ansvarskrav.
- Vær oppmerksom på at pumpen ikke er egnet for kontinuerlig drift (f.eks. for vassdrag i hagedammer). Kontroller regelmessig at apparatet fungerer feilfritt.
- Vær oppmerksom på at apparatet bruker smøremidler som kan forårsake skader eller forurensning hvis de lekker ut. Ikke bruk pumpen i hagedammer med fisk eller verdifulle planter. Ved lekkasje av smøremidler, kan de forurense væsken.
- Ikke bær eller fest apparatet på kabelen eller slangen.
- Du må beskytte apparatet mot frost og tørrkjøring.
- Bruk kun originalt tilbehør og ikke foreta noen ombygginger på apparatet.
- Les anvisningene i brukerveiledningen om emnet «rengjøring, vedlikehold, lagring». Alle ytterligere tiltak, spesielt åpning av apparatet, må utføres av en kvalifisert elektriker. Ved reparasjoner må du ta kontakt med vårt servicesenter.

Elektriske sikkerhetsanvisninger

- Ved drift av apparatet må strømpluggen være fritt tilgjengelig etter installasjon.
- Før du setter den nye pumpen i drift, la en fagperson kontrollere den:
 - Jording, nullstilling, feilstrømbryter skal være i samsvar med sikkerhetsforskriftene til energileverandørene og fungere feilfritt.
 - Beskyttelse av elektriske pluggforbindelser mot fuktighet.

- Hvis det er fare for oversvømmelse, installer pluggforbindelsene i et flomsikret område.
- Påse at nettspenningen stemmer overens med opplysningene på typeskiltet.
- Gjennomfør den elektriske installasjonen tilsvarende nasjonale forskrifter.
- Apparatet skal kun kobles til en stikkontakt med feilstrøm-beskyttelsesinnretning (jordfeilbryter) med en utløsende merkefeilstrom som ikke er høyere enn 30 mA; Sikring minst 6 ampere.
- Før hver bruk, kontroller produktet, kabelen og pluggen for skader. Defekte kabler skal ikke repareres, men må erstattes med en ny. Om nødvendig, la en spesialist utbedre skader på apparatet.
- Hvis tilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå farer.
- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten.
- Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke bær eller fest apparatet på kabelen.
- Bruk kun skjøteledninger som er sprutsikre og beregnet for utendørs bruk. Du skal alltid rulle kabeltrommelen helt av før bruk. Kontroller kabelen for skader.
- Før alle arbeider på apparatet, i arbeidspauser og når det ikke brukes må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Netttilkoblingsledninger skal ikke ha mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med betegnelsen H05RN-F. Ledningslengden skal være 10 m. Ledningstverrsnittet til skjøteledningen må være minst 1,5 mm².

Det brukes smøremidler inne i pumpen, som kan forurense væskene som renner ut hvis apparatet brukes feil eller skades.

⚠ Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømkappen ikke trykkes. Bruk bruksverktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Apparat L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Nettilkobling	230 V~ / 50 Hz
Effektforbruk	350 W
Transportmengde maks.	5500 l/t
Transporthøyde maks.	11 m
Pumpetrykk maks.	1,1 bar
Vanntemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesart	IPX8
Partikkelstørrelse maks.	1 - 3 mm
Vekt	3,8 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskaader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.

- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ ADVARSEL!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging

⚠ Advarsel!

Trekk alltid ut strømpluggen, før du foretar innstillinger på apparatet.

Montering aluminium-rørforbindelse (fig. 3 + 4)

1. Skru gjengetilkoblingen G 3/4" (B) på trykktilkoblingen (4). (fig.3)
2. Skru den første aluminium-rørforbindelsen (C) med tetningen (G) på gjengetilkoblingen G 3/4" (B). (fig.3)
3. Fest nå den andre aluminium-rørforbindelsen (C) med tetningen (G) på den første. (fig.4)
4. Skru hengekroken (E) med tetningen (G) på den andre aluminium-rørforbindelsen (C). (fig.4)
5. Til slutt forbinder du den fleksible tilkoblingen (D) og den hvite tetningen (H) med hengekroken (E). (fig.4)

Montering flottørbryter (fig. 1 + 5)

- Flottørbryteren (6) kan monteres innkoblet (fig. 5) eller fritthengende (fig. 1). Den fritthengende flottørbryteren (6) (fig. 1) sørger for at pumpen ikke går tørr og forhindrer eventuelle skader. Den innkoblede flottørbryteren (6) (fig. 5) gjør det mulig å pumpe ned til pumpebunnens høyde.

Obs! Hold alltid et øye med pumpen når flottørbryteren (6) er innkoblet, slik at du kan slå den av før den går tørr.

- For å montere flottørbryteren (6) innkoblet, må du henge den inn stående oppover ved hjelp av flottørbryter-sperren (7).
- Kontroller om pumpen står stødig på sjakgtulvet eller er sikkert opphengt.
- Kontroller, om slangen er forskriftsmessig montert.
- Unngå at pumpen går tørr (**Obs!** Still inn flottørbryteren riktig!).
- Forsikre deg om at den elektriske tilkoblingen er 230 V ~ / 50 Hz.
- Kontroller at stikkkontakten er i forskriftsmessig stand og at den er tilstrekkelig sikret (minst 6A). Sett strømpluggen inn i stikkkontakten og pumpen er driftsklar.

- Forsikre deg om at fuktighet eller vann aldri kan komme til strømtilkoblingen. Det er fare for elektrisk støt.

10. Ta i drift

⚠ OBS!

Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

Montering av pumpen på en regntønne

Pumpen hektes inn i regntønningen ved hjelp av hengekroken (1).

Innkobling av pumpen

⚠ Obs!

Pumpen starter når flottørbryteren flyter eller er aktivert så snart du kobler pumpen til strømforsyningen!

Kontroller flottørbryterens funksjon

- Flottørbryteren (6) må posisjoneres slik at koblingspunkthøyden «På» og koblingspunkthøyden «Av» kan nås lett og med lite innsats.
- Kontroller dette ved å plassere pumpen i en beholder fylt med vann og forsiktig løfte flottørbryteren (6) for hånd og deretter senke den igjen. Der ved kan du se om pumpen slår seg på eller av. Du må også passe på at avstanden mellom flottørbryteren og flottørbryter-sperren (7) ikke er for liten. Hvis avstanden er for liten, kan feilfri funksjon ikke garanteres.
- Ved innstillingen må du passe at flottørbryteren (6) ikke berører bakken før utkobling av pumpen. **Obs!** **Fare for tørrkjøring og skade av apparatet.**

Alternativ bruk

Du kan gjøre om regntønnepumpen til en dykkpumpe med bare noen få enkle trinn.

- Fjern hele aluminium-rørforbindelsen (3).
- Fjern gjengetilkoblingen G 3/4" (B) fra trykktilkoblingen (4).
- Skru tilkoblingsadapteren 1" (F) på trykktilkoblingen (4).
- Nå kan du som vanlig koble 1" slanger direkte til pumpen.

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvare de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05RN-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

12. Rengjøring

⚠ Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Generelle rengjøringsarbeider

- Apparater som ikke er installert stasjonært: Rengjør pumpen med rent vann etter hver bruk.
- Apparater som er installert stasjonært: Kontroller funksjonen til flottørbryteren (4) regelmessig (senest hver tredje måned).
- Bruk en vannstråle for å fjerne lo og fibrøse partikler som eventuelt sitter fast i pumpehuset.
- Regelmessig fjerning av slam fra bunnplaten (6) (senest hver 3. måned) og rengjøring av sjaktveggene.
- Rengjør flottørbryteren (4) med rent vann for avleiringer.
- Hvis du ikke har brukt pumpen over lengre tid, må den rengjøres grundig etter siste bruk og før du bruker den igjen. Ellers kan det oppstå startvanskeligheter på grunn av avleiringer og rester.

Rengjøring av filteret

For å beskytte apparatet og pumpehjulet mot større forurensning, er det et ekstra filter i sugekurven. Ved rengjøring av filteret må du gjøre som følger:

1. Fjern lokket ved hjelp av en skrutrekker.
2. Ta ut filteret og vask det under rennende vann.
3. Sett deretter filteret inn igjen i sugekurven og sett på lokket.

13. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C. Oppbevar verktøyet i originalemballasjen. Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

14. Vedlikehold

Utfør kun vedlikeholds- og rengjørings- og innstillingsarbeider med trukket strømplugg.

Pumpen er for det meste vedlikeholdsfri. For å sikre lang levetid anbefaler vi imidlertid regelmessige kontroller og stell.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Tetninger

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.

- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringer gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Tiltak
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Flottørbryteren (6) kobler ikke	Bring flottørbryteren (6) i høyere stilling
Pumpen transporterer ikke	Pumpeytelse redusert på grunn av sterkt forurensede og slipende vanntilsetninger	Rengjør pumpen
Pumpen slår seg ikke av	Flottørbryteren (6) kan ikke synke	Plasser pumpen riktig på sjaktgulvet
Transportmengde utilstrekkelig	Pumpeytelse redusert på grunn av sterkt forurensede og slipende vanntilsetninger	Rengjør pumpen
Pumpen slår seg av etter kort tid	Motorvern slår av pumpen på grunn av for stor vannforurensning	Trekk ut strømpluggen og rengjør pumpen samt sjakten
	For høy vanntemperatur, motorvernet koblet ut apparatet	Vær oppmerksom på maksimal vanntemperatur på 35°C!

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Максимална температура на водата
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	180
2.	Описание на продукта (Фиг. 1)	180
3.	Обем на доставката (Фиг.2).....	180
4.	Употреба по предназначение	180
5.	Общи указания за безопасност	181
6.	Остатъчни рискове.....	182
7.	Технически данни	183
8.	Разопаковане	183
9.	Конструкция.....	183
10.	Пускане в експлоатация	184
11.	Електрическо свързване	184
12.	Почистване.....	185
13.	Съхранение	185
14.	Поддръжка	185
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	185
16.	Отстраняване на неизправности	186
17.	Декларация за съответствие	228

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Гъвкава връзка
2. Кука за закачане
3. Алуминиево тръбно съединение
4. Напорна връзка
5. Подова плоча (засмукване)
6. Поплавъчен превключвател
7. Фиксатор на поплавъчния превключвател
8. Дръжка за носене
9. Мрежов проводник

3. Обем на доставката (Фиг.2)

Поз.	Брой	Обозначение
A	1x	Помпа за дъждовна вода
B	1x	Резбова връзка G 3/4"
C	2x	Алуминиево тръбно съединение
D	1x	Гъвкава връзка
E	1x	Кука за закачане
F	1x	Свързващ адаптер 1"
G	3x	Уплътнителен пръстен
H	1x	Уплътнение, бяло

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Уредът е подходящ основно за изпомпване на вода от съдове за дъждовна вода.

Уредът не е предназначен за:

- Изпомпване на течности с температура > 35 °C.
- Подаване на питейна вода или за изпомпване на хранителни продукти.
- Изпомпване на солена вода.
- Изпомпване на експлозивни, запалими, агресивни или вредни за здравето вещества, както и на фекалии. Професионална или промишлена употреба. Непрекъсната циркулация (езеро).

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

Общи указания за безопасност

- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или познания за ползването му, освен в случаите, когато са под наблюдението на едно отговорно за сигурността им лице или са получили разпоредби от това лице относно начина за ползване на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Лица, които не са запознати с ръководството за употреба, не бива да използват продукта. На лица под 16 години не е позволено да обслужват уреда.
- Ако има хора във водата, уредът не бива да се използва.
- Вземете подходящи мерки, за да държите далеч децата от работещия уред.
- Изхвърлете опаковъчния материал съгласно изискванията.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Изпомпването на агресивни, абразивни (с абразивно действие), разяждащи, запалими (напр. двигателни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти не е разрешено.
- Съхранявайте уреда на сухо място извън обсега на деца.
- Температура на изпомпваната течност не бива да превишава +35°C.
- Не работете с повреден, неокомплектован или модифициран без разрешението на производителя уред. Преди пускане в експлоатация потърсете специалист, който да провери дали са взети необходимите мерки за електрическа защита.
- Наблюдавайте уреда по време на експлоатацията, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (вижте глава „Пускане в експлоатация“). При неспазване отпадат всякакви претенции за гаранции и отговорност.
- Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Редовно проверявайте изрядното състояние на уреда.
- Обърнете внимание, че в уреда се използват смазочни вещества, които при определени обстоятелства поради изтичане могат да причинят повреди или замърсявания.

Не използвайте помпата в зарибени градински езера или в такива с ценни растения. При изтичане на смазочни вещества те могат да замърсят течността.

- Не носете и не закрепвайте уреда за кабела или за маркуча.
- Пазете уреда от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не извършвайте преустройства по уреда.
- Моля, прочетете указанията в ръководството за употреба по темата „Почистване, поддръжка, съхранение“. Всички различаващи се от това мерки, особено отварянето на продукта, трябва да се извършват от електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Указания за безопасност при работа с електричество

- При експлоатацията на уреда след поставянето мрежовият щепсел трябва да е свободен от тълпен.
- Преди да пуснете Вашата нова помпа в експлоатация, възложете проверка на специалист:
 - Заземяването, зануляването, дефектнотокова защита трябва да отговарят на предписанията за безопасност на енергоснабдителното дружество и да функционират изрядно.
 - Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
 - Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с данните върху типовата табелка.
- Изпълнете електрическата инсталация в съответствие с националните предписания.
- Свързвайте уреда само към контакт със защитно устройство за ток на утечка (дефектнотокова защита) с разчетен ток на утечка, не по-голям от 30 mA; предпазител минимум 6 Ампера.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела за повреди. Дефектни кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се сменят с нови. Възложете отстраняването на повредите по Вашия уред на специалист.
- Ако съединителният проводник на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта.
- Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не носете и не закрепвайте уреда за кабела.
- Използвайте само удължителни кабели, които са защитени срещу пръски вода и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Изключвайте щепсела от контакта преди всякакви работи по уреда, по време на работни почивки и когато не го използвате.
- Свързващите мрежови проводници не бива да са с напречно сечение, по-малко от гумирани проводници с обозначението H05RN-F. Дължината на проводника трябва да е 10 m. Напречното сечение на жилата на удължителния кабел трябва да е поне 1,5 mm².

Във вътрешността на помпата се използват смазочни вещества, които могат да замърсят изтичащите течности при неправилно обслужване или повреда на уреда.

⚠ Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техниката на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

- Предотвратявайте случайни включения на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат. Използвайте работния инструмент, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

7. Технически данни

Уред Д x Ш x В	180 x 165 x 270 mm
Присъединяване към мрежата	230V~ / 50Hz
Консумирана мощност	350 W
Дебит макс.	5500 l/h
Височина на изпомпване макс.	11 m
Налягане на помпата макс.	1,1 bar
Температура на водата макс.	35 °C
Тип защита	IPX8
Размери на частиците макс.	1 - 3 mm
Тегло	3,8 kg

Запазва се правото на технически промени!

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.

- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

⚠ Предупреждение!

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

Монтаж на алуминиевото тръбно съединение (Фиг. 3 + 4)

1. Завинтете резбовата връзка G 3/4" (B) върху напорната връзка (4). (Фиг. 3)
2. Завинтете първото алуминиево тръбно съединение (C) с уплътнението (G) върху резбовата връзка G 3/4" (B). (Фиг. 3)
3. Сега закрепете второто алуминиево тръбно съединение (C) с уплътнението (G) върху първото. (Фиг. 4)
4. Завинтете куката за закачане (E) с уплътнението (G) върху второто алуминиево тръбно съединение (C). (Фиг. 4)
5. Накрая свържете гъвкавата връзка (D) и бялото уплътнение (H) с куката за закачане (E). (Фиг. 4)

Монтаж на поплавъчния превключвател (Фиг. 1 + 5)

- Поплавъчният превключвател (6) може да бъде монтиран фиксиран (фиг. 5) или свободно висещ (фиг. 1). Свободно висящият поплавъчен превключвател (6) (фиг. 1) предпазва помпата от работа на сухо и предотвратява евентуални повреди. Фиксираният поплавъчен превключвател (6) (фиг. 5) позволява изпомпване до нивото на дъното на помпата.

Внимание! При фиксиран поплавъчен превключвател (6) винаги наблюдавайте помпата, за да можете да я изключите преди да започне работа на сухо.

- За да монтирате поплавъчния превключвател (6) фиксиран, окачете го изправен нагоре посредством фиксатора на поплавъчния превключвател (7).

- Проверете дали помпата стои стабилно на дъното на шахтата или е сигурно закачена.
- Проверете дали маркучът е поставен правилно.
- Предотвратявайте работа на сухо на помпата (**Внимание!** Настройте правилно поплавъчния превключвател!).
- Уверете се, че електрическото свързване е 230 V ~ / 50 Hz.
- Проверете изрядното състояние на електрическия контакт и дали той е правилно обезопасен (най-малко 6 A). Включете щепсела в контакта и помпата е готова за работа.
- Уверете се, че до мрежовото свързване никога не може да достигне влага или вода. Съществува опасност от токов удар.

10. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Закрепете помпата към съд за дъждовна вода

Помпата се закача в съда за дъждовна вода посредством куката за закачане (1).

Включване на помпата

⚠ Внимание!

Помпата стартира при изплавал нагоре или фиксиран поплавъчен превключвател, щом свържете помпата към Вашата електрическа мрежа!

Проверка на функцията на поплавъчния превключвател

- Поплавъчният превключвател (6) трябва да е позициониран така, че височината на точката на превключване „Вкл.“ и височината на точката на превключване „Изкл.“ да могат да бъдат достигнати лесно и с малко усилие.
- Проверете това, като поставите помпата в напълнен с вода съд и внимателно повдигнете и след това отново спуснете поплавъчния превключвател (6). Така можете да видите дали помпата се включва, съответно изключва. Уверете се също, че разстоянието между поплавъчния превключвател и фиксатора на поплавъчния превключвател (7) не е твърде малко. При твърде малко разстояние изрядното функциониране не е гарантирано.
- При настройката се уверете, че поплавъчният превключвател (6) не докосва дъното преди изключването на помпата.

Внимание! Опасност от работа на сухо и повреда на уреда.

Алтернативно използване

Можете да преобразувате помпата за дъждовна вода в потопяема помпа с няколко стъпки.

- Отстранете цялото алуминиево тръбно съединение (3).
- Отстранете резбовата връзка G 3/4" (B) от напорната връзка (4).
- Сега завинтете свързващия адаптер 1" (F) върху напорната връзка (4).
- Сега можете да свързвате маркучи 1" директно към помпата, както обикновено.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05RN-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

12. Почистване

⚠ Внимание!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Общи работи за почистване

- Уреди, които не са инсталирани стационарно: Почиствайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- Уреди, които са инсталирани стационарно: Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (4) (най-много на всеки три месеца).
- Отстранете с водна струя пухчетата и влакнестите частици, които може да са заседнали в корпуса на помпата.
- Редовно отстраняване на утайките от подова плоча (6) (най-много на всеки 3 месеца) и почистване на стените на шахтата.
- Почистете поплавъчния превключвател (4) от отлагания с чиста вода.
- Ако не сте използвали помпата по-продължително време, тогава тя трябва да бъде почистена щателно след последното използване и преди новото използване. Иначе вследствие на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при задействането.

Почистване на филтъра

За да се предпазят уредът и работното колело на помпата от по-големи замърсявания, в засмукващата кошница има допълнителен филтър. Моля, при почистването на филтъра процедирайте по следния начин:

1. С помощта на отвертка можете да отстраните капака.
2. Отстранете филтъра и го изперете под течаща вода.
3. След това поставете отново филтъра в засмукващата кошница и поставете капака.

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка. Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

14. Поддръжка

Извършвайте работите по поддръжка, почистване и регулиране само при изваден щепсел.

В общи линии, помпата не изисква обслужване. За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи. Бързоизносващи се части*: Уплътнения

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).

- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете мрежовото напрежение
	Поплавъчният превключвател (6) не превключва	Поставете поплавъчния превключвател (6) в по-високо положение
Помпата не изпомпва	Производителността на помпата намалява поради силно замърсени и абразивни водни примеси	Почистете помпата
Помпата не се изключва	Поплавъчният превключвател (6) не може да потъне	Поставете помпата правилно на дъното на шахтата
Недостатъчен дебит	Производителността на помпата намалява поради силно замърсени и абразивни водни примеси	Почистете помпата
Помпата се изключва след кратко време на работа	Защитата на двигателя изключва помпата поради твърде силно замърсяване на водата	Изгледете щепсела и почистете помпата и шахтата
	Твърде висока температура на водата, защитата на двигателя изключва уреда	Следете за максимална температура на водата от 35°C!

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Ανώτατη θερμοκρασία νερού
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	189
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1).....	189
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	189
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	189
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	190
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	191
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	192
8.	Αποσυσκευασία.....	192
9.	Εγκατάσταση	192
10.	Θέση σε λειτουργία.....	193
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	193
12.	Καθαρισμός	194
13.	Αποθήκευση	194
14.	Συντήρηση	194
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	195
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	196
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	228

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση της παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1)

1. Εύκαμπτος σύνδεσμος
2. Άγκιστρο ανάρτησης
3. Σύνδεση σωλήνα αλουμινίου
4. Σύνδεσμος κατάθλιψης
5. Πλάκα βάσης (αναρρόφηση)
6. Διακόπτης με πλωτήρα
7. Μανδάλωση διακόπτη με πλωτήρα
8. Λαβή μεταφοράς
9. Καλώδιο ρεύματος δικτύου

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
A	1x	Αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού
B	1x	Βιδωτός σύνδεσμος G 3/4"
C	2x	Σύνδεση σωλήνα αλουμινίου
D	1x	Εύκαμπτος σύνδεσμος
E	1x	Άγκιστρο ανάρτησης
F	1x	Προσαρμογέας σύνδεσης 1"
G	3x	Δακτύλιος στεγανοποίησης
H	1x	Στεγανοποιητικό λευκό

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιοσδήποτε είδους προκαλούμενος από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής. Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχανήμα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η συσκευή ενδείκνυται κυρίως για την απάντληση νερού από δεξαμενές συλλογής βρόχινου νερού.

Η συσκευή δεν προορίζεται για τα εξής:

- Άντληση υγρών θερμοκρασίας άνω των 35 °C.
- Τροφοδοσία πόσιμου νερού ή άντληση τροφίμων.
- Άντληση αλμυρού νερού.
- Άντληση ουσιών εκρηκτικών, καυσίμων, χημικά δραστικών ή επιβλαβών για την υγεία, καθώς και περιττωμάτων. Επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Συνεχόμενη ανακυκλοφορία (π.χ. σε λιμνούλες κήπου).

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνώση αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα δικτύου (με καλώδιο ρεύματος δικτύου) και ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος δικτύου).

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από το άτομο αυτό οδηγίες για τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Ο χειρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται σε άτομα κάτω των 16 ετών.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής αν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για να κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή όταν αυτή είναι σε λειτουργία.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η άντληση χημικά δραστικών, λειαντικών (αποξεστικών), διαβρωτικών, καυσίμων (όπως καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, καθαριστικών και τροφίμων.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα στεγνό μέρος και μακριά από παιδιά.
- Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.
- Μην εργάζεστε με συσκευή που έχει υποστεί ζημιά, δεν είναι πλήρης ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν τη θέση σε λειτουργία αναθεώστε σε έναν ειδικό να ελέγξει ότι υπάρχουν τα απαιτούμενα μέτρα προστασίας από ηλεκτρικό ρεύμα.
- Παρακολουθείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, για να αναγνωρίσετε έγκαιρα αυτόματα απενεργοποίηση ή εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (βλ. κεφάλαιο "Θέση σε λειτουργία"). Σε περίπτωση μη τήρησης δεν ισχύουν οι αξιώσεις βάσει εγγύησης και ευθύνης.
- Έχετε υπόψη σας ότι η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία (π.χ. για καταρράκτες σε λιμνούλες κήπου). Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για απρόσκοπτη λειτουργία.
- Έχετε υπόψη σας ότι στη συσκευή χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία σε περίπτωση εκροής τους μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή ρύπανση.

Μην τοποθετείτε την αντλία μέσα σε λιμνούλες κήπου που περιέχουν ψάρια ή σημαντικά φυτά. Σε περίπτωση εκροής λιπαντικών, αυτά μπορεί να ρυπάνουν το υγρό.

- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο ή από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και από λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και μην πραγματοποιείτε μετασκευές στη συσκευή.
- Σχετικά με το θέμα "Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση", διαβάστε τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι εργασίες πέραν αυτών, ειδικά το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, απευθύνετε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Ηλεκτρικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μετά την τοποθέτηση, το φως ρευματοληψίας της συσκευής πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο κατά τη λειτουργία.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία μια νέα αντλία, αναθέστε τον έλεγχο της σε ειδικό:
 - Η γείωση, η σύνδεση του ουδέτερου αγωγού, το κύκλωμα προστασίας από ρεύμα διαρροής πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς ασφαλείας της επιχείρησης ηλεκτρισμού και να λειτουργούν άσπαρα.
- Προστασία από υπέρταση των ηλεκτρικών συνδέσεων με βύσμα.
- Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος κατάκλισης, τοποθετείτε τις συνδέσεις με βύσματα σε περιοχή που είναι ασφαλείς.
- Προσέχετε η τάση δικτύου ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα τύπου.
- Πραγματοποιείτε την ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα που προστατεύεται με προστατευτική διάταξη από ρεύμα διαρροής (ρελέ διαρροής) το οποίο έχει ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA, και με ηλεκτρική ασφάλεια τουλάχιστον 6 Αμπέρ.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φως για ζημιές. Τα καλώδια που παρουσιάζουν ζημιά ή βλάβη δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθίστανται με νέα. Αναθέτετε την αποκατάσταση ζημιών της συσκευής σε έναν ειδικό τεχνικό.

- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα.
- Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι προστατευμένα από ψεκασμό νερού και είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, στα διαλείμματα της εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τα καλώδια ρεύματος δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από τα καλώδια λαστιχένια επένδυσης με χαρακτηρισμό H05RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι 10 m. Η διατομή των επί μέρους αγωγών του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm².

Στο εσωτερικό της αντλίας χρησιμοποιούνται λιπαντικά, τα οποία μπορεί σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ή ζημιάς στη συσκευή να ρυπάνουν τα αντλούμενα υγρά.

⚠ Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φιδ στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο εργασίας που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχανήμα σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχανήμα.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις συσκευής, Μ x Π x Υ	180 x 165 x 270 mm
Σύνδεση ρεύματος	230 V ~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	350 W
Παροχή, μέγ.	5500 l/h
Ύψος κατάθλιψης, μέγ.	11 m
Πίεση αντλίας, μέγ.	1,1 bar
Θερμοκρασία νερού, μέγ.	35 °C
Βαθμός προστασίας	IPX8
Μέγεθος σωματιδίων, μέγ.	1 - 3 mm
Βάρος	3,8 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Εγκατάσταση

Δ Προειδοποίηση!

Αποσυνδέετε πάντα το φιδ ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

Συναρμολόγηση της σύνδεσης σωλήνα αλουμινίου (Εικ. 3 + 4)

1. Βιδώστε τον βιδωτό σύνδεσμο G 3/4" (B) στον σύνδεσμο κατάθλιψης (4). (Εικ. 3)
2. Βιδώστε την πρώτη σύνδεση σωλήνα αλουμινίου (C) με το στεγανοποιητικό (G) πάνω στον βιδωτό σύνδεσμο G 3/4" (B). (Εικ. 3)
3. Τώρα στερεώστε τη δεύτερη σύνδεση σωλήνα αλουμινίου (C) με το στεγανοποιητικό (G) πάνω στην πρώτη. (Εικ. 4)
4. Βιδώστε το άγκιστρο ανάρτησης (E) με το στεγανοποιητικό (G) πάνω στη δεύτερη σύνδεση σωλήνα αλουμινίου (C). (Εικ. 4)
5. Τέλος συνδέστε τον εύκαμπτο σύνδεσμο (D) και το λευκό στεγανοποιητικό (H) με το άγκιστρο ανάρτησης (E). (Εικ. 4)

Εγκατάσταση του διακόπτη με πλωτήρα (Εικ. 1 + 5)

- Ο διακόπτης με πλωτήρα (6) μπορεί να εγκατασταθεί είτε σταθερά ασφαλισμένος (Εικ. 5) είτε ελεύθερα αναρτημένος (Εικ. 1). Ο ελεύθερα αναρτημένος διακόπτης με πλωτήρα (6) (Εικ. 1) χρησιμεύει ώστε να μη λειτουργήσει εν ξηρώ η αντλία και αποτρέπει ενδεχόμενες ζημιές. Ο σταθερά ασφαλισμένος διακόπτης με πλωτήρα (6) (Εικ. 5) επιτρέπει την απόντληση έως το ύψος του κάτω μέρους της αντλίας.
- Προσοχή!** Σε περίπτωση χρήσης σταθερά ασφαλισμένου διακόπτη με πλωτήρα (6), παρακολουθείτε πάντα την αντλία ώστε να μπορείτε να την απενεργοποιήσετε άμεσα πριν λειτουργήσει εν ξηρώ.

- Για να εγκαταστήσετε τον διακόπτη με πλωτήρα (6) σταθερά ασφαλισμένο, αναρτήστε τον με τη μανδάλωση διακόπτη με πλωτήρα (7) σε θέση όρθια προς τα πάνω.
- Ελέγξτε αν η αντλία στέκεται σταθερά πάνω στον πυθμένα του φρεατίου ή έχει αναρτηθεί με ασφάλεια.
- Ελέγξτε αν ο εύκαμπος σωλήνας έχει τοποθετηθεί κανονικά.
- Αποφύγετε την εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας (**Προσοχή!** Ρυθμίστε σωστά τον διακόπτη με πλωτήρα!).
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σύνδεση είναι 230 V ~ / 50 Hz.
- Ελέγξτε την κανονική κατάσταση της πρίζας και ότι αυτή προστατεύεται σωστά με ηλεκτρική ασφάλεια (ελάχ. 6 A). Συνδέστε το φως ρευματοληψίας στην πρίζα και η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ποτέ δεν μπορεί να διεισδύει υγρασία ή νερό στη σύνδεση ρεύματος δικτύου. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

Τοποθέτηση της αντλίας μέσα σε βαρέλι συλλογής βρόχινου νερού

Η αντλία αναρτάται μέσα στο βαρέλι συλλογής βρόχινου νερού με τη βοήθεια του αγκίστρου ανάρτησης (1).

Ενεργοποίηση της αντλίας

⚠ Προσοχή!

Η αντλία τίθεται αμέσως σε λειτουργία μόλις συνδεθεί στο ρεύμα αν ο διακόπτης με πλωτήρα επιπλέει ή είναι σταθερά ασφαλισμένος!

Έλεγχος της λειτουργίας του διακόπτη με πλωτήρα

- Ο διακόπτης με πλωτήρα (6) πρέπει να έχει τοποθετηθεί έτσι ώστε το ύψος μεταγωγής "On" και το ύψος μεταγωγής "Off" να είναι προσπελάσιμα εύκολα χωρίς μεγάλη προσπάθεια.
- Ελέγξτε τη λειτουργία τοποθετώντας την αντλία μέσα σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό και με προσεκτικές κινήσεις ανυψώνοντας με το χέρι και κατόπιν βυθίζοντας πάλι τον διακόπτη με πλωτήρα (6). Έτσι μπορείτε να δείτε αν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η αντλία.

Προσέχετε να μην είναι πολύ μικρή η απόσταση ανάμεσα στον διακόπτη με πλωτήρα και τη μανδάλωση διακόπτη με πλωτήρα (7). Αν η απόσταση είναι πολύ μικρή, τότε δεν διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία.

- Κατά τη ρύθμιση προσέχετε ώστε ο διακόπτης με πλωτήρα (6) να μην έρχεται σε επαφή με τον πυθμένα πριν την απενεργοποίηση της αντλίας. **Προσοχή! Κίνδυνος εν ξηρώ λειτουργίας και ζημιών στη συσκευή.**

Εναλλακτική χρήση

Μπορείτε με λίγους χειρισμούς να αλλάξετε τη λειτουργικότητα της αντλίας, από αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού σε βυθιζόμενη αντλία.

- Αφαιρέστε την πλήρη σύνδεση σωλήνα αλουμινίου (3).
- Αφαιρέστε τον βιδωτό σύνδεσμο G 3/4" (B) από τον σύνδεσμο κατάθλιψης (4).
- Βιδώστε τώρα τον προσαρμογέα σύνδεσης 1" (F) στον σύνδεσμο κατάθλιψης (4).
- Τώρα μπορείτε ως συνήθως να συνδέσετε εύκαμπτους σωλήνες 1" απευθείας στην αντλία.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση H05RN-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

12. Καθαρισμός

⚠ Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

- Μη στατικά εγκατεστημένες συσκευές: Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό.
- Στατικά εγκατεστημένες συσκευές: Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (4) (το αργότερο κάθε τρεις μήνες).
- Αφαιρέστε με έναν πίδακα νερού χνούδια και ινώδη σωματίδια που τυχόν έχουν αποτεθεί μέσα στο περιβλημα της αντλίας.
- Τακτική απομάκρυνση ιλύος από την πλάκα βάσης (6) (το αργότερο κάθε 3 μήνες) και καθαρισμός των τοιχωμάτων του φρεατίου.
- Καθαρίζετε τον διακόπτη με πλωτήρα (4) από αποθέσεις, χρησιμοποιώντας καθαρό νερό.
- Αν η αντλία πρόκειται να παραμείνει χωρίς χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά μετά την τελευταία χρήση και πριν τη νέα χρήση. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν δυσκολίες εκκίνησης λόγω αποθέσεων και υπολειμμάτων.

Καθαρισμός του φίλτρου

Για την προστασία της συσκευής και της φτερωτής της αντλίας από μεγάλα σωματίδια ακαθαρσιών, μέσα στο πλέγμα αναρρόφησης υπάρχει ένα πρόσθετο φίλτρο. Για τον καθαρισμό του φίλτρου ενεργείτε ως εξής:

1. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε το καπάκι.

2. Αφαιρέστε το φίλτρο και πλύντέ το σε τρεχούμενο νερό.
3. Κατόπιν τοποθετήστε πάλι το φίλτρο στο πλέγμα αναρρόφησης και τοποθετήστε το καπάκι.

13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Αποθηκεύστε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προστατεύσετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

14. Συντήρηση

Πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

Η αντλία σε μεγάλο βαθμό δεν χρειάζεται συντήρηση. Ωστόσο, για μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο και φροντίδα της.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: στεγανοποιητικά

* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η αντλία δεν αρχίζει να κινείται	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την τάση δικτύου ρεύματος
	Απουσία μεταγωγής του διακόπτη με πλωτήρα (6)	Τοποθετήστε ψηλότερα τον διακόπτη με πλωτήρα (6)
Η αντλία δεν αντλεί	Μειωμένη ικανότητα άντλησης λόγω έντονων ακαθαρσιών και αποξεστικών προσμίξεων στο νερό	Καθαρίστε την αντλία
Η αντλία δεν απενεργοποιείται	Ο διακόπτης με πλωτήρα (6) δεν μπορεί να χαμηλώσει	Τοποθετήστε την αντλία σωστά στον πυθμένα του φρεατίου
Ανεπαρκής παροχή	Μειωμένη ικανότητα άντλησης λόγω έντονων ακαθαρσιών και αποξεστικών προσμίξεων στο νερό	Καθαρίστε την αντλία
Η αντλία απενεργοποιείται μετά από μικρό χρόνο λειτουργίας	Το προστατευτικό κινητήρα απενεργοποιεί την αντλία λόγω πολύ έντονης ρύπανσης του νερού	Αφαιρέστε το φιλτράκι ρευματοληψίας από την πρίζα και καθαρίστε αντλία και φρεάτιο
	Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού, το προστατευτικό κινητήρα απενεργοποιεί τη συσκευή	Προσέχετε να μην υπερβείτε τη μέγιστη θερμοκρασία νερού των 35 °C!

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Temperatura maximă a apei
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	199
2.	Descrierea produsului (Fig. 1)	199
3.	Pachetul de livrare (fig. 2).....	199
4.	Utilizarea conformă cu destinația	199
5.	Indicații generale de securitate	200
6.	Riscuri reziduale	201
7.	Date tehnice.....	201
8.	Dezambalarea	202
9.	Structura	202
10.	Punerea în funcțiune	202
11.	Branșamentul electric.....	203
12.	Curățarea	203
13.	Depozitare.....	204
14.	Întreținerea curentă	204
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	204
16.	Remediarea avariilor	205
17.	Declarația de conformitate	228

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de nefuncționare și să măriti fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Conexiune flexibilă
2. Cârlig de agățat
3. Conexiune țeavă de aluminiu
4. Racord de presiune
5. Placă de podea (aspirație)
6. Comutator flotant
7. Blocare comutator flotant
8. Mâner de transport
9. Conductor de rețea

3. Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
A	1x	Pompă pentru rezervoare de apă de ploaie
B	1x	Conexiune filetată G 3/4"
C	2x	Conexiune țeavă de aluminiu
D	1x	Conexiune flexibilă
E	1x	Cârlig de agățat
F	1x	Adaptor de conectare 1"
G	3x	Inel de etanșare
H	1x	Garnitură albă

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul. Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Aparatul este potrivit în principal pentru pomparea apei din rezervoare de apă de ploaie.

Aparatul nu este destinat:

- Transferul lichidelor cu o temperatură > 35 °C.
- Alimentare cu apă potabilă sau pentru transportul alimentelor.
- Transportul apei sărate.
- Promovarea substanțelor explozive, inflamabile, agresive sau periculoase, precum și a materiilor fecale. Utilizarea comercială sau industrială. Circulație continuă (iaz).

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

⚠ AVERTIZARE Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealtă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grave.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea de unealtă electrică, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la uneltele electrice acționate prin rețea (cu cablu pentru rețea) și la uneltele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu pentru rețea).

Indicații generale de securitate

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura condițiile de a nu se juca cu aparatul.

- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze aparatul. Nu este permisă utilizarea aparatului pentru persoanele cu vârsta sub 16 ani.
- Dacă există persoane în apă, nu utilizați aparatul.
- Luați măsuri adecvate pentru a ține copiii departe de produsul în funcțiune.
- Aruncați materialul ambalajului în mod corespunzător.
- Nu utilizați aparatul în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. Există pericol de incendiu sau de explozie dacă nu se respectă acest lucru.
- Nu este permis transportul de lichide agresive, abrazive (sablante), corozive, inflamabile (de exemplu, combustibili pentru motoare) sau explozive, apă sărată, agenți de curățare și alimente.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Temperatura lichidului vehiculat nu are voie să depășească 35°C.
- Nu lucrați cu un aparat deteriorat sau incomplet sau cu unul care a fost modificat fără acordul producătorului. Înainte de punerea în funcțiune, solicitați unui specialist să verifice dacă sunt luate măsurile de siguranță electrică necesare.
- Monitorizați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea uscată a pompei. Verificați funcționarea comutatorului flotant în mod regulat (consultați capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestor prevederi va anula pretențiile de garanție și răspundere.
- Rețineți că pompa nu este adecvată pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru cursuri de apă în iazuri de grădină). Verificați aparatul în mod regulat pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Rețineți că în aparat se utilizează lubrifianți care pot cauza deteriorări sau contaminări prin scurgeri. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pește sau plante valoroase. Dacă lubrifianții se scurg, pot contamina lichidul.
- Nu transportați și nu atașați aparatul la cablu sau la furtun.
- Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Utilizați numai accesorii originale și nu modificați aparatul.
- Vă rugăm să citiți instrucțiunile din manualul de utilizare pentru subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate măsurile dincolo de aceasta, în special deschiderea aparatului, trebuie să fie efectuate de un electrician. Contactați întotdeauna centrul nostru de service în cazul unei reparații.

Instrucțiuni de siguranță electrică

- Când utilizați dispozitivul, fișa de rețea trebuie să fie accesibilă după instalare.
- Înainte de a porni noua pompă, trebuie să o verificați în mod profesionist:
 - Împământarea, aducerea la zero, circuitul de curent rezidual trebuie să respecte reglementările de siguranță ale utilităților energetice și să funcționeze corect.
 - Protejați conexiunile fișei electrice de umiditate.
 - În cazul în care există pericol de inundații, instalați prizele de conectare în zona ferită de inundații.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip.
- Efectuați instalația electrică în conformitate cu reglementările naționale.
- Conectați dispozitivul numai la o priză cu protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu un curent de defect nominal de maximum 30 mA; siguranță de minimum 6 amperi.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul, cablul și fișa sunt deteriorate. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci trebuie înlocuite cu unele noi. Solicitați repararea dispozitivului dvs. de către un specialist.
- Dacă cablul de conectare al acestui aparat este deteriorat, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.
- Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză.
- Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Nu transportați și nu atașați aparatul la cablu.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt rezistente la stropire și sunt destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.
- Conducele de racord la rețeaua electrică nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cablurile de furtun din cauciuc cu denumirea H05RN-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm².

Lubrifianții sunt utilizați în interiorul pompei, ceea ce poate contamina lichidele de scurgere dacă nu sunt utilizate corect sau dacă echipamentul este deteriorat.

⚠ Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați unealta de lucru care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

7. Date tehnice

Dimensiuni L x l x Î	180 x 165 x 270 mm
Racordul la rețeaua electrică	230 V~ / 50 Hz
Putere consumată	350 W
Debit maxim	5500 l/h
Înălțime maximă de transport	11 m
Presiune pompă max.	1,1 bari
Temperatura maximă a apei	35 °C
Tip de protecție	IPX8

Dimensiunea particulelor max.	1 - 3 mm
Masă	3,8 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ AVERTIZARE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structura

⚠ Avertizare!

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

Montarea conexiunii țevii de aluminiu (Fig. 3 + 4)

1. Înșurubați conexiunea filetată G 3/4" (B) pe conexiunea de presiune (4). (Abb.3)
2. Înșurubați prima conexiune a țevii de aluminiu (C) cu garnitura (G) pe conexiunea filetată G 3/4" (B). (fig.3)
3. Acum atașați a doua conexiune a țevii de aluminiu (C) cu garnitura (G) la prima. (Abb.4)
4. Înșurubați cârligul de agățat (E) cu garnitura (G) pe cea de-a doua conexiune a țevii din aluminiu (C). (Abb.4)

5. În cele din urmă, conectați conectorul flexibil (D) cu garnitura albă (H) la cârligul de agățat (E). (Abb.4)

Montarea comutatorului flotant (Fig. 1 + 5)

- Comutatorul flotant (6) poate fi blocat (Fig. 5) sau montat liber (Fig. 1). Comutatorul flotant cu suspendare liberă (6) (Fig.1) împiedică funcționarea uscată a pompei și previne deteriorarea acesteia. Comutatorul flotant blocat (6) (Fig. 5) permite pomparea până la nivelul podelei pompei.
- **Atenție!** Monitorizați întotdeauna pompa când comutatorul flotant blocat (6) este cuplat, astfel încât să poată fi oprit înainte de a funcționa uscat.
- Pentru a monta comutatorul flotant mai vechi (6) într-o poziție blocată, agățați-l în sus utilizând blocarea comutatorului flotant (7).
- Verificați dacă pompa se află ferm pe partea inferioară a arborelui sau este suspendată în siguranță.
- Verificați dacă furtunul a fost instalat corect.
- Evitați funcționarea în stare uscată a pompei (**Atenție!** Reglați corect comutatorul flotant!).
- Asigurați-vă că conexiunea electrică este de 230 V ~ / 50 Hz.
- Verificați dacă priza electrică este în stare bună și dacă este protejată corespunzător (min. 6A). Conectați fișa de rețea la priza de perete și pompa este gata de funcționare.
- Asigurați-vă că nu există umezeală sau apă la conexiunea de rețea. Există pericolul de electrocutare.

10. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

Atașarea pompei la un rezervor de apă de ploaie

Pompa este conectată la rezervorul de apă de ploaie cu ajutorul cârligului de agățat (1).

Pornirea pompei

⚠ Atenție!

Pompa pornește atunci când comutatorul flotant plutește sau este cuplat imediat ce conectați pompa la rețeaua de alimentare!

Verificați funcționarea comutatorului flotant

- Comutatorul flotant (6) trebuie poziționat astfel încât înălțimea punctului de comutare „Pornit” și înălțimea punctului de comutare „Oprit” să poată fi obținute cu ușurință și cu puțin efort.

- Verificați acest lucru plasând pompa într-un rezervor umplut cu apă și ridicând ușor comutatorul flotant (6) cu mâna, apoi coborând-o din nou. Puteți vedea dacă pompa pornește sau se oprește. De asemenea, asigurați-vă că distanța dintre comutatorul flotant și blocarea comutatorului flotant (7) nu este prea mică. Dacă distanța este prea mică, funcția corectă nu este garantată.
- La reglare, asigurați-vă că comutatorul flotant (6) nu atinge solul înainte de a opri pompa. **Atenție! Risc de funcționare uscată și deteriorare a aparatului.**

Utilizare alternativă

Puteți converti pompa pentru rezervoare de apă de ploaie într-o pompă submersibilă cu doar câțiva pași simpli.

- Demontați conexiunea completă a țevii din aluminiu (3).
- Îndepărtați conexiunea filetată G 3/4" (B) pe conexiunea de presiune (4).
- Înșurubați acum conexiunea filetată G 1" (F) pe conexiunea de presiune (4).
- Acum puteți conecta furtunurile de 1" direct la pompă, ca de obicei.

11. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05RN-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

12. Curățarea

⚠ Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Lucrări de curățare generală

- Dispozitive nestaționare instalate: Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Dispozitive staționare instalate: Verificați funcționarea comutatorului flotant (4) în mod regulat (cel puțin o dată la trei luni).
- Utilizați un jet de apă pentru a îndepărta scamele și particulele fibroase care s-ar putea să se fi prins în carcasa pompei.
- Îndepărtarea regulată a noroiului de pe placa de podea (6) (cel puțin o dată la 3 luni) și curățarea pereților arborelui.
- Curățați comutatorul flotant (4) de resturi cu apă curată.
- Dacă nu ați folosit pompa pentru o perioadă lungă de timp, aceasta trebuie curățată bine după ultima utilizare și înainte de reutilizare. În caz contrar, depunerile și reziduurile pot cauza dificultăți la pornire.

Curățarea filtrului

Pentru a proteja dispozitivul și roata pompei de murdărie majoră, există un filtru suplimentar în coșul de aspirație. Procedați după cum urmează la curățarea filtrului:

1. Utilizați o șurubelniță pentru a scoate capacul.
2. Scoateți filtrul și spălați-l la robinet.
3. Apoi puneți filtrul înapoi în coșul de aspirație și montați capacul.

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original. Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

14. Întreținerea curentă

Nu efectuați lucrări de întreținere, curățare și reglare, decât dacă fișa de rețea este deconectată.

Pompa este în mare parte fără întreținere. Cu toate acestea, pentru o durată lungă de viață, vă recomandăm monitorizarea și îngrijirea regulată.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Garnituri

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pompa nu aspiră	Tensiunea rețelei lipsește	Verificați tensiunea rețelei
	Comutatorul flotant (6) nu comută	Deplasați comutatorul flotant (6) în poziția superioară
Pompa nu livrează	Performanța pompei este redusă de adaosurile de apă puternic murdare și abrazive	Curățați pompa
Pompa nu se oprește	Comutatorul flotant (6) nu poate coborî	Poziționați pompa corect pe partea inferioară a arborelui
Debit insuficient	Performanța pompei este redusă de adaosurile de apă puternic murdare și abrazive	Curățați pompa
Pompa se oprește după o scurtă perioadă de timp	Protecția motorului oprește pompa din cauza contaminării excesive a apei	Deconectați fișa de rețea și curățați pompa și arborele
	Temperatura apei prea ridicată, protecția motorului oprește dispozitivul	Atenție la temperatura maximă a apei de 35°C!

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Maksimalna temperatura vode
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	208
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	208
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	208
4.	Namenska upotreba	208
5.	Opšte sigurnosne napomene	209
6.	Preostali rizici.....	210
7.	Tehnički podaci	210
8.	Raspakivanje	210
9.	Konstrukcija	211
10.	Puštanje u rad.....	211
11.	Električni priključak.....	212
12.	Čišćenje	212
13.	Skladištenje	212
14.	Održavanje	212
15.	Odlaganje na otpad i reciklaža	213
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	214
17.	Izjava o usaglašenosti	228

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Savitljiv priključak
2. Kuka za kačenje
3. Aluminijumski cevni spoj
4. Potisni priključak
5. Podna ploča (usisavanje)
6. Plivajući prekidač
7. Blokada plivajućeg prekidača
8. Ručka za nošenje
9. Mrežni kabl

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
A	1x	Pumpa za sakupljanje kišnice
B	1x	Navojni priključak G 3/4"
C	2x	Aluminijumski cevni spoj
D	1x	Savitljiv priključak
E	1x	Kuka za kačenje
F	1x	Priključni adapter 1"
G	3x	Zaptivni prsten
H	1x	Zaptivka bela

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Uređaj je uglavnom pogodan za ispumpanje vode iz buradi za kišnicu.

Uređaj nije predviđen za:

- Transport tečnosti sa temperaturom > 35 °C.

- Napajanje vodom za piće ili za transport namirnica.
- Transport morske vode.
- Transport eksplozivnih, zapaljivih, agresivnih ili po zdravlje štetnih materijala kao i fekalija, komercijalno ili industrijsko korišćenje. Trajna cirkulacija (jezerce).

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam električni alat upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog kabla).

Opšte sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju uređaja. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Osobe koje nisu upoznate sa priručnikom za upotrebu ne smeju koristiti uređaj. Upravljanje uređajem nije dozvoljeno osobama mlađim od 16 godina.
- Ako se u vodi nalaze ljudi, uređaj ne sme da radi.
- Preduzmite odgovarajuće mere, kako bi se deca držala dalje od proizvoda koji radi.

- Propisno odložite ambalažni materijal.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštovanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport, agresivnih, abrazivnih (koja deluje kao šmirgla), nagrizajućih, zapaljivih (npr. goriva motora) ili eksplozivnih tečnosti, morske vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dozvoljeno.
- Uređaj čuvajte na nekom suvom mestu i van domašaja dece.
- Temperatura protočne tečnosti ne sme biti veća od 35 °C.
- Nemojte raditi sa oštećenim, nepotpunim ili bez pristanka proizvođača modifikovanim uređajem. Pre puštanja u rad prepustite stručnjaku da proveri da li su sprovedene potrebne mere električne zaštite.
- Nadzirite uređaj tokom rada, da biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad na suvo pumpe. Redovno proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepodržavanja prestaje da važe prava po osnovu garancije i odgovornosti.
- Imajte na umu da pumpa nije pogodna za trajni rad (npr. za tokove vode u baštenskim jezercima). Redovno proveravajte besprekorno funkcionisanje uređaja.
- Uzmite u obzir da se u uređaju koriste maziva koja eventualno usled isticanja mogu da prouzrokuju oštećenja ili prijavštinu. Nemojte da koristite pumpu u baštenskim jezercima sa ribom ili dragocenim biljkama. Kada ističu, maziva mogu da zaprljaju tečnost.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti uređaj na kابلu ili crevu.
- Štitite uređaj od mraza i rada na suvo.
- Koristite samo originalni pribor i nemojte vršiti nikakve modifikacije na uređaju.
- U vezi sa temom „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ pročitajte napomene u uputstvu za upotrebu. Sve mere koje izlaze izvan ovog okvira, posebno otvaranje uređaja, mora sprovesti stručni električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.

Električne sigurnosne napomene

- Prilikom rada uređaja posle postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Pre nego što pustite novu pumpu u rad, neka stručnjak proveri sledeće:
 - Uzemljenje, nulovanje, sklopka za zaštitu od struje kvara moraju da odgovaraju propisima preduzeća za snabdevanje energijom i da besprekorno funkcionišu.

- Zaštita električnih konektora od vlage.
- Ukoliko postoji opasnost od preplavlivanja, konektore postavite na mesto koje je zaštićeno od preplavlivanja.
- Vodite računa da se mrežni napon poklapa sa podacima na tipskoj pločici.
- Izvedite elektroinstalacije u skladu sa nacionalnim propisima.
- Uređaj priključite samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem od preostale struje (FI prekidač) sa strujom nominalnom strujom kvara koja nije veća od 30 mA; osigurač najmanje 6 ampera.
- Pre svakog korišćenja proverite uređaj, kabl i utikač na oštećenja. Neispravni kablovi ne smeju da se popravljaju, već moraju da se zamene novim kablom. Otklanjanje oštećenja na vašem uređaju prepustite stručnjaku.
- Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice.
- Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti uređaj na kabl.
- Koristite samo produžne kablove, koji su zaštićeni od prskanja vode i namenjeni za upotrebu na otvorenom. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na uređaju, tokom pauza, čišćenja i u slučaju nekorišćenja.
- Kablovi za napajanje ne smeju da imaju manji poprečni presek nego gumena creva sa oznakom H05RN-F. Dužina voda mora da iznosi 10 m. Poprečni presek provodnika produžnog kabla mora iznositi najmanje 1,5 mm².

U unutrašnjosti pumpe se koriste maziva, koja pri nepravilnom rukovanju ili oštećenju uređaja mogu da zaprljaju tečnosti koje otiču.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte umetak alata koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

7. Tehnički podaci

Uređaj D x Š x V	180 x 165 x 270 mm
Priključivanje na struju	230V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	350 W
Maks. transportovana količina	5500 l/h
Maks. transportna visina	11 m
Maks. pritisak pumpe	1,1 bara
Maks. temperatura vode	35 °C
Vrsta zaštite	IPX8
Maks. veličina čestice	1 - 3 mm
Težina	3,8 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.

- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Konstrukcija

⚠ Upozorenje!

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

Montaža aluminijumskog cevnog spoja (sl. 3 + 4)

1. Navrnite navojni priključak G 3/4" (B) na priključak za pritisak (4). (sl. 3)
2. Navrnite prvi aluminijumski cevni spoj (C) sa zaptivkom (G) na navojni priključak G 3/4" (B). (sl. 3)
3. Pričvrstite sada drugi aluminijumski cevni spoj (C) sa zaptivkom (G) na prvi. (sl. 4)
4. Navrnite kuku za kačenje (E) sa zaptivkom (G) na drugi aluminijumski cevni spoj (C). (sl. 4)
5. Na kraju povežite savitljivi priključak (D) i belu zaptivku (H) sa kukom za kačenje (E). (sl. 4)

Montaža plivajućeg prekidača (sl. 1 + 5)

- Plivajući prekidač se može montirati (6) nalegnuto (sl. 5) ili slobodno viseći (sl. 1). Slobodno viseći plivajući prekidač (6) (sl. 1) služi tome da pumpa ne radi na suvo i sprečava eventualnu štetu. Nalegli plivajući prekidač (6) (sl. 5) omogućava ispumpanje do visine dna pumpe. **Pažnja!** Kada je plivajući prekidač (6) nalegao, uvek kontrolišite pumpu, da biste mogli da je isključite pre nego što počne da radi na suvo.
- Da biste plivajući prekidač (6) montirali nalegnuto, zakačite ga pomoću blokade plivajućeg prekidača (7) tako da je okrenut na gore.
- Proverite da li pumpa stoji čvrsto na podu šahta ili je bezbedno okačena.
- Proverite da li je crevo propisno montirano.

- Sprečite da pumpa počne da radi na suvo (**Pažnja!** Pravilno podesite plivajući prekidač!).
- Uverite se da električni priključak iznosi 230 V ~ / 50 Hz.
- Proverite propisno stanje električne utičnice i da je dovoljno osigurana (najm. 6A). Gurnite mrežni utikač u utičnicu i pumpa je spremna za rad.
- Uverite se da na mrežni priključak nikada ne može da dospe vlaga ili voda. Postoji opasnost od strujnog udara.

10. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Montaža pumpe na bure za kišnicu

Pumpa se pomoću kuke za kačenje (1) kači u bure za kišnicu.

Uključivanje pumpe

⚠ Pažnja!

Pumpa se pokreće kada plivajući prekidač pliva nagore ili kada nalegne, čim priključite pumpu na vašu električnu mrežu!

Provera funkcije plivajućeg prekidača

- Plivajući prekidač (6) mora da bude pozicioniran tako da se visina tačke uključivanja „Uklj.“ i visina tačke isključivanja „Isklj.“ mogu dosegnuti lako i uz mali napor.
- Proverite ovo tako što stavite pumpu u posudu napunjenu vodom i plivajući prekidač (6) rukom oprezno podignete i zatim opet spustite. Pritom možete videti da li se pumpa uključuje odn. isključuje. Vodite računa da rastojanje između plivajućeg prekidača i blokade plivajućeg prekidača (7) ne bude previše mala. Kada je rastojanje previše malo, besprekorno funkcionisanje nije obezbeđeno.
- Prilikom podešavanja vodite računa da plivajući prekidač (6) pre isključivanja pumpe ne dodirne tlo. **Pažnja! Opasnost od rada na suvo i oštećenja uređaja.**

Alternativna upotreba

Pumpu za sakupljanje kišnice sa samo nekoliko poreza možete da pretvorite u potapajuću pumpu.

- Uklonite kompletan aluminijumski cevni spoj (3).
- Uklonite navojni priključak G 3/4" (B) sa priključka za pritisak (4).

- Navrnite sada priključni adapter 1" (F) na priključak za pritisak (4).
- Sada možete da priključite 1" creva direktno na pumpu kao ranije.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabl.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabl.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabl iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05RN-F.

Na priključnom kabl mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabl.

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabl za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

12. Čišćenje

⚠ Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Opšti radovi na čišćenju

- Nestacionarno instalirani uređaji: Očistite pumpu posle svake upotrebe čistom vodom.
- Stacionarno instalirani uređaji: Redovno (najkasnije na svaka tri meseca) proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (4).
- Mlazom vode uklonite dlačice i vlaknaste čestice, koje su se eventualno nataložile u kućištu pumpe.
- Redovno uklanjanje mulja sa podne ploče (6) (najkasnije na svaka 3 meseca) i čišćenje zidova šahta.
- Čistom vodom očistite plivajući prekidač (4) od naslaga.
- Ako duže vreme niste koristili pumpu, ona se posle poslednje upotrebe i pre ponovne upotrebe mora temeljito očistiti. U protivnom zbog naslaga i ostataka može doći do poteškoća pri pokretanju.

Čišćenje filtera

Da biste uređaj i točak pumpe zaštitili od krupnije prljavštine, u usisnoj korpi se nalazi dodatni filter. Kod čišćenja filtera postupite na sledeći način:

1. Uz pomoć odvijača možete da skinete poklopac.
2. Izvadite filter i isperite ga pod mlazom vode.
3. Zatim ponovo umetnite filter u usisnu korpu i stavite poklopac.

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Alat čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

14. Održavanje

Izvodite radove održavanja i čišćenja i podešavanja samo kada je mrežni utikač izvučen.

Pumpa uglavnom ne zahteva održavanje. Međutim, za dug vek trajanja preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Zaptivači

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).

- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	moгуći uzrok	Uputstva za sprečavanje
Pumpa se ne pokreće	Nema struje	Proverite napon mreže
	Plivajući prekidač (6) se ne uključuje	Dovedite plivajući prekidač (6) u viši položaj
Pumpa ne transportuje	Snaga pumpe se smanjuje usled dodavanja jako zaprljane i abrazivne vode	Čišćenje pumpe
Pumpa se ne isključuje	Plivajući prekidač (6) ne može da se spusti	Pravilno postaviti pumpu na podu šahta
Transportovana količina nedovoljna	Snaga pumpe se smanjuje usled dodavanja jako zaprljane i abrazivne vode	Čišćenje pumpe
Pumpa se isključuje posle kratkog vremena rada	Zaštita motora isključuje pumpu zbog prejakog zaprljanja vode	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu kao i šaht
	Temperatura vode je previsoka, zaštita motora isključuje uređaj	Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 35 °C!

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Maksimum su sıcaklığı
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	217
2.	Ürün açıklaması (Res. 1)	217
3.	Teslimat kapsamı (Res. 2)	217
4.	Amacına uygun kullanım	217
5.	Genel güvenlik açıklamaları	218
6.	Artık riskler	219
7.	Teknik veriler	219
8.	Ambalajdan çıkarma	219
9.	Yapı	220
10.	İşletime alma	220
11.	Elektrik bağlantısı	221
12.	Temizlik	221
13.	Depolama	221
14.	Bakım	221
15.	İmha ve yeniden değerlendirme	222
16.	Arıza giderme	223
17.	Uygunluk beyanı	228

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısıtlanması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallara dikkate alınmalıdır. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Res. 1)

1. Bükülebilir bağlantı
2. Asma kancası
3. Alüminyum boru bağlantısı
4. Basınç bağlantısı
5. Taban plakası (emme)
6. Şamandıra şalteri
7. Şamandıra şalteri kilidi
8. Taşıma kulpu
9. Elektrik kablosu

3. Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
A	1x	Yağmur bidonu pompası
B	1x	Dişli bağlantısı G 3/4"
C	2x	Alüminyum boru bağlantısı
D	1x	Bükülebilir bağlantı
E	1x	Asma kancası
F	1x	Bağlantı adaptörü 1"
G	3x	Sızdırmazlık halkası
H	1x	Beyaz conta

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil. Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir. Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Cihaz esas olarak yağmur fiçilerinden su pompalamak için uygundur.

Cihaz aşağıdakiler için tasarlanmamıştır:

- Sıcaklığı > 35 °C olan sıvıların taşınması.
- İçme suyu temini veya gıda maddelerinin taşınması için.
- Tuzlu suyun taşınması.
- Patlayıcı, yanıcı, agresif veya tehlikeli maddelerin ve dışkıların taşınması, ticari ya da endüstriyel kullanım. Sürekli sirkülasyon (havuz).

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer deneyimlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan elektrikli alet terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri ve akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

Genel güvenlik açıklamaları

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da cihazın nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamaları için gözetilmelidir.

- Kullanım kılavuzuna aşına olmayan kişiler cihazı kullanmamalıdır. Cihazı 16 yaşından küçük kişilerin kullanmasına izin verilmez.
- Suda insanlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Çocukları çalışan cihazdan uzak tutmak için uygun önlemleri alın.
- Kullanılmış ambalaj malzemesini uygun şekilde tasfiye edin.
- Cihazı yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın. Dikkat edilmemesi durumunda ciddi yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Agresif, aşındırıcı, dağlayıcı, yanıcı (örn. motor yakıtları) veya patlayıcı sıvıların, tuzlu suyun, temizlik maddelerinin ve gıda maddelerinin taşınmasına izin verilmez.
- Cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.
- Taşıma sıvısı sıcaklığı 35°C 'yi aşmamalıdır.
- Hasarlı, eksik veya üreticinin izni olmadan yapılan cihazla çalışmayın. Devreye almadan önce, gerekli elektrik güvenlik önlemlerinin yerinde olup olmadığını bir uzmana kontrol ettirin.
- Pompanın otomatik kapanmasını veya kuru çalışmasını zamanında fark etmek için cihazı çalışma sırasında denetleyin. Şamandır şalterinin işlevini düzenli olarak kontrol edin (bkz. Bölüm "İşletime alma"). Buna dikkat edilmemesi her türlü garanti ve sorumluluk talebini geçersiz kılacaktır.
- Pompanın sürekli çalışma için uygun olmadığını lütfen unutmayın (örn. bahçe havuzlarındaki su yolları için). Cihazı düzenli olarak kusursuz işlev bakımından kontrol edin.
- Cihazda sızıntı nedeniyle hasara veya kirlenmeye neden olabilecek yağlayıcı maddeler kullanıldığını dikkate alın. Pompayı balık veya değerli bitkilerin bulunduğu bahçe havuzlarında kullanmayın. Yağlayıcı maddenin sızması durumunda sıvı kirlenebilir.
- Cihazı kablodan veya hortumdan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Cihazı dondan ve kuru çalışmadan koruyun.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanın ve cihazda değişiklik yapmayın.
- Lütfen kullanım kılavuzundaki "Temizlik, bakım, depolama" konusu ile ilgili bilgileri okuyun. Diğer tüm önlemler, özellikle cihazın açılması, kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Onarım durumunda daima servis merkezimizle iletişime geçin.

Elektrik güvenlik talimatları

- Cihazı çalıştırırken, kurulumdan sonra elektrik fişi serbestçe erişilebilir olmalıdır.

- Yeni pompanızı çalıştırmadan önce bir uzman tarafından kontrol ettirin:
 - Topraklama, sıfırlama, kaçak akım devre kesicisi, enerji besleme şirketlerinin güvenlik düzenlemelerine uygun olmalı ve düzgün çalışmalıdır.
 - Elektrik fişi bağlantılarını nemden koruyun.
 - Su baskını riski varsa, fiş bağlantılarını su baskınına dayanıklı alana kurun.
- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgiler ile uyduğundan emin olun.
- Elektrik tesisatını ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygulayın.
- Cihazı sadece nominal artık akımı 30 mA'den fazla olmayan kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) bulunan ve bir prize takın; sigorta en az 6 amper olmalıdır.
- Her kullanımdan önce cihazı, kabloyu ve fişi hasar bakımından kontrol edin. Arızalı kablolar tamir edilmemeli, yenisiyle değiştirilmelidir. Cihazınızdaki herhangi bir hasarın bir uzman tarafından giderilmesini sağlayın.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin.
- Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Cihazı kablodan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Sadece su sıçramasına dayanıklı ve dışarıda kullanımı için tasarlanmış uzatma kabloları kullanın. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, çalışma molaları sırasında ve kullanılmadığında elektrik fişini prizden çekin.
- Şebeke bağlantı kabloları, H05RN-F etiketli kauçuk hortum kablolarından daha küçük bir kesite sahip olmamalıdır. Kablo uzunluğu 10 metre olmalıdır. Uzatma kablusunun kesit alanı en az 1,5 mm² olmalıdır.

Pompanın içinde, cihazın yanlış kullanımında veya hasar görmesi durumunda akan sıvıları kirletebilecek yağlayıcı maddeler kullanılmaktadır.

⚠ Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunda önerilen uygulama takımını kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performans elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

7. Teknik veriler

Cihaz U x G x Y	180 x 165 x 270 mm
Şebeke bağlantısı	230 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	350 W
Maks. taşıma miktarı	5500 l/saat
Maks. taşıma yüksekliği	11 m
Maks. pompa basıncı	1,1 bar
Maks. su sıcaklığı	35°C
Koruma türü	IPX8
Maks. partikül boyutu	1 - 3 mm
Ağırlık	3,8 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Yapı

⚠ Uyarı!

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

Alüminyum boru bağlantısı montajı (Res. 3 + 4)

1. Dişli bağlantısını G 3/4" (B) basınç bağlantısına (4) vidalayın. (Res. 3)
2. Birinci alüminyum boru bağlantısını (C) conta (G) ile dişli bağlantısına G 3/4" (B) vidalayın. (Res. 3)
3. İkinci alüminyum boru bağlantısını (C) conta (G) ile birincisine sabitleyin. (Res.4)
4. Asma kancasını (E) conta (G) ile ikinci alüminyum boru bağlantısına (C) vidalayın. (Res.4)
5. Son olarak bükülebilir bağlantıyı (D) ve beyaz conta (H) asma kancası (E) ile birleştirin. (Res.4)

Şamandıra şalterinin montajı (Res. 1 + 5)

- Şamandıra şalteri (6) yerine oturtulabilir (Res. 5) veya serbestçe asılı (Res. 1) olarak monte edilebilir. Serbestçe asılı şamandıra şalteri (6) (Res.1) pompanın kuru çalışmamasını sağlar ve olası hasarları engeller. Yerine oturmuş şamandıra şalteri (6) (Res. 5) pompa taban yüksekliğine kadar pompalamayı mümkün kılar. **Dikkat!** Şamandıra şalteri (6) yerine oturmuş durumdayken, kuru çalışma öncesinde kapatabilmek için pompayı her zaman gözlemleyin.
- Şamandıra şalterini (6) yerine oturarak monte etmek için bunu şamandıra şalteri kilidi (7) ile yukarı doğru dikey olarak asın.
- Pompanın sıkı bir şekilde kanal tabanında durduğunu veya güvenli bir şekilde asılı olduğunu kontrol edin.
- Hortumun doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Pompanın kuru çalıştırılmasından kaçının (**Dikkat!** Şamandıra şalterini doğru ayarlayın!).

- Elektrik bağlantısının 230 V ~ / 50 Hz olduğundan emin olun.
- Elektrik prizinin düzgün durumda olduğunu ve yeterli sigortalı (min. 6A) olduğunu kontrol edin. Elektrik fişini prize takın ve pompa çalışmaya hazırdır.
- Şebeke bağlantısına asla nem veya su ulaşmadığından emin olun. Elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

10. İşletime alma

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Pompanın yağmur fişisine takılması

Pompa, asma kancası (1) yardımıyla yağmur fişisine asılır.

Pompanın çalıştırılması

⚠ Dikkat!

Pompa, pompayı güç kaynağınıza bağladığınız anda şamandıralı şalter yüzey durumdayken veya yerine oturduğunda çalışır!

Şamandıra şalterinin işlevinin kontrol edilmesi

- Şamandıra şalteri (6), "Açık" anahtarlama noktası yüksekliğine ve "Kapalı" anahtarlama noktası yüksekliğine kolayca ve az bir çabayla ulaşılabilir şekilde konumlandırılmalıdır.
- Bunu, pompayı su dolu bir kaba yerleştirerek ve şamandıra şalterini (6) elle dikkatlice kaldırarak ve ardından tekrar indirerek kontrol edin. Bu sırada pompa açılıyor mu yoksa kapanıyor mu, görebilirsiniz. Ayrıca, şamandıra şalteri ile şamandıra şalteri kilidi (7) arasındaki mesafenin çok küçük olmadığından emin olun. Mesafe çok küçükse, düzgün çalışma garanti edilemez.
- Uyarı yaparken, pompa kapatılmadan önce şamandıra şalterinin (6) zemine temas etmediğinden emin olun. **Dikkat! Kuru çalışma tehlikesi ve cihazın hasar görmesi.**

Alternatif kullanım

Yağmur fişisi pompasını sadece birkaç basit adımda dalgıç pompaya dönüştürebilirsiniz.

- Komple alüminyum boru bağlantısını (3) çıkarın.
- Dişli bağlantısını G 3/4" (B) basınç bağlantısından (4) çıkarın.
- 1" bağlantı adaptörünü (F) basınç bağlantısına (4) vidalayın.

- Şimdi her zamanki gibi 1" hortumları doğrudan pompa bağlayabilirsiniz.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablusunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablusunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliğini sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

12. Temizlik

⚠ Dikkat!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Genel temizlik çalışmaları

- Sabit kurulumlu olmayan cihazlar: Her kullanımdan sonra pompayı temiz su ile temizleyin.

- Sabit kurulumlu cihazlar: Şamandıra şalterinin (4) işlevini düzenli olarak kontrol edin (en az üç ayda bir).
- Pompa gövdesine sıkışmış olabilecek tiftik ve lifli parçacıkları bir su jeti ile temizleyin.
- Taban plakasındaki (6) çamuru düzenli olarak gideirin (en geç 3 ayda bir) ve kanal duvarlarını temizleyin.
- Şamandıra şalterindeki (4) birikintileri temiz su ile temizleyin.
- Pompayı uzun bir süre kullanmadıysanız, son kullanımdan sonra ve tekrar kullanılmadan önce iyice temizlenmelidir. Tortular ve kalıntılar aksi takdirde çalıştırma sorunlarına yol açabilir.

Filtrenin temizlenmesi

Cihazı ve pompa çarkını daha büyük kirlere korumak için vakumlama sepetinde ek bir filtre yer almaktadır. Lütfen filtrenin temizliği için aşağıdaki işlemleri uygulayın:

1. Tornavida yardımıyla kapağı çıkarabilirsiniz.
2. Filtreyi çıkarın ve akan suyun altında yıkayın.
3. Ardından filtreyi tekrar vakumlama sepetine oturup kapağı yerleştirin.

13. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Takımı orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

14. Bakım

Bakım ve temizlik ve ayarlama işlemlerini yalnızca elektrik fişi çekili durumdayken gerçekleştirin.

Pompa büyük ölçüde bakım gerektirmez. Ancak uzun bir kullanım ömrü sağlamak için düzenli kontrol ve bakım yapılmasını öneriyoruz.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Contalar

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

15. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-
türülebilir özelliktedir. Lütfen am-
balajları çevreye uygun bir şekilde
tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel
atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı
veya tasfiye edilmelidir!**

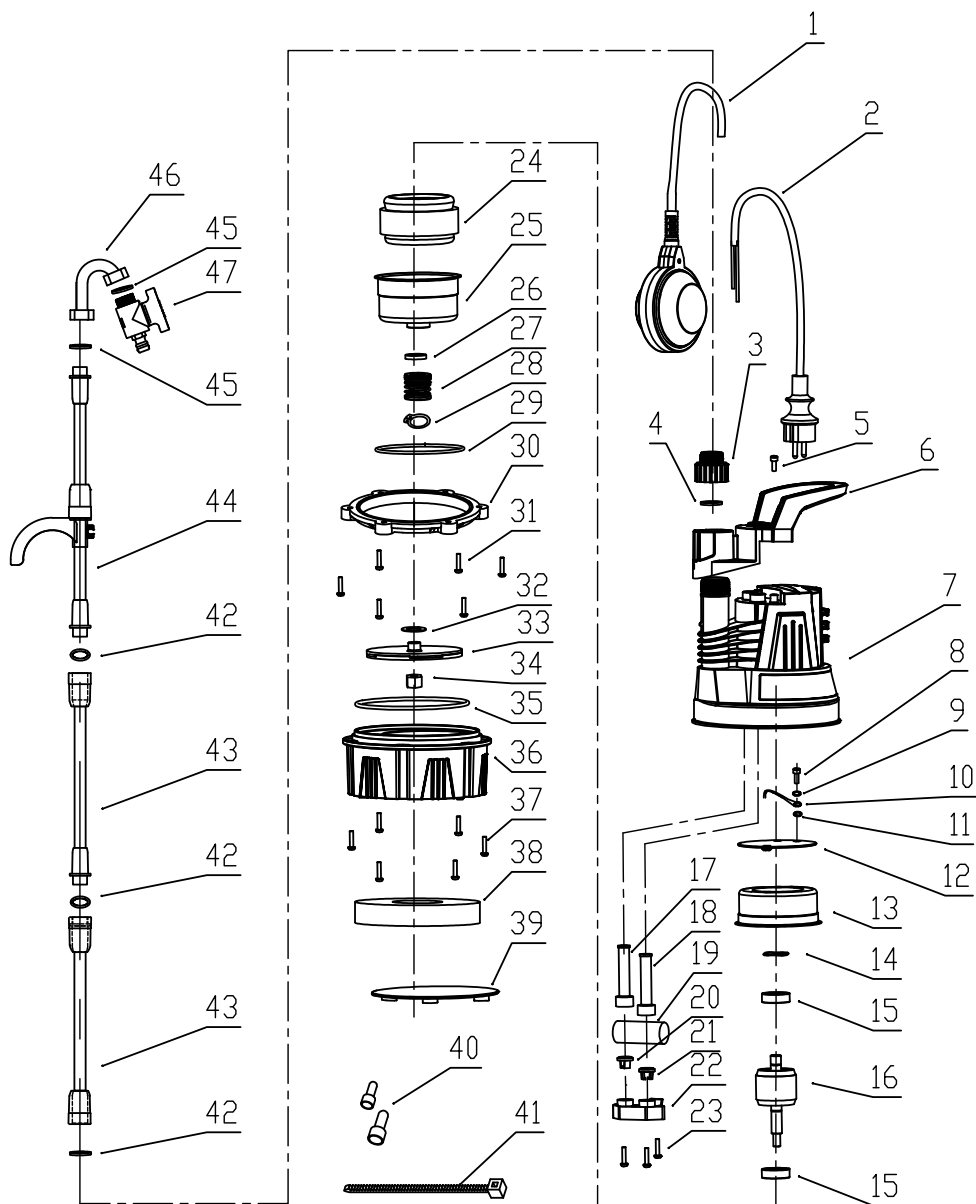
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya akü-
ler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır!
Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanı-
cıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade
etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinme-
sinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli
ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına
işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerle-
re ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. bele-
diye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya
sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik ci-
hazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santi-
metre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, önce-
sinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgeniz-
deki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden
üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.

- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşulla-
rını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik ci-
hazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının
talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak
teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreti-
cinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu
olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine
tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışın-
daki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların
tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Pompa çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi yok	Şebeke gerilimini kontrol edin
	Şamandıra şalteri (6) devreye girmiyor	Şamandıra şalterini (6) daha üst konuma getirin
Pompa basmıyor	Çok kirli ve aşındırıcı su karışımı nedeniyle pompa performansı düşmüştür	Pompayı temizleyin
Pompa kapanmıyor	Şamandıra şalteri (6) batmıyor	Pompayı kanal zeminine doğru şekilde yerleştirin
Yetersiz taşıma miktarı	Çok kirli ve aşındırıcı su karışımı nedeniyle pompa performansı düşmüştür	Pompayı temizleyin
Pompa kısa bir çalışma süresinden sonra kapanıyor	Aşırı su kirliliği nedeniyle motor koruması pompayı kapatıyor	Elektrik fişini çekin ve pompayı ve kanalı temizleyin
	Su sıcaklığı çok yüksek, motor koruması cihazı kapatıyor	Maksimum 35°C su sıcaklığına dikkat edin!



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

REGENFASSPUMPE - RBP350

RAIN BARREL PUMP - RBP350

POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE - RBP350

5909408901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No.:

Standard references:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

REGENFASSPUMPE - RBP350

RAIN BARREL PUMP - RBP350

POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE - RBP350

5909408901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A4+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHPEPPACH

REGENFASSPUMPE - RBP350

RAIN BARREL PUMP - RBP350

POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE - RBP350

5909408901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1;
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

SCHEPPACH

REGENFASSPUMPE - RBP350

RAIN BARREL PUMP - RBP350

YAĞMUR BIDONU POMPASI - RBP350

5909408901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
X 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1;
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 23.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megkelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárterítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidīšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaikaisi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko-
neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökellvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbevarer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidenes varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.